

Dalbach

**Einbau-Haushaltsgeschirrspüler
Built-in household dishwasher
GS60V-45-01**

Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

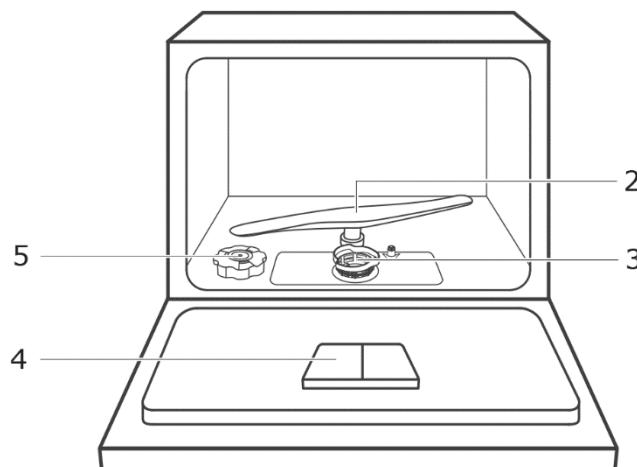
1	Zu Ihrer Sicherheit	6
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
1.2	Fehlgebrauch	7
1.3	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen.....	7
1.4	Restgefahren	8
2	Umweltschutz und Energie sparen	9
2.1	Verpackung umweltgerecht entsorgen	9
2.2	Energie und Wasser einsparen	9
2.3	Altgerät entsorgen.....	9
3	Aufstellen und Installieren	10
4	Inbetriebnahme	11
4.1	Wasserhärtegrad einstellen.....	11
4.2	Regeneriersalz einfüllen/auffüllen	12
4.3	Klarspüler.....	13
4.4	Geschirr-Reiniger	13
4.5	Geschirr und Besteck einräumen	14
5	Täglicher Gebrauch.....	16
5.1	Programmtabelle.....	16
5.2	Informationen über das eco-Programm	17
5.3	Spülprogramm starten	17
5.4	Spülprogramm ändern	17
5.5	Geschirrspüler ausschalten	18
6	Reinigung und Pflege	19
7	Gerät außer Betrieb nehmen.....	21
8	Störungens.....	21
9	Technische Daten	24
10	Ersatzteile / Kundenservice.....	25
11	Garantiebedingungen.....	26
12	For your safety.....	30
13	1 Intended use.....	31
13.1	Misuse	31
13.2	Safety for certain groups of people	31
14	RISK OF SUFFOCATION!.....	31
14.1	Residual risks	32
15	Environmental protection and saving energy	33
15.1	Disposing of packaging materials in an environmentally friendly manner	33
15.2	Saving energy and water.....	33
15.3	Disposing of old appliances.....	33
15.4	Old appliances must not be disposed of with household waste	33
16	Setting up and installation	34

17	Putting the appliance into operation.....	35
17.1	Setting the water hardness.....	35
17.2	Filling/topping up regenerating salt.....	36
17.3	Rinsing agent.....	37
17.4	Filling/topping up rinsing agent	37
17.5	Setting the rinsing agent consumption	37
17.6	Dishwasher detergent	38
17.7	Filling dishwasher detergent	38
17.8	Loading dishes and cutlery	39
18	Daily use	40
18.1	Programme table.....	40
18.2	Information about the eco programme.....	41
18.3	Starting the washing programme	41
18.4	Changing the washing programme	42
18.5	Interrupting the washing programme.....	42
18.6	End of the washing programme.....	42
18.7	Switching off the dishwasher	43
19	6 Cleaning and maintenance	43
19.1	Cleaning the appliance and interior.....	43
20	7 Decommissioning the appliance	45
21	Faults	45
22	Technical data.....	48
23	After Sales Service	49
24	Warranty terms.....	50

Gerät* kennenlernen

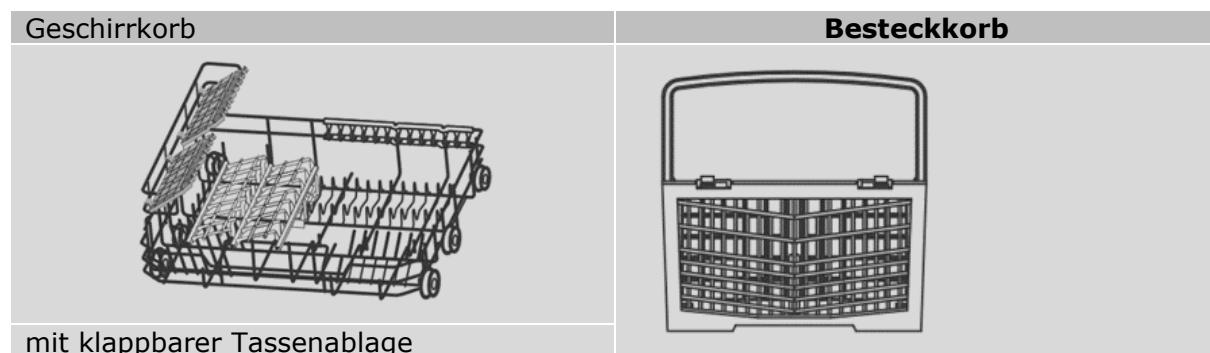
Lieferumfang

- 1x Geschirrkorb
- 1x Besteckkorb
- 1x Trichter
- 1x Dampfsperre
- 1x Gebrauchsanweisung
- 1x Einbauanleitung
- 1x Wasserzulaufschlauch montiert
- 1x Beladungsplan Geschirr/Besteck nach DIN Norm
- 1x Servicekarte



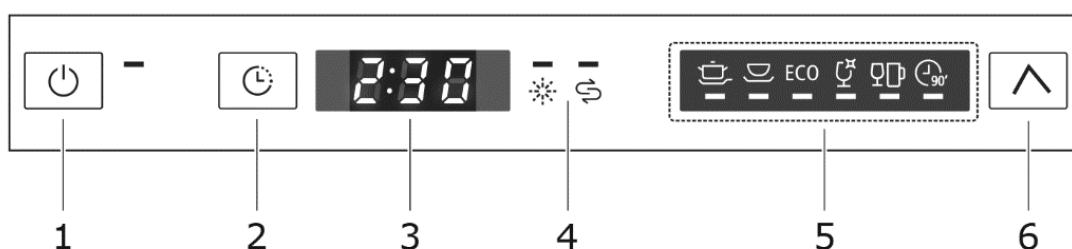
Beschreibung

- 1) Sprüharm
- 2) Filtereinheit
- 3) Reiniger Behälter
- 4) Salzbehälter



*) Im Textverlauf wird der Begriff Gerät für Haushalt-Geschirrspüler verwendet.

Bedienblende



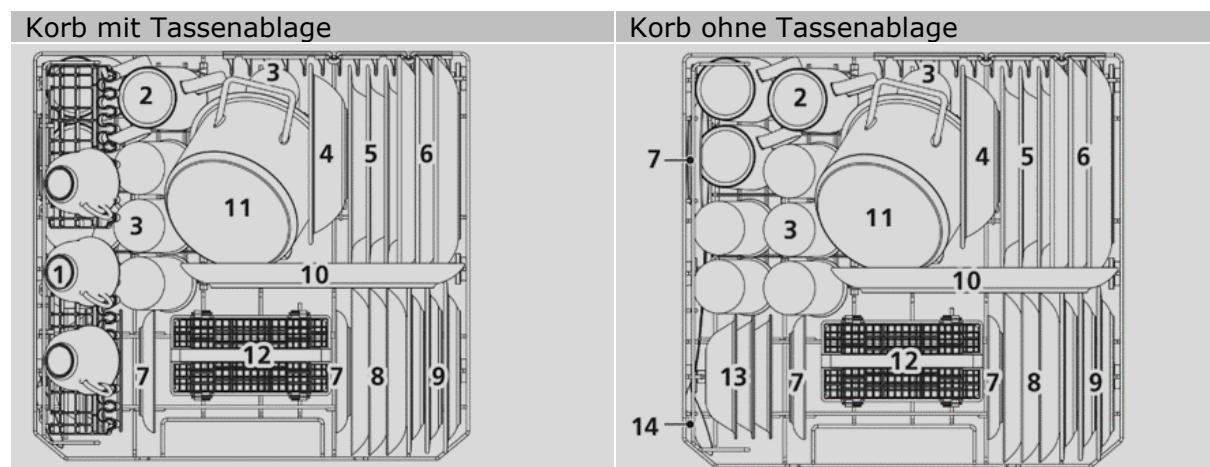
Erklärung Tasten

NR.	TASTE/ANZEIGE	BESCHREIBUNG
1	Ein/Aus	Gerät ein-/ausschalten, LED leuchtet
2	Zeitvorwahl	Taste drücken und die Startzeit um bis zu 24 Stunden verzögern.
3	Anzeige	Restlaufzeit der Programme, Startzeit-verzögerung oder Anzeige Fehlercodes etc.
4	Klarspüler-/Salzmangelanzeige	Klarspüler bzw. Regeneriersalz nachfüllen, wenn LED leuchtet.
5	Programmanzeige	 (Details siehe Kapitel „Täglicher Gebrauch“)
6	Programmwahl	Spülprogramm auswählen, Anzeige des gewählten Programms leuchtet auf.

Beladungsplan für Haushaltsgeschirrspüler

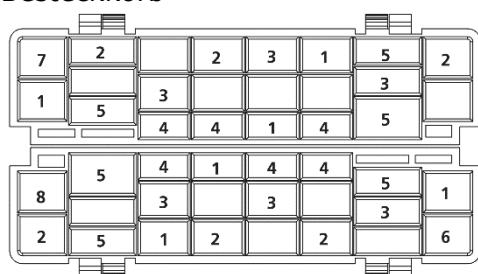
Gemäß der Norm EN60436 wurde das Programm ECO getestet wie folgt:

- Maßgedecke: 6
- Klarspüler-Einstellung: Maximum
- Härtegrad: H4
- Energieverbrauch im Auszustand: 0,49W



Nr.	Geschirr	Nr.	Geschirr
1	Tasse	1	Dessertteller
2	Becher	2	Dessertteller aus Melamin
3	Glas	3	Ovale Servierplatte
4	Schüssel aus Melamin	4	Kleiner Topf
5	Suppenteller	5	Besteckkorb
6	Speiseteller	6	Glasschüssel
7	Untertasse	7	Serviergabel

Besteckkorb



Nr.	Besteck	Nr.	Besteck
1	Suppenlöffel	5	Dessertlöffel
2	Gabel	6	Servierlöffel
3	Messer	7	Serviergabel
4	Kaffeelöffel	8	Soßenkelle

1 Zu Ihrer Sicherheit

Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

Erklärung der Sicherheitshinweise



bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!



bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!



bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!



bezeichnet eine Situation, welche bei nicht Beachtung zu Sachschäden führt.

- STROMSCHLAGGEFAHR!
- VERBRÜHUNGSGEFAHR!
- BRANDGEFAHR!

- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- Aufzählung
- ✓ Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Arbeitsschritte der Reihe nach
- Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Gerät eignet sich zum Reinigen von Geschirr. Jede darüber hinaus gehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Gerät nicht anders bedienen als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, andernfalls entfällt im Schadensfall der Garantieanspruch.
- Gerät ist nicht für die Verwendung im Außenbereich bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen. Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel und Schläuche nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Niemals Lösungsmittel in das Gerät füllen.
- Keine entflammmbaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammmbaren Produkten benetzt sind, in das Gerät oder in die Nähe des Geräts stellen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß befestigt ist. Zur Befestigung keine Klebstoffe und Klebemittel verwenden.

1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

- Reinigung und Wartung des Geräts dürfen von Kindern nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Verpackungssteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein.
Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.



VERGIFTUNGSGEFAHR!

Geschirr-Reiniger für Geschirrspüler ist korrosiv! Kinder fernhalten.

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei aktivierter automatischer Türöffnung (je nach Modell) dürfen sich Kleinkinder nicht im Öffnungsbereich der Gerätetür aufhalten. Im Fall einer Fehlfunktion besteht Verletzungsgefahr.

1.4 Restgefahren

GEFAHR



STROMSCHLAGGEFAHR!

- Netzstecker am Elektrokabel beim Einsticken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Stromversorgungskabel unverzüglich durch den Lieferanten, Fachhändler oder Kundendienst ersetzen lassen. Wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind, das Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine weiteren Eingriffe am Gerät vornehmen.

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

Gerätetüre nicht unnötig offen stehen lassen, es erhöht die Stolpergefahr.

2 Umweltschutz und Energie sparen

Um das neu erworbene Gerät umweltschonend und energiesparend einzusetzen, die Informationen in diesem Kapitel beachten.

2.1 Verpackung umweltgerecht entsorgen



Die Verpackung sortenrein entsorgen.
Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

2.2 Energie und Wasser einsparen

Das Beachten der nachfolgenden Hinweise hat positiven Einfluss auf Energie- und Wasserverbrauch und die Lebensdauer des Gerätes. Ebenfalls lassen sich Kundendiensteinsätze vermeiden.

- Geschirrspüler bis zur angegebenen Kapazität beladen und dabei die Hinweise zur Beladung beachten. Damit lassen sich Energie und Wasser einsparen.
- Speisereste und sonstiges Fremdmaterial vor dem Beladen z.B. mit Besteck entfernen, da diese das Reinigen erschweren und Filter (teilweise) verstopfen können. Fremdkörper können, insbesondere bei nicht sachgemäßem Einsetzen von Filtern oder Betrieb ohne Filter, in das wasserführenden System gelangen. Diese können z.B. Sprüharme verstopfen oder die Pumpen blockieren. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu kostenpflichtigen Kundendiensteinsätzen führen.
- Insbesondere fettige Speisereste vor dem Beladen entfernen, um ein Verkleben im wasserführenden System zu reduzieren.
- Manuelles Vorspülen des Geschirrs z.B. unter laufendem Wasser ist nicht empfohlen. Es führt zu einem höheren Wasser- und Energieverbrauch.
- Abhängig vom Geschirr und der Verschmutzung ein geeignetes Programm auswählen. Angaben zu Energie-, Wasserverbrauch, Dauer und Temperaturen beachten.
- Spülmittel und Klarspüler korrekt dosieren und die Einstellung der Wasserenthärtung prüfen.
- Die Reinigung von Geschirr in einem Geschirrspüler verbraucht in der Regel weniger Energie und Wasser als beim Handspülen. Dies gilt sofern Sie den Anweisungen der Gebrauchsanleitung folgen.
- Reinigungs- und Pflegehinweise beachten. (s. Kapitel 6 „Reinigung und Pflege“)

2.3 Altgerät entsorgen



Das Gerät ist mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet, lt. Vorgabe der Europäischen Entsorgungsvorschrift 2012 / 19 / EU. Die Richtlinie trägt zur ordentlichen Entsorgung des Gerätes und zur Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen bei.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Zum Vermeiden von negativen Auswirkungen auf die Umwelt Altgeräte in der Verkaufsstelle oder bei einer kommunalen Sammelstelle zum fachgerechten Verwerten abgeben.

Altgeräte vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- Netzstecker vom Netzkabel trennen.

3 Aufstellen und Installieren

Gerät vorbereiten

- ✓ Die Verpackung muss unbeschädigt sein.
- ✓ Gerät auf Transportschäden überprüfen.
- ✓ Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen.
- ✓ Im Schadensfall den Kundendienst kontaktieren.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt. Alle Klebebander auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie Klebebänder und Verpackungssteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen. Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.

Aufstellen

Vor dem Aufstellen des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und die Abbildungen beachten.

DIE WEITEREN EINBAUSCHRITTE DER SEPARATEN EINBAUANLEITUNG ENTNEHMEN.



Das Gerät während der Installation nicht am Stromnetz anschließen.

Das Gerät

- in einem trockenen und frostsicheren Raum mit einem festen Untergrund aufstellen.
- für die Installation der Anschlussleitungen unbedingt in der Nähe eines Wasch-/Spülbeckens oder Bodenabflusses aufstellen.
- entsprechend der beigefügten Einbauanleitung fachgerecht aufstellen und montieren.
- nicht unter ein Kochfeld einbauen. Gerät nicht direkt neben einem nicht-küchenüblichen und wärmeabstrahlenden Gerät einbauen. Ggf. auftretende Abstrahlungstemperaturen können den Geschirrspüler beschädigen.

Elektroanschluss

Voraussetzung für den elektrischen Anschluss ist eine fachgerecht installierte Schutz-Kontakt-Steckdose, mit eigener, ausreichender Absicherung (220-240V~/50 Hz/10A). Die Nutzung eines pulssensitiven Fehlerstrom-Schutzschalters (FI-Schalter) ist empfohlen.

⚠ GEFAHR

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

Das Gerät unbedingt vorschriftsmäßig erden. Zu diesem Zweck ist der Stecker des Anschlusskabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen.

⚠ WARNUNG

⚠ BRANDGEFAHR

Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose, Steckdosenleiste o.ä. anschließen.



- Einen Elektrofachmann kontaktieren, wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose passt.
- Kein Verlängerungskabel mit Adapterstecker für dieses Gerät benutzen.

4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Gerätes folgende Einstellungen tätigen und das Gerät mit Regeneriersalz, Klarspüler und Geschirr-Reiniger befüllen.

4.1 Wasserhärtegrad einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät einmal an den örtlichen Wasserhärtegrad anpassen. Man erhält diese Information beim Wasserversorger oder im Internet.

- Wasserenthärter dient zum Entfernen von Mineralien und Salzen aus dem Wasser, die das Gerät beschädigen oder eine unerwünschte Wirkung auf das Geschirr haben können.
- Je mehr Mineralien und Salze in Ihrem Wasser enthalten sind, umso härter ist das Wasser.

Der Geschirrspüler ist so konstruiert, dass die Menge des verbrauchten Salzes je nach Härte des verwendeten Wassers eingestellt werden kann. Dadurch soll der Salzverbrauch optimiert und individuell angepasst werden.

1. Tür schließen und Gerät einschalten.
2. „Programm“ Taste innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes etwas länger als 5 Sekunden gedrückt halten.
3. Auf dem Display erscheint die gespeicherte Wasserhärte.
4. Mit der „Programm“ Taste die erforderliche Wasserhärte auswählen H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. „Programm“ Taste drücken und die gewählte Wasserhärte speichern.

Einstellungen anhand folgender Tabelle vornehmen

Werkseinstellung: H4

Wasserhärte

°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Anzeige / Display
0~5	0~9	0~6	0~0.94	H1
6~11	10~20	7~14	1.0~2.0	H2
12~17	21~30	15~21	2.1~3.0	H3
18~22	31~40	22~28	3.1~4.0	H4
23~34	41~60	29~42	4.1~6.0	H5
35~45	61~98	43~69	6.2~8	H6

1° dH = 1.25° Clark = 1.78 °fH = 0.178 mmol/l

° dH: deutscher Härtegrad ° Clark: britischer Härtegrad ° fH: franz. Härtegrad

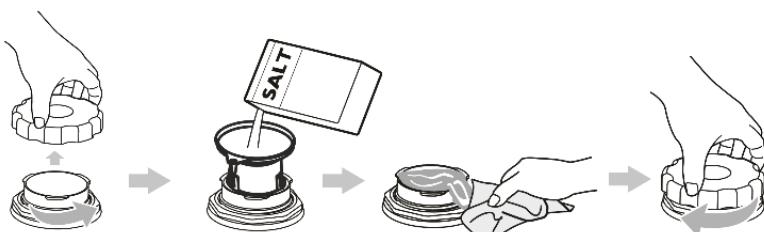
4.2 Regeneriersalz einfüllen/auffüllen

Vor der ersten Nutzung des Gerätes Regeneriersalz einfüllen. Beim Einfüllen des Salzbehälters folgendes beachten:

- ✓ Nur speziell für Geschirrspüler hergestellte Regeneriersalze verwenden.
- ✓ Bei Schäden aufgrund der Verwendung von ungeeignetem Salz, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab und die Garantie erlischt.
- ✓ Regeneriersalz vor der ersten Inbetriebnahme einfüllen.



- Bei Verwendung von Multitabs mit Regeneriersatz, ist es nicht notwendig Regeneriersalz in die Kaffer aufzufüllen.
- Kein Regeneriersalz einfüllen, wenn die Wasserhärte im Wohngebiet 0-5° dH beträgt.



1. Unterkorb entfernen, Deckel des Salzbehälters abschrauben.
2. Bei Erstanwendung den Salzbehälter mit ca. 1 l Wasser füllen.
3. Trichter aufsetzen und ca. 1,5 kg Regeneriersalz einfüllen. Es ist normal, dass dabei etwas Wasser aus dem Behälter fließt.
4. Verschüttetes Regeneriersalz sofort mit einem feuchten Tuch aufnehmen.
5. Deckel korrekt aufsetzen und bis zum Anschlag aufschrauben.
6. Unmittelbar nach dem Befüllen ein Spülprogramm starten.
7. Normalerweise schaltet sich die Salzmangelanzeige nach Betrieb eines Spülprogramms aus.

Regeneriersalz auffüllen, wenn die „Salzmangelanzeige“ aufleuchtet.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

- Reiniger nie in den Salzbehälter einfüllen. Beschädigung der Enthärtungsanlage.
- Darauf achten, niemals falsches Pulver in den Salzbehälter zu geben. Ein Defekt der Enthärtungsanlage ist wahrscheinlich.
- Salzbehälterdeckel ordentlich zuschrauben. Dringt Geschirr-Reiniger in den Salzbehälter ein, wird die Enthärtungsanlage beschädigt.
- Verschüttetes Regeneriersalz nicht im Gerät belassen. Dies führt zur Beschädigung des Gerätes und der Edelstahl-Wanne.

4.3 Klarspüler

Klarspüler verhindert, dass sich Wassertropfen auf dem Geschirr bilden, die Flecken und Streifen hinterlassen können. Klarspüler beschleunigt den Trockenvorgang.

Klarspüler einfüllen/auffüllen

Klarspüler einfüllen/auffüllen, wenn die Klarspülermangelanzeige  in der Bedienblende leuchtet.

Bei der Verwendung von Multitaps, die bereits Klarspüler enthalten, die Anzeige ignorieren.



- Verschüttetes Klarspülmittel sofort mit einem absorbierenden Tuch aufwischen.
- Niemals Klarspüler mit anderen Substanzen zusammen einfüllen (z.B. Geschirr-Reiniger, flüssiges Geschirrspülmittel).

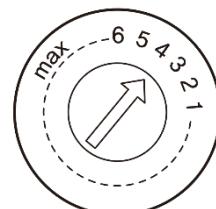
Klarspülerverbrauch einstellen

Der Klarspülbehälter hat sechs bzw. vier Einstellungen.

Werkseinstellung "4". Sollten sich Flecken bilden oder das Geschirr nicht richtig trocknen, die Klarspülmenge erhöhen:

1. Deckel des Behälters abnehmen.
2. Rädchen eine Stufe höher stellen.

Wir empfehlen die Werkseinstellung "4".



4.4 Geschirr-Reiniger

Bei der Auswahl des Geschirr-Reinigers die Hinweise des jeweiligen Herstellers beachten.

- ✓ Nur Reiniger für Haushaltsgeschirrspüler verwenden.
- ✓ Bei der Reiniger Dosierung die Hinweise auf der Reiniger Packung beachten.
- ✓ Pulverförmigen Geschirr-Reiniger in die Kammern des Reiniger Behälters füllen.
- ✓ Für „Kurzspülprogramme“ nur pulverförmigen Reiniger verwenden.
- ✓ Die Dosierungsempfehlungen gemäß Programmtabelle beachten.

⚠️ **WARNUNG**

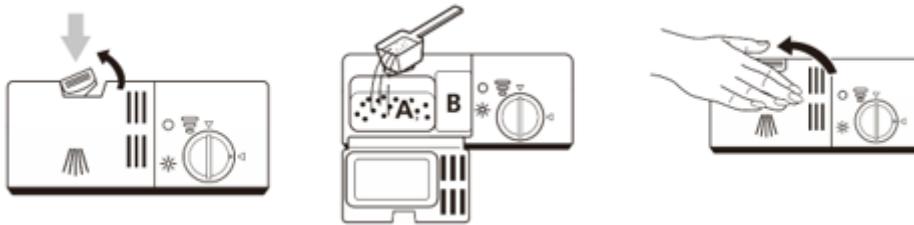


VERGIFTUNGSGEFAHR!

- Geschirr-Reiniger an einem sicheren Ort, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Geschirr-Reiniger immer erst kurz vor dem Starten des Geräts in den Behälter geben.
- Geschirr-Reiniger für Geschirrspüler ist korrosiv! Kinder fernhalten.
- Pulverförmigen Geschirr-Reiniger nicht einatmen.
- Geschirr-Reiniger nicht verschlucken.
- Geschirr-Reiniger können Verätzungen in Nase, Mund und Rachen verursachen.
- Kinder von Geschirr-Reiniger und geöffnetem Geschirrspüler fernhalten.
- Geschirr-Reiniger erst vor dem Programmstart einfüllen.

Geschirr-Reiniger einfüllen

- Reiniger Behälter erst vor Beginn des Spülprogramms auffüllen. Wenn der Geschirr-Reiniger feucht ist, kann er sich nicht aulösen.
- Dosierungs- und Lagerungshinweise des Herstellers beachten.



- (A) Geschirr-Reiniger Hauptspülprogramm
(B) Geschirr-Reiniger Vorspülprogramm.

4.5 Geschirr und Besteck einräumen

Für optimale Spülergebnisse folgende Tipps bei der Beladung der Körbe beachten.

- ✓ Speisereste z.B. mit Besteck entfernen. Vorspülen ist nicht notwendig.
- ✓ Eingebranntes Fett in Pfannen einweichen.
- ✓ Geschirr auf Sprüharme ausrichten.
- ✓ Plastikteile fixieren, um Wasserrückstände darin zu vermeiden.
- ✓ Temperaturempfindliche Gegenstände können sich bei Belastung verformen, daher auf genügend Abstand achten.
- ✓ Ausgehöhlte Gegenstände wie Tassen, Gläser, Pfannen usw. mit der Öffnung nach unten einlegen. Nicht stapeln.
- ✓ Kleinere Gläser im Oberkorb einräumen. Größere und hohe Gläser in den unteren Korb platzieren.
- ✓ Um Glasschäden zu vermeiden, dürfen sich Gläser nicht berühren.
- ✓ Große Teile, die schwierig zu reinigen sind, in den Unterkorb legen. So wird das verschmutzte Geschirr gut vom Wasserstrahl erfasst.
- ✓ Geschirr und Besteck darf nicht die Drehung der Sprüharme behindern, da ansonsten der Wasserstrahl das Spülgut nicht effizient erreichen kann.

⚠️ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

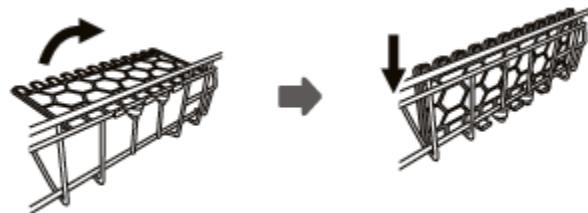
- Aufrecht eingesteckte Messer mit langen, spitzen Schneiden, stellen eine potenzielle Gefahr dar!
- Lange und/oder scharfe Besteckteile, wie z.B. Tranchiermesser waagerecht im Oberkorb einlegen.

Ungeeignetes Geschirr

Nicht jedes Geschirr und Besteck eignet sich zur Reinigung im Geschirrspüler. Um Beschädigungen zu vermeiden, sind folgende Hinweise empfehlenswert.

GEGENSTAND	MÖGLICHE BESCHÄDIGUNG
Empfindliche Gläser z.B. aus Bleikristall	können matt und milchig werden
Dekor an Geschirr/Gläsern/Besteck	kann verblassen, da nicht spülmaschinenfest
Silber	kann anlaufen
Eloxiertes Aluminium	kann abfärben
Zinn	kann matt werden
Holz	kann sich verformen und reißen
Horn/wärme empfindlicher Kunststoff	kann sich verformen
Geklebte Besteckteile	können sich lösen
Kunsthandwerkliche Stücke	können beschädigt werden
Elektrische Komponenten von Küchengeräten, wie z.B. Mixern	können Stromschlag verursachen

Tassenablagen abklappen



5 Täglicher Gebrauch

Ein geeignetes Spülprogramm abhängig von Geschirrart und Verschmutzungsgrad gemäß der nachfolgenden Programmtabelle auswählen.

5.1 Programmtabelle

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE					VERBRAUCH 6 Gedecke		
		Vorschülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

5.2 Informationen über das eco-Programm

Das eco-Programm ist zur Reinigung von normal verschmutztem Geschirr geeignet. Das eco-Programm ist auf den kombinierten Energie- und Wasserverbrauch das effizienteste Programm.

Das eco-Programm wird verwendet, um die Einhaltung der EU-Ökodesign-Vorschriften zu prüfen. Basis ist die DIN-EN 60436. Die Wasserhärteeinstellung ist für 14dH bzw. 2,5°mmol/l zu wählen. Die Klarspülereinstellung ist auf „6“ bzw. Maximum einzustellen. Die Messungen erfolgen unter festgelegten Bedingungen (Laborbedingungen). Abweichungen im täglichen Betrieb sind möglich.

Die Angaben in der folgenden Tabelle für andere Programme sind nur Richtwerte. Die Angaben für Dauer sowie den Energie- und Wasserverbrauch umfassen einen Betriebszyklus.

5.3 Spülprogramm starten

1. Geschirrkörbe herausziehen, mit Geschirr beladen und wieder zurückziehen.
2. Besteckkorb beladen.
3. Geschirr-Reiniger einfüllen (s. Abschnitte zu Regeneriersalz, Klarspüler, Geschirr-Reiniger in Kapitel „Inbetriebnahme“).
4. Wasserhahn ganz aufdrehen.
5. Gerätetür schließen.
6. Taste „EIN/AUS“ drücken und das Gerät einschalten.
7. Taste „Programm“ drücken und ein „Spülprogramm“ auswählen (s. „Programmtabelle“). Die entsprechende Programmleuchte leuchtet auf.
8. Taste „Start/Pause“ drücken und Gerät startet den Spülzyklus.



- Beim einwandfreien Schließen der Tür ist ein Klickgeräusch zu vernehmen.
- Tür erst schließen, wenn die Geschirrkörbe zurückgeschoben wurden. So vermeidet man ein unnötiges Anschlagen von Geschirr.
- Besteck (insbesondere Messer) nicht in den Besteckkorb fallen lassen. Ein behutsames Vorgehen, erhöht die Lebensdauer der Geräteausstattung.

5.4 Spülprogramm ändern

Ist das Wasser vollständig eingelaufen oder der Geschirr-Reiniger eingeflossen, ist eine Programmänderung ohne Neustart nicht möglich. In diesem Fall Geschirr-Reiniger erneut einfüllen. (s. Abschnitt „Geschirr-Reiniger einfüllen“).

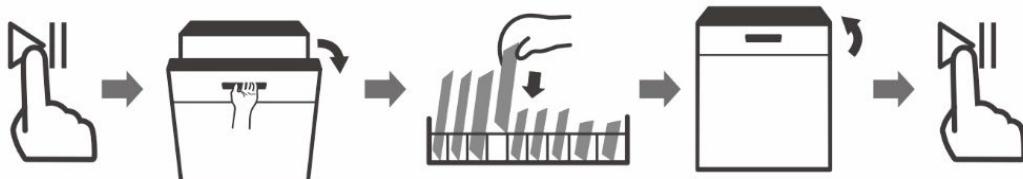
1. Gerätetür einen Spalt öffnen, um den Spülvorgang zu unterbrechen.
2. Wenn sich die Sprüharme nicht mehr bewegen, die Tür vollständig öffnen
3. Programmtaste 3 Sekunden lang gedrückt halten, um das Programm abzubrechen.
4. Taste „Programm“ drücken und das gewünschte Programm auswählen.
5. Taste „Start/Pause“ drücken und das Gerät startet nach 10 Sekunden das gewählte Programm.



Spülprogramm unterbrechen

Ein vergessenes Geschirrteil hineinlegen, solange sich der Reiniger Behälter noch nicht geöffnet hat.

1. Taste „Start/Pause“ drücken, um den Spülvorgang zu unterbrechen.
2. 5 Sekunden warten und dann die Gerätetür öffnen.
3. Vergessene Geschirrteile einstellen.
4. Gerätetür schließen.
5. Start/Pause-Taste drücken und das Gerät startet nach 10 Sekunden das gewählte Programm



Ende des Spülprogramms

Am Ende eines Spülprogramms ertönt 8 Sekunden lang ein akustisches Signal.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Gerät nach dem Programmende (akustisches Signal) noch etwas abkühlen lassen und nicht sofort öffnen.

Geschirrspüler ausräumen

Um zu verhindern, dass Wasser aus dem Oberkorb auf die unteren Geschirrteile tropft, erst den unteren und dann den oberen Geschirrkorb ausräumen.

5.5 Geschirrspüler ausschalten

1. Gerät mit der Taste „EIN/AUS“ ausschalten.
2. Wasserhahn zudrehen und Gerätetür öffnen.
3. ca. 15 Minuten mit dem Entladen des Geräts warten, da die Teile noch sehr heiß sind. Sie trocknen nach.

ACHTUNG

WASSERSCHADEN!

Um einen unkontrollierten Wasseraustritt zu vermeiden, bei Geräten ohne Aquastopp nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zudrehen

6 Reinigung und Pflege

Die regelmäßige Reinigung und Pflege des Gerätes wirkt sich nicht nur umweltschonend und energiesparend aus, sondern erhöht auch dessen Lebensdauer. Die beigefügte Kurzübersicht gibt auf einen Blick wertvolle Tipps.

Gerät und Innenraum reinigen

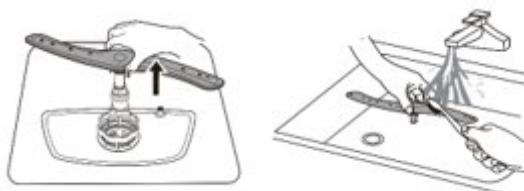
- ✓ Bedienblende, Gummidichtung und Gehäuse mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals scharfe Gegenstände, Scheuerschwämme, Lösungsmittel oder aggressive Reiniger benutzen.
- ✓ Flecken oder Schmutz im Inneren des Gerätes mit Wasser und einem mit etwas weißem Essig oder speziell für Geschirrspüler geeigneten Geschirr-Reiniger angefeuchteten Tuch entfernen.
- ✓ Um Ablagerungen und Kalkrückstände zu vermeiden, das Gerät ohne Geschirr mit Geschirr-Reiniger auf höchster Stufe laufen lassen.



- Bei längerer Nichtbenutzung, beispielsweise während der Ferien,
 - einen Spülvorgang ohne Geschirr laufen lassen,
 - Netzstecker aus der Steckdose ziehen und
 - die Gerätetür leicht geöffnet lassen. Dadurch halten die Dichtungen länger und es bilden sich keine unangenehmen Gerüche.
- Die Grundreinigung des Geräts mit speziellen Geschirrspüler-Reinigungsmitteln ist von Gebrauch und der Pflege des Gerätes abhängig. Herstellerangaben des Geschirrspüler Reinigungsmittels folgen. Die Grundreinigung mindestens einmal im Jahr durchführen.
- Ab und an eine kleine Zitronenschale in den Besteckkorb legen. Das sorgt für ein gutes Reinigungsergebnis und für frischen Duft.
- Gerät einmal pro Woche eingeschalten, damit die Pumpe Wasser ein- und auspumpt und die Dichtungen feucht gehalten bleiben.

Sprüharme reinigen

1. Sprüharm nach oben herausziehen.
2. Sprüharm unter einen Wasserhahn mit fließendem Wasser halten und die kleinen Düsenöffnungen durchspülen.
3. Durch Schütteln lassen sich ggf. größere Fremdkörper (z.B. Stückchen von Eierschalen) durch die Anschlussöffnung ausführen.
4. Düsenöffnungen mit warmem Seifenwasser und einer weichen Bürste säubern.
5. Gut unter laufendem Wasser abspülen.



- Verstopfungen in den Löchern der Sprüharme stören den Wasserfluss und Reiniger Taps können sich ggf. nicht richtig auflösen.

Filter reinigen

Das Filtersystem ist wie folgt aufgebaut.

A Hauptfilter

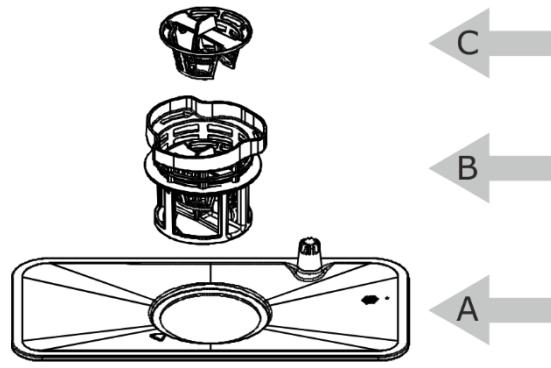
Speisereste und Verunreinigungen, die dieser Filter abfängt, werden mit dem Wasserstrahl des unteren Sprüharms aufgeweicht bzw. zerkleinert und durch das Abflussrohr ausgespült.

B Feinfilter

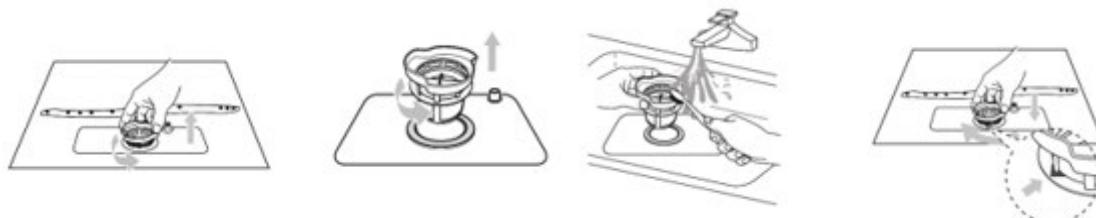
Feinfilter hält kleine Speisereste zurück, damit diese nicht während des Spülvorgangs wieder auf das Geschirr gespült werden können.

C Grobfilter

Grobfilter fängt größere Speisereste auf (Knochen, Glassplitter, Kerne), damit die Abflussöffnung nicht verstopfen kann.



Die Filter nach jedem Gebrauch überprüfen und nach Bedarf reinigen. Mindestens nach jedem fünften Gebrauch, mindestens jedoch einmal im Monat wie folgt reinigen. Unbedingt die Hinweise zum Einsparen von Energie und Wasser (s. Kapitel 2.1) beachten.



1. Grobfilter (C) gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Filter nach oben anheben.
2. Alle Filter unter laufendem Wasser abspülen.
3. Grob- und Feinfilter mit einer Reinigungsbürste reinigen.
4. Filtersystem in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.
5. Filtersystem in seine Auflage positionieren und nach unten drücken.
6. Grobfilter bis zum leichten Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (s. auch Pfeilmarkierung).

Gerätetür reinigen

- Türumrandung mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
- Niemals Sprühreiniger oder ähnliches verwenden, damit kein Wasser in die Türverriegelung und die elektrischen Elemente eindringt.

Frostschutzmaßnahmen

Steht das Gerät an einem Ort, an dem Temperaturen nah oder unter den Gefrierpunkt gehen, folgendes beachten:

- ✓ Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder Sicherung ausschalten.
- ✓ Wasserhahn zudrehen und Zulaufschlauch abschrauben.
- ✓ Wasser aus dem Zulaufschlauch und dem Einlassventil auslaufen lassen. (Ein Gefäß zum Auffangen des Wassers unterstellen.)
- ✓ Zulaufschlauch wieder am Einlassventil anschließen.
- ✓ Filter in der Bodenwanne entfernen und mit einem Schwamm das Wasser im Gummiring aufsaugen.

7 Gerät außer Betrieb nehmen

Reihenfolge der Arbeitsschritte einhalten:

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung für die vorgesehene Steckdose ausschalten.
2. Wasserhahn zudrehen.
3. Zulauf- und Ablaufschlauch lösen.
4. Befestigungsschrauben von der Arbeitsplatte lösen, wenn vorhanden.
5. Sockelbrett demontieren, wenn vorhanden.
6. Gerät herausziehen, dabei Schlauch vorsichtig nachziehen.

Ablaufen lassen von Restwasser aus dem Schlauch

Wenn sich das Spülbecken 1000 mm oder noch höher vom Boden befindet, kann das Restwasser nicht direkt in das Becken laufen.

In diesem Fall das Restwasser aus dem Schlauch in einem geeigneten Behälter außerhalb des Beckens auffangen.

Transport

- ✓ Gerät entleeren und lose Teile sichern.
- ✓ Gerät nur aufrecht transportieren (damit kein Restwasser in die Maschinensteuerung gelangt und zu fehlerhaftem Programmablauf führt).

8 Störungen

Bevor Sie den Kundendienst anrufen

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
Gerät funktioniert nicht	Sicherung durchgebrannt oder Sicherungstrennschalter aktiviert.	Sicherungen überprüfen.
	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Netzstecker in die Steckdose stecken.
	Niedriger Wasserdruck.	Prüfen, ob die Wasserzufuhr richtig angeschlossen und der Wasserhahn aufgedreht ist.
	Gerätetür ist nicht richtig geschlossen.	Gerätetür schließen.
Geschirr ist nicht bzw. nicht richtig trocken	Keinen Klarspüler verwendet oder Dosierung zu niedrig eingestellt.	1. Klarspüler einfüllen 2. Klarspülermenge regulieren
	Verwendeter Reiniger hat schlechte Trocknungsleistung.	Klarspüler oder kombinierten Reiniger mit höherer Trocknungsleistung verwenden.
	Gewähltes Programm hat keine Funktion „Trocknen“	Programm mit „Trocknen“ auswählen
	Funktion „Extratrocknen“ war nicht aktiviert.	Funktion „Extratrocknen“ aktivieren, wenn vorhanden
	Wasser sammelt sich in Vertiefungen des Geschirrs oder Besteck	Geschirr möglichst schräg einräumen  (s. Kapitel 4.5 „Geschirr“)

Wartung und Pflege

	Trocknungsvorgang war noch nicht beendet	und Besteck einräumen") Programmende abwarten. Türē nach Programmende einen Spalt öffnen. Dampf kann entweichen und das Geschirr trocknet nach.
Kunststoffgeschirr ist nicht richtig trocken	Normale Erscheinung. Kunst-stoff trocknet schlechter.	Keine Abhilfe möglich (s. Kapitel 4.5 „Geschirr und Besteck einräumen“)
Besteck ist nicht trocken Geräteinnenseiten sind nach Spülgang nass	Besteck falsch eingesortiert Normale Erscheinung	Besteck richtig einräumen Keine Handlung notwendig
Geschirr ist nicht richtig sauber	<ul style="list-style-type: none"> • Geschirr nicht richtig angeordnet • Drehung der Sprüharme ist blockiert 	Geschirr- und Besteckkorb einräumen, ohne dass Sprüh-arme anschlagen (s. Kapitel 4.5 „Geschirr und Besteck einräumen“).
	Verstopfte Düsen der Sprüh-arme	Sprüharme reinigen (s. Kapitel 6 „Reinigung und Pflege“)
	Verschmutzte Filter	Filter reinigen (s. Kapitel 6 „Reinigung und Pflege“)
	Falsch eingesetzte Filter	Filter richtig einsetzen
	Falsches Spülprogramm gewählt	Stärkeres Spülprogramm auswählen
	Oberer Geschirrkorb, rechts und links ist nicht auf die gleiche Höhe eingestellt	Geschirrkorb links und rechts auf die gleiche Höhe einstellen.
Reinigerrückstände im Gerät	<p>Tabs haben sich im Kurzprogramm nicht aufgelöst</p> <p>Reiniger ist durch lange Lagerzeit verklumpt</p>	<p>Stärkeres Programm einstellen oder Pulverreiniger verwenden</p> <p>Neues Reinigerprodukt verwenden</p>
Wasserflecken auf Kunststoffteilen	Tropfenbildung ist nicht vermeidbar	Klarspüler nachfüllen Enthärtungsanlage höher einstellen
Weisse, schwer entfernbare Beläge auf dem Geschirr, im Geräteinnenraum oder an der Türē	<p>Ablagerungen von Reinigerinhaltsstoffen</p> <p>Wasserhärtebereich ist falsch eingestellt</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigerprodukt wechseln • Gerät mechanisch reinigen <ul style="list-style-type: none"> • Enthärtungsanlage auf höhere Wasserhärte einstellen • Regeneriersalz nachfüllen

	Reiniger mit Mehrfachfunktion oder Bio-/ Öko-Reiniger verwendet	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigerprodukt wechseln • Getrennte Mittel verwenden (Geschirr-Reiniger, Regeneriersalz, Klarspüler)
Kunststoffteile im Geräteinnenraum sind verfärbt	Normale Erscheinung	Keine Beeinträchtigung in der Funktion des Geräts
Tee- oder Lippen-stiftreste auf dem Geschirr	Programm mit zu geringer Spültemperatur	Programm mit höherer Spültemperatur auswählen
	Reiniger hat zu geringe Bleichwirkung	Reinigerprodukt wechseln
Farbige (blau, gelb, braun) schwer bis nicht entfernbar Beläge im Geräteinnenraum oder auf Edelstahlgeschirr	Schichtbildung entsteht durch metallische Bestandteile auf Silbergeschirr oder Aluminiumgeschirr	Gerät mechanisch reinigen oder einen Maschinenreiniger verwenden. Beläge sind gesundheitlich unbedenklich.
Kunststoffteile sind verfärbt	Spültemperatur ist zu gering	Programm mit höherer Spültemperatur auswählen
Entfernbare Schlieren auf Gläsern und Besteck	Anzeichen einer Überdosierung von Klarspüler	Klarspülermenge auf eine niedrigere Stufe einstellen
	Klarspüler fehlt	Klarspüler einfüllen
Schlecht zu entfernender weißer Belag auf Edelstahl, Glas	Anzeichen einer Überdosierung von Regeneriersalz	Wasserhärteeinstellung über-prüfen (s. Kapitel 4.1 „Wasserhärtegrad einstellen“)
Gläser werden blind	Gläser sind nicht spülmaschinenfest	Keine Behebung möglich. Spülmaschinenfeste Gläser kaufen.
Rostspuren auf Besteck	<ul style="list-style-type: none"> • Besteck ist nicht ausreichend rostbeständig • Rostende Teile wurden mitgespült 	Rostbeständiges Besteck verwenden und keine rostenden Teile spülen
Reinigerreste im Reiniger Behälter	Durch blockierte Sprüharme wurde der Reiniger nicht komplett ausgespült	Sicherstellen, dass Sprüharme sich frei drehen können
	Reiniger Behälter war beim Ein-füllen des Reinigers feucht	Reiniger nur in den trockenen Reiniger Behälter einfüllen
Erhöhte Schaumbildung	Verschütteter Klarspüler	Klarspüler mit einem Tuch entfernen
	Verwendeter Geschirr-Reiniger oder Maschinenpfleger bildet zu viel Schaum.	Reinigerprodukt wechseln
Geräusche	Geräusche während des Spülgangs sind normal.	Geräusche entstehen durch das sanfte Entfernen von Speise-resten und dem Öffnen des Reiniger Behälters.

Fehlermeldungen

CODES / ANZEIGE IN PROGRAMMANZEIGE	BEDEUTUNG	MÖGLICHE URSACHE UND BEHEBUNG
(E1)	Verlängerte Wasserzulaufzeit	Wasserhahn ist nicht aufgedreht oder Wasserdruck ist zu gering. Wasseranschlussahn ist verkalkt. Installateur zur Prüfung beauftragen. Kundendiensteinsatz ist in diesem Fall kostenpflichtig.
(E3)	Spülprogrammtemperatur wird nicht erreicht	Heizelement ist defekt. Kundendienst kontaktieren.
(E4)	Überflutung	Einige Teile des Geräts könnten undicht sein. Kundendienst kontaktieren.
(Ed)	PCB Elektronik ist ausgefallen	Stromkreislauf ist unterbrochen. Kundendienst kontaktieren.

9 Technische Daten

Technische Daten finden sich auf Typenschild, beigefügter Servicekarte und beiliegendem Produktdatenblatt.

Das Produktdatenblatt zu Ihrem Gerät online abrufen:

Zugang finden Sie über <https://eprel.ec.europa.eu> und geben Sie die Modellkennung Ihres Geräts ein, um das Produktdatenblatt abzurufen. Die Modellkennung Ihres Geräts finden Sie auf dem Typschild.

Alternativ können Sie den QR-Code, der auf der Energieetikette bzw. Energielabel gedruckt ist, scannen.

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.

Dieses Gerät ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitäts-erklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

10 Ersatzteile / Kundenservice

Folgende Ersatzteile sind beim genannten Kundendienst erhältlich (abhängig vom Gerät):

Sofern im Gerät verbaut bzw. benötigt sind folgende Ersatzteile für eine Mindestdauer von sieben Jahren nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars des Modells verfügbar:

- (1) Motoren, Umlauf- und Ablaufpumpen, Heizkörper und Heizelemente einschließlich Wärmepumpen, Rohrleitungen und dazugehörige Ausrüstung einschließlich Schläuchen,
- (2) Ventilen, Filtern und Aquastops, Struktur- und Innenausstattungssteile in Verbindung mit Türkomponenten, Leiterplatten, elektronische Anzeigen, Druckschalter, Thermostate und Sensoren, Software und Firmware, einschließlich Reset-Software.

Türscharniere und -dichtungen, andere Dichtungen, Sprüharme, Ablauffilter, Geschirrkörbe und Kunststoffzubehör wie Besteckkörbe und Deckel stehen für einen Zeitraum von zehn Jahren zur Verfügung.

Details und mehr Informationen zu Kundendienst und QR-Codes siehe beigefügte Servicekarte.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND
Deutschland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andere: +492944-9716733
"E-Mail: kontakt@egs-gmbh.de
Internet: www.egs-gmbh.de

Reparaturaufträge online eingeben oder QR-Code scannen (siehe Rückseite Gebrauchsanweisung).

Für eine schnelle Abwicklung des Reparaturauftrags folgende Informationen bereithalten:

- 1) Modell
- 2) Version
- 3) Batch
- 4) EAN

sowie die vollständige Anschrift, Telefon-Nr. und die Fehlerbeschreibung.

Gerätespezifische Angaben stehen auf dem Typenschild im Innenraum oder auf der Rückseite des Gerätes.



- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.
- Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich nur von einem hierfür qualifizierten Fachmann ausführen lassen. Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen und führt zu einem Verlust des Garantieanspruchs.

11 Garantiebedingungen

Als Käufer eines Dalbach-Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate werden Mängel am Gerät unentgeltlich beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z. B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate werden Mängel am Gerät unentgeltlich beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät, noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden, aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emailleschäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dalbach-Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in einem EU-Land erworben wurden und die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich in Betrieb sind.

Für Geräte, die in einem EU-Land erworben und in ein anderes EU-Land gebracht wurden, werden Leistungen im Rahmen der jeweils landesüblichen Garantiebedingungen erbracht. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes, in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.

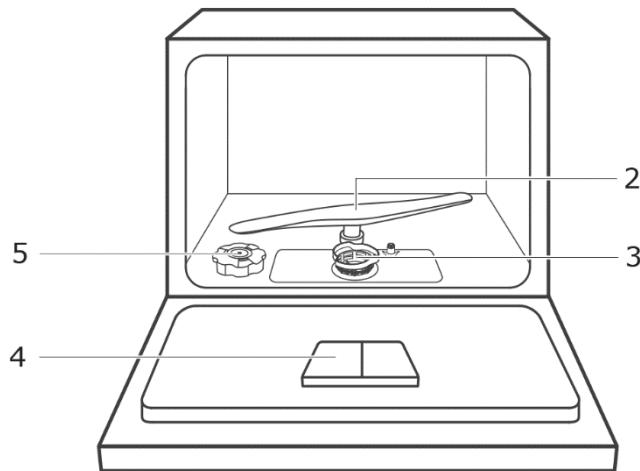
Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, werden Anfahrts- und Arbeitspauschalen berechnet.
Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel „Ersatzteile / Kundenservice“).

Getting to know your appliance*

Scope of supply

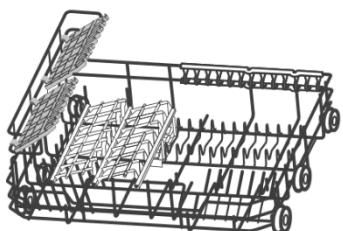
- 1x Crockery basket
- 1x Cutlery basket
- 1x Funnel
- 1x Vapour barrier
- 1x Instruction manual
- 1x Installation instructions
- 1x Water inlet hose installed
- 1x Crockery/cutlery loading plan according to DIN norm
- 1x Service card



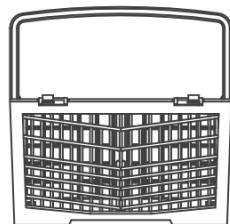
- 1 Spray arm
- 2 Filter unit
- 3 Detergent container
- 4 Salt container

Crockery basket

with foldable cup trays

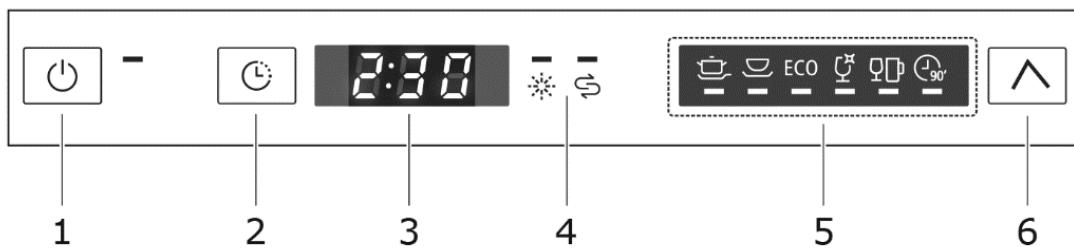


Cutlery basket



*) The term appliance is used throughout the text to refer to a household dishwasher.

Control panel



Explanation of buttons

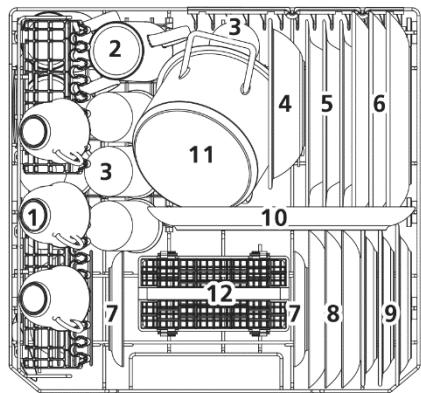
NO.	BUTTON/DISPLAY	DESCRIPTION
1	ON/OFF button	Switch the appliance on/off, LED lights up
2	Timer preselection	Press the button and delay the start time by up to 24 hours.
3	Display	Remaining programme time, start time delay or display of error codes, etc.
4	Lack of rinsing agent indicator Lack of salt indicator	Top up rinsing agent or regenerating salt LED lights up
5	Programme display	 (For details see "Daily use" chapter)
6	Programme selection	Select the washing programme; the display of the selected programme lights up.

Loading plan for household dishwashers

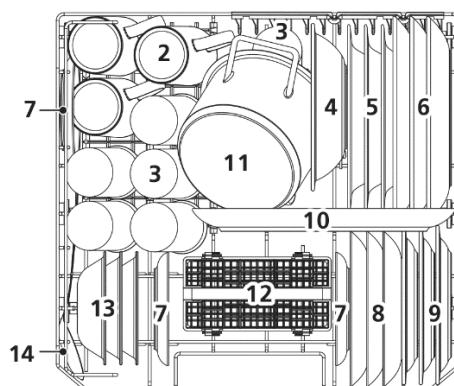
According to the EN60436 standard, the ECO programme has been tested as follows:

- Standard place settings: 6
- Rinsing agent setting: Maximum
- Hardness: H4
- Energy consumption in off mode: 0.49W

Basket with cup tray

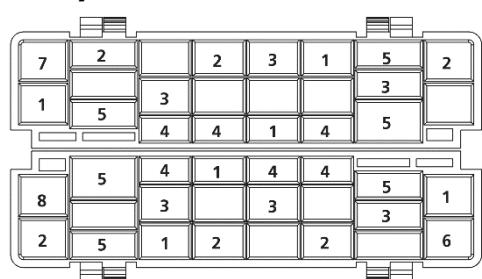


basket without cup tray



No.	Crockery	No.	Crockery
1	Cup	8	Desert plate
2	Cups	9	Dessert plate made of melamine
3	Glass	10	Oval serving plate
4	Bowl made of melamine	11	Small pot
5	Soup dish	12	Cutlery basket
6	Dining plate	13	Glass bowl
7	Saucer	14	Serving fork

Cutlery basket



No.	Cutlery	No.	Cutlery
1	Soup spoon	5	Dessert spoon
2	Fork	6	Serving spoon
3	Knife	7	Serving fork
4	Coffee spoon	8	Sauce ladle

12 For your safety

All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety instructions

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.



ELECTRIC SHOCK HAZARD!



RISK OF SCALDING!



FIRE HAZARD!



➤ Information and instructions to be observed.

Use the following symbols:

- List
- ✓ Inspection steps in sequence
- 3. Work steps in sequence
- Response of the appliance to the work step

13 1 Intended use

- The appliance is intended for household use.
- The appliance is suitable for washing dishes. Every other form of use is not considered an intended use.
- Do not operate the appliance other than as described in this instruction manual otherwise as this would lead to the voiding of warranty claims in the event of faults.
- The appliance is not intended for outdoor use.

The intended use also implies compliance with the operating and maintenance conditions prescribed by the manufacturer. For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.

13.1 Misuse

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable or hoses under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the cable.
- Never pour solvents into the appliance.
- Do not place flammable products or objects that are wetted with flammable products in or near the appliance.
- Ensure that the appliance is properly secured. Do not use adhesives or glues for securing.

13.2 Safety for certain groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

- Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER

14 RISK OF SUFFOCATION!

Packaging materials (e.g. plastic film, polystyrene) can be dangerous for children. Keep packaging materials out of the reach of children.



WARNING



RISK OF POISONING!

Dishwasher detergent for dishwashers is corrosive! Keep children away.

CAUTION

RISK OF INJURY!

When automatic door opening is activated (depending on model), small children must not be within the opening range of the appliance door. In the event of a malfunction, there is a risk of injury.

14.1 Residual risks

DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never hold the mains plug of the mains cable with damp or wet hands when plugging in or unplugging the appliance.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged power supply cable must be replaced by the supplier, dealer or After Sales Service without delay. If cable or mains plug are damaged, do not use the appliance any longer.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

CAUTION

RISK OF INJURY!

Do not leave the appliance door open unnecessarily, it increases the risk of tripping.

15 Environmental protection and saving energy

In order to use the newly purchased appliance in an environmentally friendly and energy-saving manner, observe the information in this chapter.

15.1 Disposing of packaging materials in an environmentally friendly manner



Sort packaging materials before disposal.

Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

15.2 Saving energy and water

Observance of the following instructions has a positive influence on energy and water consumption and the service life of the appliance. Customer service calls can also be avoided.

- Load the dishwasher up to the specified capacity and follow the loading instructions. This saves energy and water.
- Remove food residues and other foreign material before loading, e.g. with cutlery, as these can make cleaning more difficult and (partially) clog filters. Foreign bodies can enter the water-bearing system, especially if filters are not inserted correctly or if the system is operated without filters. These can, for example, clog spray arms or block the pumps. Improper use can lead to customer service work that is subject to a charge.
- In particular, remove greasy food residues before loading to reduce clogging in the water-bearing system.
- Manual pre-washing of the dishes, e.g. under running water, is not recommended. It leads to higher water and energy consumption.
- Select a suitable programme depending on the crockery and soiling. Observe information on energy and water consumption, duration and temperatures.
- Correctly dose the detergent and rinsing agent and check the water softener setting.
- Cleaning dishes in a dishwasher generally uses less energy and water than washing by hand. This applies provided you follow the instructions in the instruction manual.
- Follow the cleaning and care instructions. (see chapter 6 "Cleaning and maintenance")

15.3 Disposing of old appliances



The appliance is marked with the symbol shown here in accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment 2012/19/EU. The Directive contributes to the proper disposal of the appliance and the recovery of secondary raw materials.

15.4 Old appliances must not be disposed of with household waste

Every consumer is obliged by law to dispose of waste electrical and electronic equipment separately from the household waste. To avoid negative effects on the environment, hand in old appliances at the point of sale or at a municipal collection point for professional recycling.

Make appliances unserviceable before disposal:

- Disconnect the mains plug from the mains power cable.

16 Setting up and installation

Preparing the appliance

- ✓ The packaging materials must be undamaged.
- ✓ Inspect the appliance for transport damage.
- ✓ On no account should a damaged appliance be put into operation.
- ✓ In case of damage, please contact After Sales Service.

Removing transport protection

The appliance and some of the interior parts are secured for transport. Remove all adhesive tapes on the right and left side of the appliance door as well as adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance. Remove residues of adhesive with alkaline water.

Setting up the appliance

Before setting up the appliance, read the instruction manual carefully and observe the illustrations.

REFER TO THE SEPARATE INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR FURTHER INSTALLATION STEPS.



WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

Do not connect the appliance to the mains power supply during installation.

Set up the appliance

- in a dry and frost-proof room with a solid surface.
- for the installation of the connection cables, be sure to place them near a washbasin/sink or floor drain.
- Set up and install professionally according to the enclosed installation instructions.
- Do not install under a hob. Do not install the appliance directly next to a non-kitchen appliance that radiates heat. Any radiation temperatures that may occur can damage the dishwasher.

Electrical connection

The prerequisite for the electrical connection is a professionally installed protective contact socket with its own adequate fuse protection (220-240V~/50 Hz/10A). The use of a pulse-sensitive fault-current circuit breaker (RCD switch) is recommended.



DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

The appliance must be earthed according to the local regulations. For this purpose, the plug of the connecting cable is fitted with a contact provided for this purpose.



WARNING

FIRE HAZARD

Do not connect the appliance to a multiple socket, power strip or similar.



- Contact an electrician if the mains plug does not fit into the socket.
- Do not use an extension cable with an adapter plug for this appliance.

17 Putting the appliance into operation

Before putting the appliance into operation, make the following settings and fill the appliance with regeneration salt, rinsing agent and dishwasher detergent.

17.1 Setting the water hardness

Before putting the appliance into operation for the first time, adjust it once to the local water hardness. You can obtain this information from the water supplier or on the Internet.

- The water softener serves to remove minerals and salts from the water that could damage the appliance or have an undesirable effect on the dishes.
- The more minerals and salts your water contains, the harder the water.

The dishwasher is designed so that the amount of salt used can be adjusted according to the hardness of the water used. This is to optimise and individually adjust salt consumption.

1. Close the door and switch on the appliance.
2. Press and hold down the "Programme" button within 60 seconds of switching on the appliance for slightly longer than 5 seconds.
3. The display shows the saved water hardness.
4. Select the appropriate water hardness with the "Programme" button H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Press the "Programme" button and save the selected water hardness.

Carry out the settings using the following table

Factory setting: H4

WATER HARDNESS				
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Display
0~5	0~9	0~6	0~0.94	H1
6~11	10~20	7~14	1.0~2.0	H2
12~17	21~30	15~21	2.1~3.0	H3
18~22	31~40	22~28	3.1~4.0	H4
23~34	41~60	29~42	4.1~6.0	H5
35~45	61~98	43~69	6.2~8	H6

1° dH = 1.25° Clark = 1.78 °fH = 0.178 mmol/l

° dH: German hardness ° Clark: British hardness ° fH: French hardness

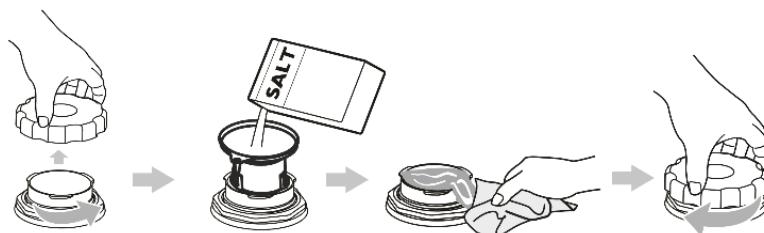
17.2 Filling/topping up regenerating salt

Add regenerating salt before using the appliance for the first time. Observe the following when filling the salt container:

- ✓ Only use regenerating salts specially made for dishwashers.
- ✓ The manufacturer will decline all liability for damage caused by the use of unsuitable salts and the warranty will be voided.
- ✓ Fill in regenerating salt before putting into operation.



- When using multitabs with regenerating salt, it is not necessary to add regenerating salt.
- Do not pour in regenerating salt if the water hardness in the residential area is 0-5° dH.



1. Remove the lower basket and unscrew the lid of the salt container.
2. When using for the first time, fill the salt container with approximately 1 litre of water.
3. Position the funnel and pour in approx. 1.5 kg of regenerating salt. It is normal that a certain amount of water runs out of the container as the salt is added.
4. Absorb spilt regenerating salt immediately with a damp cloth.
5. Fit the cover correctly and screw it on as far as it will go.
6. Start a washing programme immediately after filling.
7. Normally, the low-salt indicator switches off after running a washing programme.

Fill up with regenerating salt when the "low-salt indicator"  lights up.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

- Never pour detergent into the salt container. Damage to the water softening system.
- Take care never to put the wrong powder in the salt container. A defect of the water softening system is likely.
- Tighten the salt container lid properly. If dish detergent penetrates the salt container, the water softening system will be damaged.
- Do not leave spilled regenerating salt in the appliance. This will damage the appliance and the stainless steel tray.

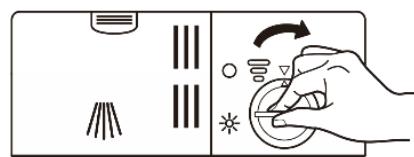
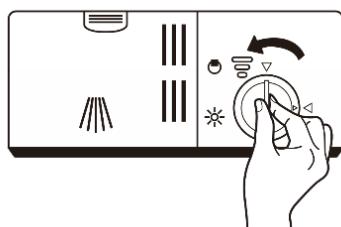
17.3 Rinsing agent

The rinsing agent prevents water droplets from forming on the dishes, which can leave stains and streaks. The rinsing agent accelerates the drying process.

17.4 Filling/topping up rinsing agent

Fill/top up rinsing agent when the low-rinsing agent indicator  on the control panel lights up.

Ignore the indicator when using multitabs that already contain rinsing agent.

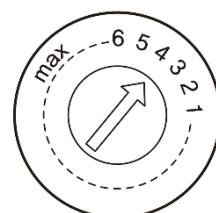


- Immediately wipe up spilled rinsing agent with an absorbent cloth.
- Never pour in other substances (e.g. dishwasher detergent, dishwashing liquid) together with the rinsing agent.

17.5 Setting the rinsing agent consumption

The rinsing agent container has six or four settings. Factory setting "4". Should spots form or the dishes do not dry correctly, increase the rinsing agent dispensing rate:

1. Remove the cover of the container.
2. Set the wheel one level higher.



We recommend the factory setting "4".

17.6 Dishwasher detergent

When selecting a dishwasher detergent, follow the instructions of the respective manufacturer.

- ✓ Use only detergents for household dishwasher.
- ✓ When dosing the detergent, follow the instructions on the detergent package.
- ✓ Pour dishwasher detergent powder into the chambers of the dishwasher detergent container.
- ✓ Use only powder detergent for "short washing programmes".
- ✓ Follow the dosage recommendations in the programme table.



WARNING

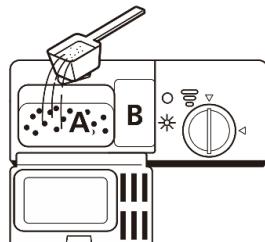
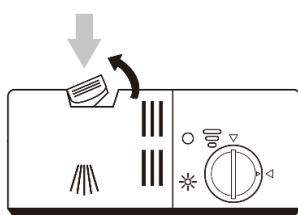


RISK OF POISONING!

- Keep all dishwasher detergents in a safe place out of the reach of children. Fill the container with dishwasher detergent only just before starting the appliance.
- Dishwasher detergent for dishwashers is corrosive! Keep children away.
- Do not inhale powdered dishwasher detergent.
- Do not swallow dishwasher detergent.
- Dishwasher detergents can cause burns in the nose, mouth and throat.
- Keep children away from dishwasher detergent and an open dishwasher.
- Only add dishwasher detergent before the programme starts.

17.7 Filling dishwasher detergent

- Top up the detergent container just before starting the washing programme. If the dishwasher detergent is damp, it cannot dissolve.
- Observe the manufacturer's instructions for dosage and storage.



- (A) Dishwasher detergent main washing programme
(B) Dishwasher detergent pre-washing programme.

17.8 Loading dishes and cutlery

For optimum washing results, observe the following tips when loading the baskets.

- ✓ Remove food residues, e.g. with cutlery. Pre-washing is not necessary.
- ✓ Soften burnt fat in pans.
- ✓ Align dishes with spray arms.
- ✓ Fix plastic parts to prevent water residues in them.
- ✓ Temperature-sensitive objects can deform under load, so make sure there is sufficient clearance.
- ✓ Place hollow products such as cups, glasses, pans, etc. into the basket with the opening facing downwards. Do not stack.
- ✓ Place smaller glasses in the upper basket. Place larger and taller glasses in the lower basket.
- ✓ To avoid glass damage, glasses must not be touching one another.
- ✓ Place large items that are difficult to clean in the lower basket. The water jet can then reach the dirty crockery.
- ✓ Crockery and cutlery must not obstruct the rotation of the spray arms, otherwise the water jet cannot reach the wash items efficiently.



CAUTION

RISK OF INJURY!

- Knives facing upwards with long, sharp blades pose a potential hazard!
- Place long and/or sharp items such as carving knives horizontally in the upper basket.



Unsuitable tableware

Not all crockery and cutlery is suitable for dishwasher cleaning. To avoid damage, the following instructions are recommended.

OBJECT	POSSIBLE DAMAGE
Sensitive glasses, e.g. made of lead crystal,	can become matt and milky
Decoration on tableware/glasses/cutlery	may fade, as not dishwasher safe
Silver	can tarnish
Anodised aluminium	can stain
Tin	can become matt
Wood	can deform and crack
Horn/heat sensitive plastic	can deform
Glued cutlery items	can come loose
Handicraft items	can be damaged
Electrical components of kitchen appliances, such as mixers	can cause electric shock

Folding down the cup trays



18 Daily use

Select a suitable washing programme depending on the type of dishes and degree of soiling according to the following programme table.

18.1 Programme table

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE				Pulver/Tab	Dauer (Min.)	VERBRAUCH 6 Gedecke	
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen			Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

18.2 Information about the eco programme

The eco programme is suitable for cleaning normally soiled dishes. The eco programme is the most efficient programme in terms of combined energy and water consumption. The eco programme is used to check compliance with EU eco-design rules. The basis is DIN-EN 60436. The water hardness setting should be selected for 14dH or 2.5°mmol/l. Set the rinsing agent setting to "6" or maximum. The measurements are performed under defined conditions (laboratory conditions). Deviations in daily operation are possible.

The specifications in the following table for other programmes are only reference values. The specifications for duration, energy consumption and water consumption cover one operating cycle.

18.3 Starting the washing programme

3. Pull out the crockery baskets, fill with crockery and push in again.
4. Load the cutlery basket.
5. Pour in dishwasher detergent (see chapters on regenerating salt, rinsing agent, dishwasher detergent in the chapter "Putting into operation").
6. Turn on the water tap completely.
7. Close the appliance door.
8. Press the "ON/OFF" button and switch on the appliance.
9. Press the "Programme" button and select a "washing programme" (see "Programme table"). The corresponding programme lamp lights up.
10. Press the "Start/Pause" button and the appliance starts the wash cycle.

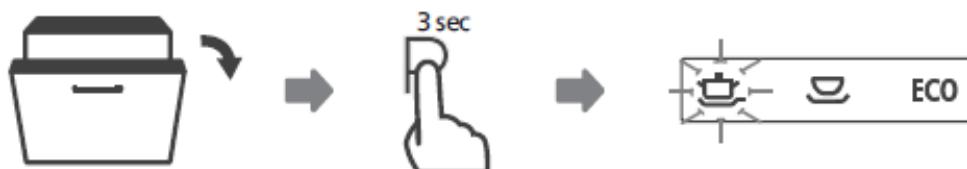


- A click can be heard when the door is closed correctly.
- Do not close the door until the crockery baskets have been pushed back in. This avoids unnecessary slamming of dishes.
- Do not drop cutlery (especially knives) into the cutlery basket. A cautious approach increases the lifetime of the appliance.
-

18.4 Changing the washing programme

When the water has run in completely, or the dishwasher detergent has flowed in, a change of programme is no longer possible without a restart. In this case, fill the container with dishwasher detergent again. (see chapter "Filling dishwasher detergent").

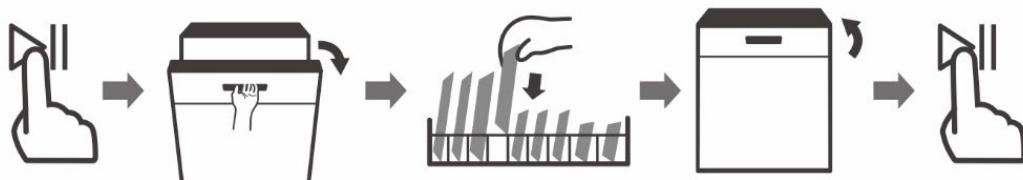
11. Open the appliance door slightly to interrupt the washing process.
12. When the spray arms are no longer rotating, open the door completely.
13. Press and hold the programme button for 3 seconds to cancel the programme.
14. Press the "Programme" button and select the desired programme.
15. Press the "Start/Pause" button and the appliance starts the selected programme after 10 seconds.



18.5 Interrupting the washing programme

You can put in a forgotten piece of cutlery as long as the cleaner container has not yet opened.

16. Press the "Start/Pause" button to interrupt the washing process.
17. Wait 5 seconds and then open the appliance door.
18. Adjust forgotten dishes.
19. Close the appliance door.
20. Press the "Start/Pause" button and the appliance starts the selected programme after 10 seconds.



18.6 End of the washing programme

An acoustic signal sounds for 8 seconds at the end of a washing programme.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Let the appliance cool down a little after the end of the programme (acoustic signal) and do not open it immediately.

Emptying the dishwasher

In order to prevent water from the upper basket dripping onto the items in the lower basket, empty the lower basket first, then the upper crockery basket.

18.7 Switching off the dishwasher

21. Switch on the appliance with the "ON/OFF" button.
22. Turn off the water tap and open the appliance door.
23. Wait around 15 minutes before unloading the appliance as the items are still very hot. They dry gradually.

ATTENTION

WATER DAMAGE!

To prevent uncontrolled water leakage, turn off the tap after each use of appliances without aqua-stop.

19 6 Cleaning and maintenance

Regular cleaning and maintenance of the appliance not only protects the environment and saves energy, but also increases its service life. The attached brief overview provides valuable tips at a glance.

19.1 Cleaning the appliance and interior

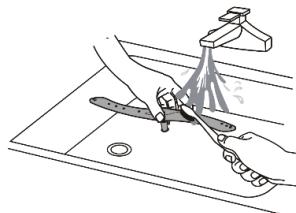
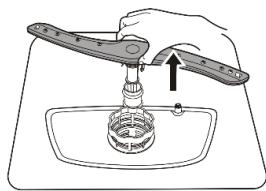
- ✓ Clean the control panel, rubber seal and housing with a damp cloth. Never use sharp objects, scrubbing pads, solvents or aggressive cleansing agents.
- ✓ Remove stains or dirt inside the appliance with water and a cloth moistened with a little white vinegar or dishwasher detergent.
- ✓ To avoid deposits and scale residues, allow the appliance to run with dishwasher detergent and without dishes at the highest setting.



- If the dishwasher is not to be used for some time, e.g. during the holidays:
 - run a washing process without dishes
 - remove the mains plug from the plug socket and
 - leave the appliance door slightly open. The seals then last longer and no unpleasant odours form in the dishwasher.
- The basic cleaning of the appliance with special dishwasher detergents depends on the use and maintenance of the appliance. Follow the instructions from the manufacturer of the dishwasher detergent. Carry out basic cleaning at least once a year.
- Now and then put a small lemon peel in the cutlery basket. This ensures a good cleaning result and a fresh scent.
- Switch the appliance on once a week so that the pump pumps water in and out and keeps the seals moist.

Cleaning the spray arms

1. Pull the spray arm upwards
2. Hold the spray arm under a tap with running water and rinse the small nozzle opening.
3. By shaking, larger foreign bodies (e.g. pieces of eggshells) can be removed through the connection opening.
4. Clean nozzle openings with warm soapy water and a soft brush.
5. Rinse well under running water.



- Blockages in the holes of the spray arms disturb the water flow and detergent tabs may not dissolve properly.

Cleaning the filter

The filter system is structured as follows.

A Main filter

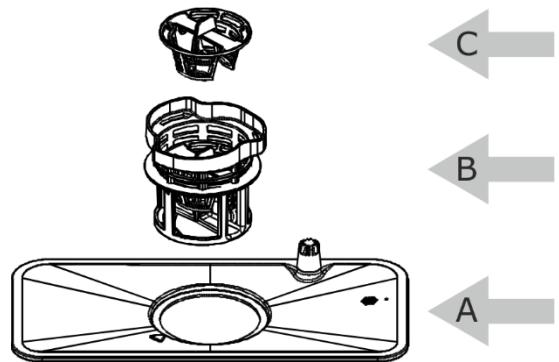
Food waste and impurities caught by this filter are softened or crushed by the water jet of the lower spray arm and rinsed out through the drain pipe.

B Fine filter

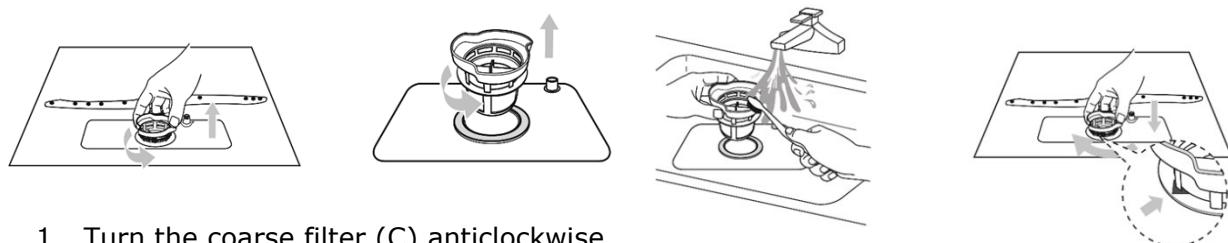
The fine filter retains small food residues so that they cannot be washed back onto the dishes during the washing process.

C Coarse filter

The coarse filter catches larger food residues (bones, glass splinters, seeds) so that the drain opening cannot be blocked.



Check the filters after each use and clean as necessary. Clean at least after every fifth use, but at least once a month as follows. It is essential to follow the instructions for saving energy and water (see chapter 2.1).



1. Turn the coarse filter (C) anticlockwise and lift the filters upwards.
2. Rinse all filters under running water.
3. Clean the coarse and fine filters with a cleaning brush.
4. Reinstall the filter system in the reverse order.
5. Position the filter system in its support and press down.
6. Turn the coarse filter clockwise as far as it will go (see also arrow markings).

Cleaning the appliance door

- Clean the door frame with a damp cloth.
- Never use spray cleaners or the like to prevent water from penetrating the door lock and electrical elements.

Frost protection measures

If the appliance is located in a place where temperatures are close to or below freezing, observe the following:

- ✓ Remove the mains plug from the plug socket or switch off the fuse.
- ✓ Turn off the water tap and unscrew the supply hose.
- ✓ Allow the water to drain from the supply hose and inlet valve. (Place a vessel under the hose to collect the water.)
- ✓ Connect the inlet hose to the inlet valve again.
- ✓ Remove the filter from the tray in the bottom of the dishwasher and draw the water out of the rubber ring using a sponge.

20 7 Decommissioning the appliance

Observe the sequence of the work steps:

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse for the plug socket.
2. Turn off the water tap.
3. Loosen the inlet and outlet hose.
4. Loosen fixing screws from the worktop, if present.
5. Remove the base board, if present.
6. Pull out the appliance, carefully pulling out the hoses at the same time.

7. Allow remaining water to drain from the hose

If the sink is 1000 mm or more from the floor, the remaining water cannot run out directly into the sink.

In this case, collect the remaining water from the hose in a suitable vessel outside the sink.

Transport

- ✓ Empty the appliance and secure loose parts.
- ✓ Transport the appliance only upright (so that no remaining water can run into the machine controller and cause programme errors).

21 Faults

Before you contact after-sales service

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Appliance is not working.	Fuse blown or fused circuit-breaker tripped.	Check fuses.
	Plug is not plugged in to the plug socket.	Plug the mains plug into the plug socket.
	Low water pressure	Check whether the water supply hose is correctly connected and the tap is properly turned on.
	Appliance door does not close properly.	Close the appliance door.
Dishes are not dry or not properly dry	No rinsing agent used or dosage set too low	1. Fill with rinsing agent 2. Regulate rinsing agent quantity
	The detergent used has a poor drying performance	Use rinsing agent or combined detergent with higher drying capacity
	Selected programme has no "Dry" function	Select programme with "Dry"
	The "Extra dry" function was	Activate the "Extra dry"

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
	not activated.	function, if available
	Water collects in recesses in the crockery or cutlery	Put away dishes at an angle if possible  (see chapter 4.5 "Loading dishes and cutlery")
	Drying process was not yet finished	Wait until the programme ends. Open the door a little after the end of the programme. Steam can escape and the dishes dry out.
Plastic tableware is not properly dry	Normal phenomenon. Poorer drying performance for plastic.	No remedy possible (see chapter Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "Loading dishes and cutlery")
Cutlery is not dry	Cutlery incorrectly sorted	Load cutlery correctly
Interior sides of the appliance are wet after the wash cycle	Normal phenomenon	No action necessary
Dishes are not properly clean	<ul style="list-style-type: none"> Dishes not properly arranged Rotation of the spray arms is blocked 	Load dish basket and cutlery baskets without the spray arms hitting them (see chapter Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "Loading dishes and cutlery").
	Clogged spray arm nozzles	Clean spray arms (see chapter 6 "Cleaning and maintenance")
	Dirty filters	Clean filter (see chapter 6 "Cleaning and maintenance")
	Incorrectly inserted filters	Insert filters correctly
	Wrong washing programme	Select a more powerful washing programme
	The left and right upper crockery baskets are not adjusted to the same height	Adjust the left and right crockery basket to the same height.
Detergent residues in the appliance	Tabs have not dissolved in the short programme	Set a more powerful programme or use powder detergent
	Detergent is lumpy due to long storage time	Use new detergent product
Water stains on plastic parts	Drop formation cannot be avoided	<ul style="list-style-type: none"> Topping up rinsing agent Increase water softening system setting
Difficult to remove white coatings on dishes, inside the appliance or on the door	Deposits of detergent ingredients	<ul style="list-style-type: none"> Change detergent product Clean appliance mechanically
	Water hardness range is incorrectly set	<ul style="list-style-type: none"> Adjust water softening system to higher water hardness Refill with regenerating salt
	Detergent with multiple functions or biological/ecological detergent used	<ul style="list-style-type: none"> Change detergent product Use separate agents (dishwasher detergent, regenerating salt, rinsing agent)

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Plastic items inside the appliance are discoloured	Normal phenomenon	No impairment of the operation of the appliance
Tea or lipstick remains on the dishes	Programme wash temperature is too low	Select programme with higher wash temperature
	Detergent has too little bleaching effect	Change detergent product
Coloured (blue, yellow, brown) coatings in the interior of the appliance or on stainless steel crockery that are difficult or impossible to remove	Coating is formed by metallic components on silver or aluminium tableware	Clean the appliance mechanically or use a machine cleaner. Coatings are harmless to health.
Plastic items are discoloured	Wash temperature is too low	Select programme with higher wash temperature
Removable streaks on glasses and cutlery	Signs of excess rinsing agent	Set rinsing agent quantity to a lower level
	Lack of rinsing agent	Fill with rinsing agent
Difficult to remove white coating on stainless steel, glass	Signs of an excess regenerating salt	Check water hardness setting (see chapter 4.1 "Setting the water hardness")
Glasses become dull	Glasses are not dishwasher safe	No remedy possible. Buy dishwasher safe glasses.
Rust marks on cutlery	<ul style="list-style-type: none"> • Cutlery is not sufficiently rust-resistant • Rusting parts were washed 	Use rust-resistant cutlery and do not wash rusting items
Detergent residues in the detergent container	The detergent was not completely rinsed out due to blocked spray arms	Ensure that spray arms can rotate freely
	Detergent container was moist when filling the detergent	Pour detergent only into the dry detergent container
Increased foaming	Spilled rinsing agent	Remove rinsing agent with a cloth
	Used dishwasher detergent or machine care products form too much foam.	Change detergent product
Noises	Noises during the washing programme are normal.	These noises are caused by the gentle removal of food residues and the opening of the detergent container.

Error messages

CODES/PROGRAMME DISPLAY	MEANING	POSSIBLE CAUSE AND REMEDY
(E1)	Prolonged water supply time	Tap is not properly turned on or water pressure is too low. Water connection tap is scaled. Commission an plumber for checking. Customer service work will be charged in this case.
(E3)	Washing programme temperature is not reached	Heating element is defective. Contact After Sales Service.
(E4)	Flooding	Some parts of the appliance may have leaks. Contact After Sales Service.
(Ed)	Electronics pcb has failed	Power circuit interrupted. Contact After Sales Service.

22 Technical data

The technical data can be found on the type plate, enclosed service card and enclosed product fiche.

Call up the product fiche for your appliance online:

Access via <https://eprel.ec.europa.eu> and enter the model identifier of your appliance to access the product fiche. You will find the model identifier of your appliance on the type plate.

Alternatively, you can scan the QR code printed on the energy sticker or energy label.

CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.

This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

23 After Sales Service

If the fault has not been rectified using the above instructions, contact After Sales Service. On no account should you carry out any further work, particularly not on the electrical parts of the appliance.



- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

After Sales Service address

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANY
Germany: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Other: +492944-9716733
E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Enter repair orders online or scan QR code (see back of instruction manual).

Keep the following information ready for quick processing of the repair order:

- 1) Model
- 2) Version
- 3) Batch
- 4) EAN

together with your full address, telephone number and a description of the fault.

The appliance-specific data can be found on the type plate inside the appliance or on the rear of the appliance.

24 Warranty terms

As the buyer of an Dalbach appliance, you are entitled to the statutory warranty under the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, defects in the appliance are remedied free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, defects in the appliance are remedied free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear, deliberate or negligent damage, damage resulting from a failure to observe the instruction manual, improper installation and set-up or connection to the wrong mains power supply, damage caused by chemical or electrothermal effects or other abnormal environmental conditions, glass, paintwork or enamel damage and possible differences in colour as well as defective lamps.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Dalbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased in an EU member state and operated in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased in one EU member state and moved to another EU member state, defect remedies will be carried out within the framework of the national warranty terms. The obligation to provide services under warranty shall apply only as long as the appliance satisfies the technical regulation of the country in which the warranty claim is made.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.

Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter "After Sales Service").

Ersatzteile / Kundenservice

Dalbach

GGV HANDELGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

GS60V-45-01_2020-12_DE-EN_

www.Dalbach.de

Dalbach

**Lavavajillas doméstico empotrable
Lavastoviglie per uso domestico
da incasso
GS60V-45-01**

Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni

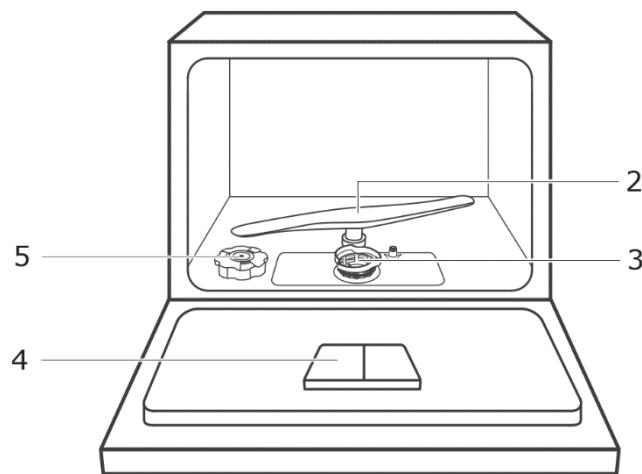
1.	Para su seguridad	7
1.1.	Uso previsto	8
1.2.	Uso indebido.....	8
1.3.	Seguridad de grupos concretos de personas	8
1.4.	1.4 Otros peligros.....	9
2.	Medio ambiente y ahorro de energía	9
2.1.	Desechar el material del embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente	9
2.2.	Ahorro de energía y agua	10
2.3.	Desechar el aparato viejo	10
3.	Colocar e instalar	10
4.	Puesta en servicio	12
4.1.	Ajustar el grado de dureza del agua.....	12
4.2.	Llenar/ Reponer con sal regeneradora.....	13
4.3.	Abrillantador.....	14
4.4.	Detergente para la vajilla	14
4.5.	Colocar la vajilla y los cubiertos	15
5.	Uso diario.....	17
5.1.	Tabla de programas.....	17
5.2.	Información sobre el programa eco	18
5.3.	Iniciar programa de lavado	18
5.4.	Cambiar de programa de lavado.....	18
5.5.	Apagar el lavavajillas	19
6.	Limpieza y cuidados.....	20
7.	Poner fuera de servicio el aparato.....	22
8.	Fallos	22
9.	Datos técnicos	25
10.	Servicio de atención al cliente	26
11.	Condiciones de la garantía.....	27
12.	Per la vostra sicurezza	31
12.1.	Uso conforme alla destinazione	32
12.2.	Uso improprio	32
12.3.	sicurezza per determinate categorie di persone	32
12.4.	Rischi residui	33
13.	Tutela ambientale e risparmio di energia	33
13.1.	Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente	33
13.2.	Risparmiare energia e acqua.....	33
13.3.	Smaltimento del vecchio apparecchio.....	34
14.	Montaggio e installazione	34
15.	Messa in funzione	36
15.1.	Impostare il livello di durezza dell'acqua	36
15.2.	Riempire/aggiungere il sale rigenerante	37

15.3.	Brillantante.....	38
15.4.	Detersivo per stoviglie	38
15.5.	Sistemare stoviglie e posate	39
16.	Uso quotidiano	41
16.1.	Tabella dei programmi	41
16.2.	Informazioni sul programma eco	42
16.3.	Avviare il programma di lavaggio	42
16.4.	Modificare il programma di lavaggio.....	42
16.5.	Spegnere la lavastoviglie.....	43
17.	Pulizia e cura	44
18.	Messa fuori servizio dell'apparecchio.....	46
19.	Guasti.....	46
20.	Dati tecnici	49
21.	Servizio clienti	50
22.	Condizioni di garanzia	51

Conocer el aparato*

Incluido en el suministro

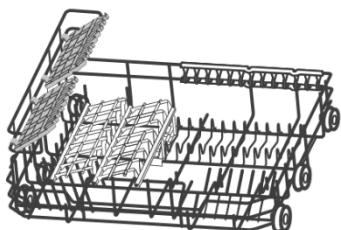
- 1x cestos para vajilla
- 1x cesto para cubiertos
- 1x embudo
- 1x barrera de vapor
- 1x manual de instrucciones
- 1x manual de instalación
- 1x tubo de alimentación de agua montado
- 1x plan de carga de vajilla / cubiertos según norma DIN
- 1x tarjeta de servicio técnico



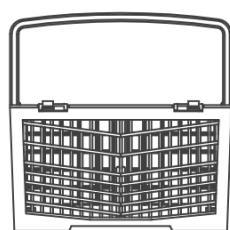
- 1 Brazo aspersor
- 2 Unidad de filtro
- 3 Compartimento de detergente
- 4 Depósito de sal

Cesto de vajilla

con soportes abatibles para tazas

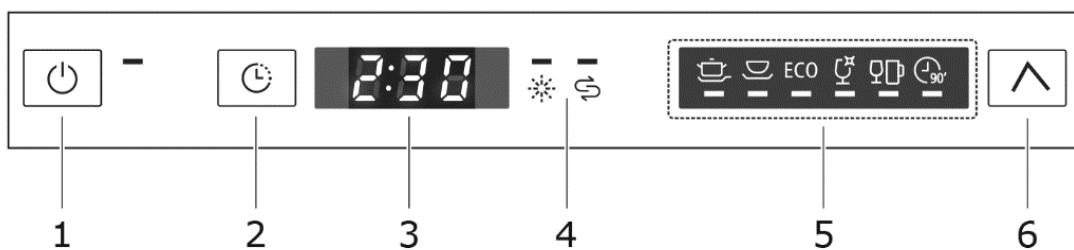


Cesto de cubiertos



*) En lo sucesivo, se utiliza el término aparato para designar al lavavajillas doméstico.

Panel de control



Explicación de teclas

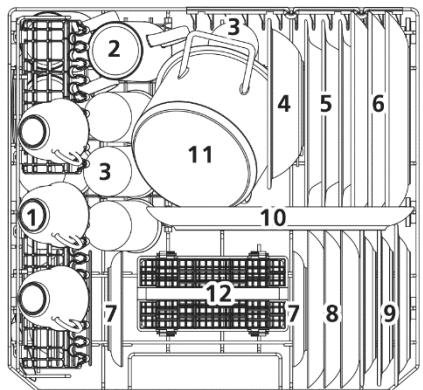
N.º	TECLA / INDICACIÓN	DESCRIPCIÓN
1	Encendido / Apagado	Encender / apagar el aparato, el led se ilumina
2	Preselección del tiempo	Presione la tecla y retrase la hora de inicio hasta 24 horas.
3	Indicación	Tiempo restante de los programas, inicio retardado o indicación de código de fallo, etc.
4	Indicador Falta abrillantador Indicador Falta sal	Rellenar abrillantador o sal regeneradora si se ilumina el led
5	Indicador de programa	 (véanse detalles en el capítulo «Uso diario»)
6	Selección de programa	Seleccionar el programa de lavado, se ilumina la indicación del programa seleccionado.

Plan de carga del lavavajillas doméstico

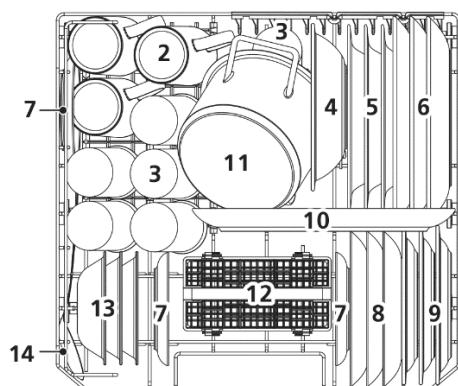
El programa ECO ha sido probado según la norma EN60436 de la siguiente forma:

- Servicios de vajilla: 6
- Ajuste del abrillantador: Grado máximo de dureza: H4
- Consumo de energía estando apagado: 0,49 W

Cesto con soporte para tazas

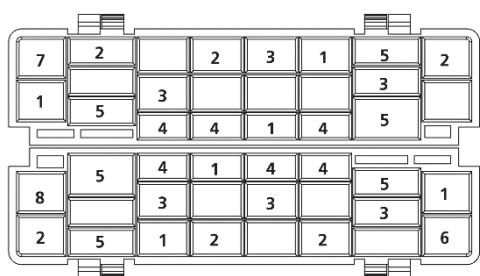


Cesto sin soporte para tazas



N.º	Vajilla	N.º	Vajilla
1	Taza	8	Plato de postre
2	Taza grande	9	Plato de postre de melamina
3	Vaso	10	Fuente oval
4	Cuenco de melamina	11	Cazo pequeño
5	Plato hondo	12	Cesto de cubiertos
6	Plato llano	13	Cuenco de cristal
7	Platillo	14	Tenedor de servicio

Cesto de cubiertos



N.º	Cubiertos	N.º	Cubiertos
1	Cuchara sopera	5	Cucharilla de postre
2	Tenedor	6	Cuchara de servir
3	Cuchillos	7	Tenedor de servicio
4	Cucharilla de café	8	Cucharón para salsa

1. Para su seguridad

Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están identificadas con un símbolo de advertencia. Le advierten con antelación de posibles peligros. Son imprescindibles la lectura y el cumplimiento de estas informaciones.

Explicación de las instrucciones de seguridad

! PELIGRO

designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

! ADVERTENCIA

se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

! PRECAUCIÓN

tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

indica una situación que, de no ser tomada en consideración, provocará daños materiales.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!



¡PELIGRO DE ESCALDADURAS!



¡PELIGRO DE INCENDIO!



➤ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.

Utilización de los siguientes símbolos:

- Enumeración
- ✓ Pasos de comprobación por orden
- 1. Pasos de trabajo por orden
 - Reacción del aparato al paso de trabajo

1.1. Uso previsto

- El aparato se ha diseñado para uso doméstico.
- El aparato es apropiado para lavar vajilla. Cualquier uso que difiera de este, se considera inadecuado.
- No use el aparato de otra forma que no sea la descrita en este manual de instrucciones, de lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de daños.
- El aparato no es adecuado para uso en exterior.

El uso previsto incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y mantenimiento especificadas por el fabricante. Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.

1.2. Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación ni los tubos tensionados.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- No llene nunca el aparato con disolvente.
- No coloque productos inflamables u objetos impregnados con productos inflamables dentro del aparato o cerca del mismo.
- Asegúrese de que el aparato está fijado correctamente. No utilice adhesivos para su fijación.

1.3. Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Sin embargo, deben ser supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y deben haber comprendido los posibles peligros vinculados al mismo.

- La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser llevados a cabo por niños siendo supervisados por un adulto.
- No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA!

Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos para los niños (plásticos, poliestireno). Mantenga el material del embalaje lejos de los niños.



ADVERTENCIA



¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!

¡El detergente para lavavajillas es corrosivo! Mantenga alejados a los niños.

PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

Los niños pequeños no deben encontrarse en el área de apertura de la puerta del aparato si está activada la apertura automática de puerta (según modelo). Existe riesgo de lesiones en caso de mal funcionamiento.

1.4. 1.4 Otros peligros

PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No toque nunca el enchufe del cable eléctrico con las manos húmedas o mojadas al enchufar y desenchufar.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Un cable de alimentación eléctrica dañado debe ser sustituido inmediatamente por el proveedor, el distribuidor especializado o el servicio de atención al cliente. Si el cable o el enchufe están dañados, no debe seguir utilizando el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones de uso.

PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

No tenga la puerta del aparato abierta innecesariamente. Así aumenta el riesgo de tropiezo.

2. Medio ambiente y ahorro de energía

Tenga en cuenta la información de este capítulo al utilizar su recién adquirido aparato de forma respetuosa con el medio ambiente y ahorrando energía.

2.1. Desechar el material del embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente



Deseche el embalaje separando según su tipo.

Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

2.2. Ahorro de energía y agua

El cumplimiento de las siguientes indicaciones influye de forma positiva en el consumo de energía y agua y en la vida útil del aparato. Así mismo se evita la necesidad de recurrir al servicio de atención al cliente.

- Cargue el lavavajillas hasta completar su capacidad y siga las indicaciones al respecto de la carga. De este modo se puede ahorrar energía y agua.
- Elimine los restos de comida y otros cuerpos extraños antes de cargar, p.ej., los cubiertos, ya que pueden dificultar la limpieza y obstruir (parcialmente) los filtros. Los cuerpos extraños pueden introducirse en el sistema de conducción de agua, especialmente si los filtros no están insertados correctamente o en caso de funcionamiento sin filtro. Estos pueden, p. ej., obstruir los brazos aspersores o bloquear las bombas. Cualquier uso indebido puede dar lugar a precisar la asistencia del servicio de atención al cliente con cargo.
- Elimine sobre todo los restos grasos de comida antes cargar el aparato para reducir la obstrucción del sistema de conducción de agua.
- No se recomienda el lavado manual de la vajilla, p. ej., debajo del grifo del agua corriente. Eso provoca un alto consumo de agua y de energía.
- Seleccione un programa adecuado dependiendo de la vajilla y el grado de suciedad. Tenga en cuenta los datos de consumo de agua y de energía, duración y temperatura.
- Dosifique correctamente el detergente y el abrillantador y compruebe el ajuste de la descalcificación del agua.
- La limpieza de la vajilla en un lavavajillas consume por lo general menos energía y agua que si se hace a mano. Esto es así mientras siga lo indicado en el manual de instrucciones.
- Cumpla las indicaciones de limpieza y cuidados. (véase capítulo 6 «Limpieza y cuidados»)

2.3. Desechar el aparato viejo



Este aparato ha sido distinguido con este símbolo según los requisitos de la Directiva europea sobre eliminación de residuos 2012/19/UE. La Directiva determina la eliminación adecuada del aparato y la recuperación de las materias primas secundarias.

Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica

Todo consumidor está obligado por ley a eliminar los aparatos viejos separados de la basura doméstica. Para evitar los efectos negativos en el medioambiente, lleve los aparatos viejos a un punto de venta o a un punto de recogida municipal para su reciclaje especializado.

Convierta en inutilizables los aparatos viejos antes de su eliminación:

- Separe el enchufe del cable de alimentación.

3. Colocar e instalar

Preparar el aparato

- ✓ El embalaje no debe estar dañado.
- ✓ Compruebe en el aparato posibles daños debidos al transporte.
- ✓ No ponga en funcionamiento en ningún caso un aparato dañado.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente en caso de daños.

Retirar la protección para el transporte

El aparato y las partes interiores están protegidas para el transporte. Retire todas las cintas adhesivas de los laterales derecho e izquierdo de la puerta del aparato, así como las cintas adhesivas y las partes de embalaje del interior del aparato. Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.

Colocación

Lea atentamente el manual de instrucciones y observe las figuras antes de proceder a la colocación.

CONSULTE EL RESTO DE PASOS DE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN A PARTE.



ADVERTENCIA



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

No conecte el aparato a la red eléctrica durante la instalación.

Coloque el aparato

- en un espacio seco y a prueba de heladas sobre una base firme.
- necesariamente cerca de una pila de lavar o fregar o de un desagüe de suelo para la instalación de los cables de conexión.
- según lo especificado en el manual de instalación adjunto.
- No lo coloque debajo de una encimera de cocción. No instale el aparato directamente junto a un aparato no habitual en cocina y que irradie calor. Las posibles temperaturas irradiadas que puedan generarse pueden dañar el lavavajillas.

Conexión eléctrica

El requisito previo para la conexión eléctrica es una toma con toma de tierra correctamente instalada, con su propio y adecuado interruptor diferencial de protección (220-240V~/50 Hz/10A). Se recomienda el uso de un interruptor diferencial (interruptor FI) contra sobreintensidad.



PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Conecte el aparato a tierra según las normas. El enchufe del cable de conexión está provisto con un contacto para este fin.



ADVERTENCIA

PELIGRO DE INCENDIO

No conecte el aparato a una toma múltiple, una regleta de enchufes o similar.



- Póngase en contacto con un electricista si el enchufe no encaja en la toma.
- No utilice un cable de prolongación con adaptador para este aparato.

4. Puesta en servicio

Antes de poner en marcha el aparato, realice los siguientes ajustes y llene el aparato con sal regeneradora, abrillantador y detergente para lavavajillas.

4.1. Ajustar el grado de dureza del agua

Adapte el aparato a la dureza del agua local antes de ponerlo en marcha. Esta información se puede conseguir en su distribuidor de agua o en internet.

- Los descalcificadores sirven para eliminar del agua minerales y sales que pueden ser dañinos para el aparato o tener un efecto no deseado sobre la vajilla.
- Cuantos más minerales y sales contiene el agua, más dura es.

El lavavajillas está diseñado de modo que se puede ajustar la cantidad necesaria de sal según la dureza del agua utilizada. Así, se debe optimizar y adaptar el consumo de sal de forma individual.

1. Cierre la puerta y encienda el aparato.
2. Presione la tecla «Programa» algo más de 5 segundos dentro de los 60 segundos siguientes al encendido del aparato.
3. En la pantalla aparecerá la dureza grabada del agua.
4. Seleccione con la tecla «Programa» la dureza del agua que sea precisa H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Presione la tecla «Programa» y grabe la dureza seleccionada del agua.

Adopte los ajustes según la tabla siguiente

Ajuste de fábrica: H4

DUREZA DEL AGUA				
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Indicación/Pantalla
0~5	0~9	0~6	0~0,94	H1
6~11	10~20	7~14	1,0~2,0	H2
12~17	21~30	15~21	2,1~3,0	H3
18-22	31-40	22-28	3,1~4,0	H4
23~34	41~60	29~42	4,1~6,0	H5
35~45	61~98	43~69	6,2~8	H6

1° dH = 1,25° Clark = 1,78 °fH = 0,178 mmol/l

° dH: grado de dureza alemán ° Clark: grado de dureza británico ° fH: grado de dureza francés

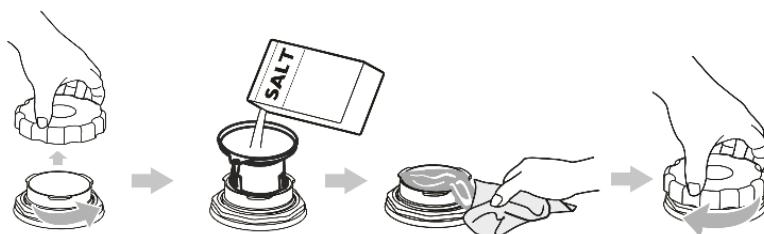
4.2. Llenar/ Reponer con sal regeneradora

Llene con sal regeneradora antes del primer uso del aparato. Tenga en cuenta lo siguiente al llenar el depósito de sal:

- ✓ Utilice solo sal regeneradora para lavavajillas.
- ✓ El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños derivados del uso de sal inadecuada y la garantía quedaría anulada.
- ✓ Llene con sal regeneradora antes de la primera puesta en marcha.



- No es necesario llenar con sal en caso de utilizar pastillas del tipo todo en uno que ya contengan sal regeneradora.
- No llene con sal regeneradora en caso de que la dureza del agua en su zona esté entre 0 y 5 °dH.



1. Retire el cesto inferior y desenrosque la tapa del depósito de sal.
2. En la primera aplicación, llene el depósito de sal con aprox. 1 l de agua.
3. Coloque el embudo y llene con aprox. 1,5 kg de sal regeneradora. Es normal que, mientras llena con sal, se salga algo de agua del depósito.
4. Recoja la sal regeneradora derramada inmediatamente con un trapo húmedo.
5. Coloque correctamente la tapa enroscándola hasta el tope.
6. Inicie un programa inmediatamente después del llenado.
Normalmente, tras el funcionamiento de un programa de lavado, se apaga el indicador de falta de sal.

Reponga sal regeneradora cuando se ilumine el «indicador de falta de sal» .



ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No llene nunca el depósito de sal con detergente. Provocaría daños en el sistema de ablandamiento del agua.
- Tenga la precaución de no introducir nunca los polvos equivocados en el depósito de sal. Es probable que se dañe el sistema de ablandamiento del agua.
- Enrosque correctamente la tapa del depósito de sal. Si entra detergente de vajillas en el depósito de sal se daña el sistema de ablandamiento del agua.
- No deje sal regeneradora derramada dentro del aparato. Esto provoca daños en el aparato y en el cubículo de acero inoxidable.

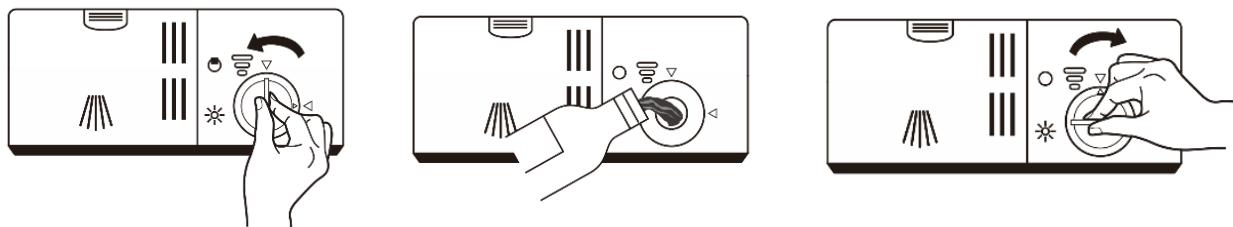
4.3. Abrillantador

El abrillantador evita que se formen gotas de agua en la superficie de la vajilla que puedan dejar manchas y rayas. El abrillantador acelera el proceso de secado.

Llenar/ Reponer abrillantador

Llene/ reponga abrillantador cuando se ilumine el indicador de falta de abrillantador en el panel de control.

Ignore el indicador si utiliza pastillas del tipo todo en uno que ya contengan abrillantador.

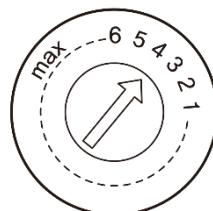


- Recoja inmediatamente el abrillantador derramado con un paño absorbente.
- No añada nunca abrillantador mezclado con otras sustancias (p. ej., detergente para vajilla o jabón líquido para vajilla).

Ajustar el consumo de abrillantador

El abrillantador tiene seis o cuatro posiciones de ajuste. Ajuste de fábrica «4». En caso de que se formen manchas o de que la vajilla no salga correctamente seca, aumente la cantidad de abrillantador:

1. Quite la tapa del depósito
2. Ajuste la ruleta en un nivel más.



Recomendamos el ajuste de fábrica «4».

4.4. Detergente para la vajilla

Al elegir el detergente para la vajilla, siga las indicaciones de su fabricante.

- ✓ Utilice solo detergentes para lavavajillas.
- ✓ Observe las indicaciones del envase del detergente al respecto de su dosificación.
- ✓ Ponga el detergente en polvo en la cámara del compartimento de detergente.
- ✓ Utilice solo detergente en polvo para «Programas cortos de lavado».
- ✓ Observe las recomendaciones de dosificación de la tabla de programas.



ADVERTENCIA

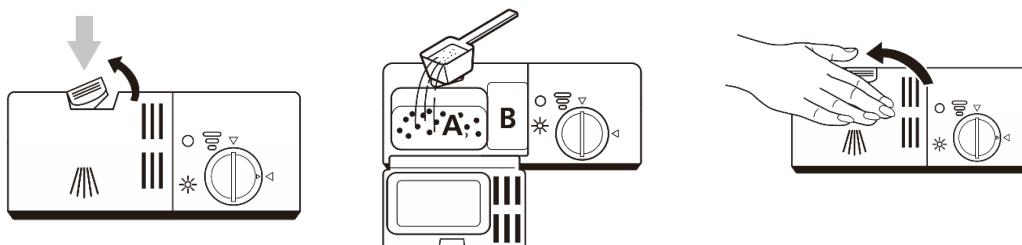


¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!

- Mantenga el detergente para la vajilla en un lugar seguro fuera del alcance de los niños. Introduzca el detergente en el compartimento justo antes de encender el aparato.
- ¡El detergente para lavavajillas es corrosivo! Mantenga alejados a los niños.
- No inspirar detergente para la vajilla en polvo.
- No ingerir detergente para la vajilla.
- Los detergentes para la vajilla pueden provocar irritaciones en la nariz, la boca y la garganta.
- Mantenga a los niños alejados del detergente para la vajilla y del lavavajillas abierto.
- Introduzca el detergente para la vajilla justo antes del inicio del programa.

Llenar con detergente para la vajilla

- Rellene el compartimento del detergente justo antes del inicio del programa de lavado. Si el detergente para la vajilla está húmedo no se puede disolver.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre dosificación y almacenamiento del fabricante.



(A) Detergente para la vajilla programa principal

(B) Detergente para la vajilla programa de prelavado.

4.5. Colocar la vajilla y los cubiertos

Siga los siguientes consejos al cargar los cestos para obtener unos resultados óptimos de lavado.

- ✓ Retire los restos de comida con un cubierto, p. ej. No es necesario prelavar.
- ✓ Ablande la grasa quemada de las sartenes.
- ✓ Ordene la vajilla teniendo en cuenta los brazos aspersores.
- ✓ Fije las piezas de plástico para evitar restos de agua en ellas.
- ✓ Los objetos sensibles a la temperatura se pueden deformar debido a la carga, por eso, deje suficiente distancia.
- ✓ Coloque los objetos huecos, como tazas, vasos o sartenes, con la abertura hacia abajo. No apile.
- ✓ Disponga los vasos más pequeños en el cesto superior. Coloque los vasos más grandes y altos en el cesto inferior.
- ✓ Para evitar daños en los vasos, los vasos no deben tocarse entre sí.
- ✓ Coloque en el cesto inferior las piezas grandes que son difíciles de lavar. De este modo, el chorro de agua llegará bien a la vajilla sucia.
- ✓ La vajilla y los cubiertos no deben impedir el giro de los brazos aspersores, ya que, de lo contrario, el chorro de agua no llegará de forma eficiente a los objetos sucios.

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡Los cuchillos con hojas largas y puntiagudas colocados en vertical hacia arriba son potencialmente peligrosos!
- Coloque los cubiertos largos o afilados, como cuchillos de trinchar, tumbados en el cesto superior.

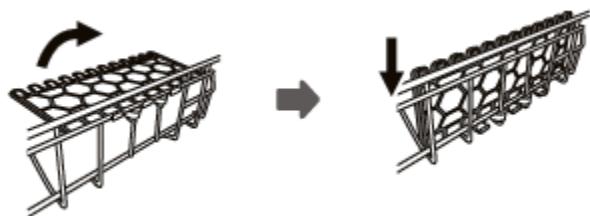


Vajilla no apta

No todo tipo de vajilla o cubierto es apto para su limpieza en un lavavajillas. Para evitar daños, recomendamos seguir las siguientes indicaciones.

OBJETO	POSIBLE DAÑO
Vasos delicados, p. ej., de cristal de Bohemia	se pueden volver mates y opacos
Decoraciones en vajilla/ vasos/ cubiertos	pueden perder su color por no ser aptos para lavavajillas
Plata	se puede empañar
Aluminio anodizado	puede manchar
Estaño	se puede volver mate
Madera	se puede deformar y agrietar
Plástico sensible al calor	se puede deformar
Piezas pegadas en cubiertos	se pueden soltar
Piezas de artesanía	se pueden dañar
Componentes eléctricos de electrodomésticos de cocina, como batidoras	pueden provocar descarga eléctrica

Abatir el soporte para tazas



5. Uso diario

Seleccione un programa de lavado adecuado al tipo de vajilla y el grado de suciedad siguiendo la siguiente tabla de programas.

5.1. Tabla de programas

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE					VERBRAUCH 6 Gedecke		
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

5.2. Información sobre el programa eco

El programa eco es adecuado para la limpieza de vajilla con un grado normal de suciedad. El programa eco es el más eficiente en términos de consumo combinado de energía y de agua.

El programa eco se utiliza para comprobar el cumplimiento de las normativas de diseño ecológico de la UE. Se toma como referencia la norma DIN-EN 60436. Se debe seleccionar el ajuste de dureza del agua para 14dH o para 2,5°mmol/l. El ajuste del abrillantador se debe ajustar a «6» o al máximo. Las mediciones se realizan en condiciones específicas (condiciones de laboratorio). Son posibles las desviaciones en el uso diario.

Los datos de la siguiente tabla para otros programas son solo valores orientativos. Los datos de duración y de consumo de energía y de agua abarcan un ciclo de funcionamiento.

5.3. Iniciar programa de lavado

1. Tire hacia fuera de los cestos de vajilla, cárguelos y vuelva a empujarlos hacia dentro.
2. Cargue el cesto de cubiertos.
3. Añada el detergente para la vajilla (consulte los apartados sobre la sal regeneradora, el abrillantador y el detergente en el capítulo «Puesta en servicio»).
4. Abra por completo la llave del agua.
5. Cierre la puerta del aparato.
6. Presione la tecla «ON/OFF» para encender el aparato.
7. Presione la tecla «Programa» y seleccione un «Programa de lavado» (véase «Tabla de programas»). Se ilumina la indicación luminosa correspondiente.
8. Presione la tecla «Inicio/Pausa» para que el aparato inicie el ciclo de lavado.

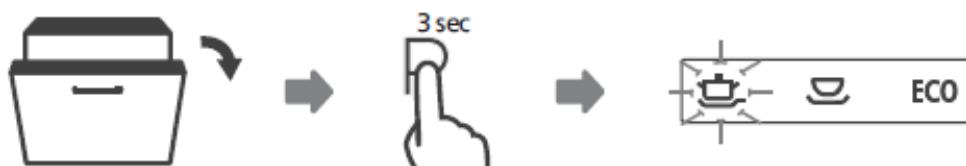


- Si se cierra la puerta correctamente, se oye un clic.
- Cierre la puerta después de haber empujado hacia dentro los cestos con la vajilla. Así se evita un golpe innecesario a la vajilla.
- No deje caer los cubiertos en el cesto de cubiertos (en especial cuchillos). Un uso cuidadoso hace que aumente la duración de los componentes del aparato.

5.4. Cambiar de programa de lavado

Si se ha llenado completamente de agua o se ha añadido el detergente, no es posible cambiar de programa sin hacer un nuevo inicio. En este caso, añada de nuevo el detergente. (véase «Llenar con detergente para la vajilla»).

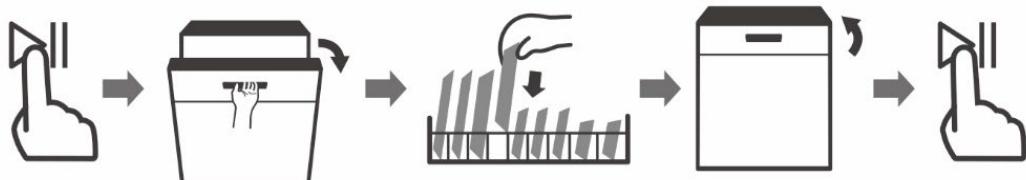
1. Abra una rendija la puerta del aparato para interrumpir el programa de lavado.
2. Abra la puerta totalmente cuando ya no se muevan los brazos aspersores.
3. Mantenga la tecla presionada durante 3 segundos para cancelar el programa.
4. Presione la tecla «Programa» y seleccione el programa deseado.
5. Presione la tecla «Inicio/Pausa» y el aparato inicia el programa seleccionado transcurridos 10 segundos.



Interrumpir el programa de lavado

Introducir una pieza de vajilla que ha olvidado mientras aún no se ha abierto el compartimento del detergente

1. Presione la tecla «Inicio/Pausa» para interrumpir el ciclo de lavado.
2. Espere 5 segundos y abra la puerta del aparato.
3. Introduzca la pieza de vajilla olvidada.
4. Cierre la puerta del aparato.
5. Presione la tecla «Inicio/Pausa» y el aparato inicia el programa seleccionado transcurridos 10 segundos



Fin del programa de lavado

Al final del programa de lavado suena una señal acústica durante 8 segundos.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Deje enfriar un poco el aparato después del fin del programa (señal acústica). No lo abra de inmediato.

Vaciar el lavavajillas

Para evitar que caigan gotas de agua sobre la vajilla del cesto inferior, vacíe primero el cesto inferior y después el superior.

5.5. Apagar el lavavajillas

1. Apague el aparato con el botón «ON/OFF».
2. Cierre la llave del agua y abra la puerta del aparato.
3. Espere unos 15 minutos antes de descargar el aparato, ya que la vajilla aún está muy caliente. Se termina de secar.

ATENCIÓN

¡DAÑOS POR AGUA!

Para evitar una salida incontrolada de agua, cierre la llave del agua después de cada uso en aparatos sin sistema AquaStop

6. Limpieza y cuidados

La limpieza y los cuidados regulares del aparato no solo contribuyen al cuidado del medio ambiente y al ahorro de energía, sino que también aumentan su vida útil. El breve cuadro general que se adjunta ofrece valiosos consejos de un vistazo.

Limpiar el aparato y su cavidad interior

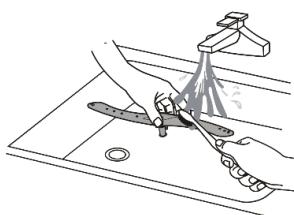
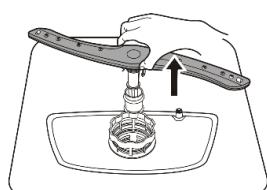
- ✓ Limpie el panel de control, la junta de goma y la carcasa con un paño húmedo. No use nunca objetos afilados, estropajos ásperos, disolventes o limpiadores agresivos
- ✓ Elimine las manchas o la suciedad del interior del aparato con agua y un paño humedecido con un poco de vinagre blanco o detergente de lavavajillas.
- ✓ Para evitar sedimentos y restos de cal, ponga en marcha el aparato sin vajilla y con detergente a la máxima potencia.



- Si el aparato no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, como por ejemplo, vacaciones,
 - realice un ciclo de lavado sin vajilla,
 - desconecte el enchufe de la toma eléctrica y
 - deje la puerta del aparato ligeramente abierta. Así las juntas se conservan en buen estado durante más tiempo y no se generan malos olores.
- La limpieza en profundidad del aparato con productos específicos para limpieza de lavavajillas depende del uso y de los cuidados del aparato. Siga las instrucciones del fabricante del lavavajillas. Realice la limpieza en profundidad al menos una vez al año.
- Coloque de vez en cuando una cáscara de limón en el cesto de los cubiertos. Con ello se obtienen mejores resultados de limpieza y un aroma a limpio.
- Conecte el aparato una vez a la semana para que la bomba bombee agua hacia dentro y hacia fuera y se mantengan húmedas las juntas.

Limpiar los brazos aspersores

1. Tire hacia arriba el brazo para sacarlo
2. Mantenga el brazo aspersor debajo del grifo del agua corriente y aclare los pequeños orificios de las boquillas.
3. Agitando, hará salir cuerpos extraños más grandes, si los hay, por el orificio de conexión (p. ej., trocitos de cáscara de huevo).
4. Limpie los orificios de las boquillas con agua jabonosa templada y un cepillo suave.
5. Aclare bien debajo del agua corriente.



- Los taponamientos en los orificios de los brazos aspersores dificultan el flujo de agua y las pastillas de limpieza pueden no disolverse adecuadamente.

Limpiar el filtro

El sistema de filtrado está estructurado como sigue.

A Filtro principal

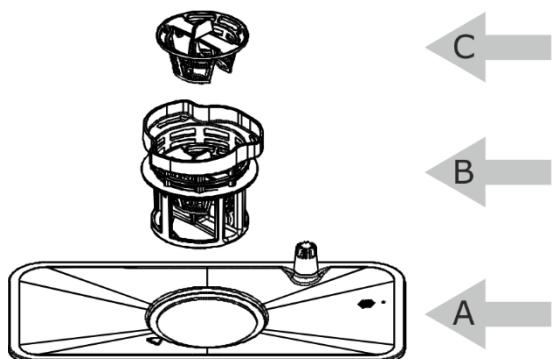
Los restos de comida y las impurezas que atrapa este filtro son ablandadas y trituradas por el chorro de agua del brazo aspersor inferior y se eliminan a través del tubo de desagüe.

B Filtro fino

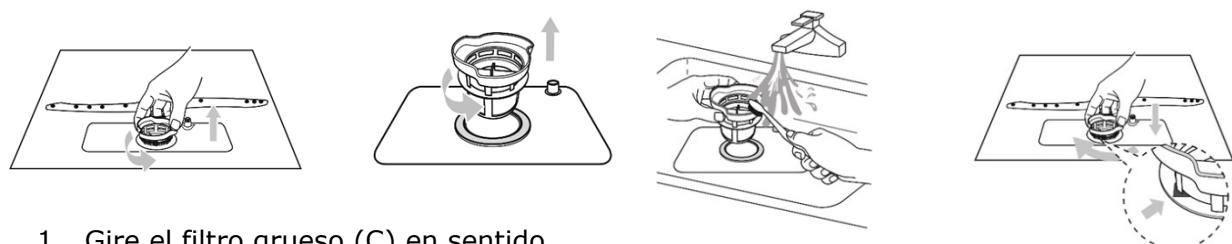
El filtro fino retiene restos de comida para que no vuelvan a la vajilla durante el proceso de lavado.

C Filtro grueso

El filtro grueso atrapa restos de comida más grandes (huesos, fragmentos de vidrio, pepitas) para que no se atasque el orificio de desagüe.



Compruebe los filtros después de cada uso y límpielos en caso necesario. Límpielos al menos cada cinco usos o, en su defecto, una vez al mes. Tenga en cuenta las indicaciones sobre ahorro de energía y de agua (véase capítulo 2.1).



1. Gire el filtro grueso (C) en sentido antihorario y saque el filtro hacia arriba.
2. Lave todos los filtros debajo del agua corriente.
3. Limpie el filtro grueso y el fino con un cepillo de limpieza.
4. Vuelva a montar el sistema de filtros en orden inverso.
5. Posicione el sistema de filtrado en su soporte y presione hacia abajo.
6. Gire el filtro grueso en sentido horario hasta hacer un ligero tope (véase también la marca de la flecha).

Limpiar la puerta del aparato

- Limpie el borde de la puerta con un paño suave y húmedo.
- No utilice nunca pulverizadores de limpieza ni productos similares para evitar que entre agua en el cierre de la puerta o en los elementos eléctricos.

Medidas de protección contra la congelación

Si el aparato se encuentra en un lugar en el que las temperaturas se acercan o bajan de cero, tenga en cuenta lo siguiente:

- ✓ Saque el enchufe de la toma o desconecte el interruptor eléctrico de seguridad.
- ✓ Cierre la llave del agua y desenrosque el tubo de alimentación de agua.
- ✓ Deje salir el agua del tubo de alimentación y de la válvula de entrada. (Coloque debajo un recipiente para recoger el agua.)
- ✓ Conecte de nuevo el tubo de alimentación a la válvula de entrada.
- ✓ Retire el filtro de la bandeja de suelo y absorba con una esponja el agua de la junta de goma.

7. Poner fuera de servicio el aparato

Proceda en el orden siguiente:

1. Saque el enchufe o desconecte el interruptor de seguridad eléctrica previsto para la toma.
2. Cierre la llave del agua.
3. Suelte los tubos de alimentación y de desagüe.
4. Suelte los tornillos de fijación de la encimera de trabajo si los hay.
5. Desmonte el zócalo si existe.
6. Saque el aparato hacia fuera tirando del tubo con cuidado.

Deje que salga el agua sobrante del tubo

Si el fregadero está a 1000 mm o más del suelo, el agua sobrante no se puede desague directamente en la pila.

En este caso, recoja el agua sobrante del tubo en un recipiente adecuado fuera de la pila del fregadero.

Transporte

- ✓ Vacíe el aparato y asegure las piezas sueltas.
- ✓ Transporte el aparato solo en posición vertical hacia arriba (para que ningún resto de agua pueda entrar en el control de la máquina, provocando fallos al ejecutar un programa).

8. Fallos

Antes de llamar al servicio de atención al cliente

FALLO	CAUSAS POSIBLES	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
El aparato no funciona	Interruptor eléctrico de seguridad quemado o interruptor seccionador activado.	Comprobar los interruptores de seguridad.
	El enchufe no está conectado.	Introduzca el enchufe de alimentación en la toma.
	Presión de agua baja.	Compruebe si está bien conectada la alimentación de agua y si la llave del agua está abierta.
	La puerta del aparato no está correctamente cerrada.	Cierre la puerta del aparato.
La vajilla no está seca	No se ha usado abrillantador o la dosificación está regulada a un nivel demasiado bajo	1. Reponer abrillantador 2. Regular cantidad de abrillantador
	El producto de limpieza utilizado tiene mal poder de secado	Utilizar un abrillantador o un detergente combinado con mayor poder de secado
	El programa seleccionado no dispone de la función «Secado»	Seleccionar un programa con función «Secado»
	La función «Secado extra» no estaba activada.	Activar la función «Secado extra» si está disponible
	El agua se acumula en huecos de la vajilla o de los cubiertos	Posicionar la vajilla inclinada si se puede



FALLO	CAUSAS POSIBLES	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
	El proceso de secado aún no había terminado	(véase capítulo 4.5 «Colocar la vajilla y los cubiertos») Esperar a la finalización del programa. Abrir un poquito la puerta después del final del programa. El vapor puede salir y la vajilla se termina de secar.
La vajilla de plástico no está bien seca	Es un fenómeno normal. El plástico se seca peor.	No hay solución posible (véase capítulo Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. «Colocar la vajilla y los cubiertos»)
Los cubiertos no están secos	Cubiertos mal ordenados	Posicionar bien los cubiertos
Los laterales interiores del aparato están húmedos después del ciclo de lavado	Es un fenómeno normal	No se debe hacer nada
La vajilla no está bien lavada	• La vajilla no está bien colocada • El giro de los brazos aspersores está bloqueado	Ordenar los cestos de vajilla y de cubiertos sin golpear los brazos aspersores (véase capítulo Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. «Colocar la vajilla y los cubiertos»).
	Boquillas obstruidas en los brazos aspersores	Limpiar los brazos aspersores (véase capítulo 6 «Limpieza y cuidados»)
	Filtro sucio	Limpiar los filtros (véase capítulo 6 «Limpieza y cuidados»)
	Filtro mal colocado	Colocar bien el filtro
	Selección errónea de programa	Seleccionar un programa de lavado más fuerte
	Cesto superior de vajilla, derecha e izquierda a distintas alturas	Regule el cesto de vajilla a la misma altura en lado derecho e izquierdo.
Restos de detergente en el aparato	Las pastillas no se han disuelto en el programa corto	Seleccionar un programa más fuerte o utilizar detergente en polvo
	El detergente está apelmazado por un prolongado tiempo de almacenamiento	Usar un nuevo detergente
Manchas de agua en piezas de plástico	No se puede evitar la formación de gotas	<ul style="list-style-type: none"> • Reponer abrillantador • Regular más alto el sistema de ablandamiento
Manchas blancas difíciles de quitar en la vajilla, en el interior del aparato o en la puerta	Sedimentos de componentes del detergente	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar el producto de limpieza • Limpiar el aparato de forma mecánica
	Rango de dureza del agua mal ajustado	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el sistema de ablandamiento a una dureza del agua mayor • Reponer sal regeneradora

FALLO	CAUSAS POSIBLES	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
	Se ha utilizado un detergente multifunción o un detergente bio/ ecológico	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar el producto de limpieza Utilizar los productos por separado (detergente, sal regeneradora, abrillantador)
Las piezas de plástico del interior del aparato están descoloridas	Es un fenómeno normal	No afecta al funcionamiento del aparato
Restos de té o de pintalabios en la vajilla	Programa con una temperatura de lavado demasiado baja	Seleccionar un programa con una temperatura de lavado más alta
	El detergente tiene muy poco efecto blanqueador	Cambiar el producto de limpieza
Recubrimientos de color (azul, amarillo, marrón) en el interior del aparato o en la vajilla de acero inoxidable difíciles o imposibles de eliminar	La formación de recubrimientos es debida a componentes metálicos de piezas de vajilla de plata o aluminio	Limpiar el aparato de forma mecánica o usar un limpiador de máquina. Los recubrimientos son inofensivos para la salud.
Las piezas de plástico están descoloridas	La temperatura de lavado es demasiado baja	Seleccionar un programa con una temperatura de lavado más alta
Estrías que se pueden eliminar en vasos y cubiertos	Signo de dosificación excesiva de abrillantador	Ajustar la cantidad de abrillantador a un nivel inferior
	Falta abrillantador	Reponer abrillantador
Recubrimiento blanco difícil de eliminar en acero inoxidable y vidrio	Signo de dosificación excesiva de sal regeneradora	Comprobar el ajuste de la dureza del agua (véase capítulo 4.1 «Ajustar el grado de dureza del agua»)
Los vasos se vuelven opacos	Los vasos no son aptos para lavado en lavavajillas	No hay solución. Comprar vasos aptos para lavado en lavavajillas.
Marcas de óxido en los cubiertos	<ul style="list-style-type: none"> Los cubiertos no son lo suficientemente inoxidables Se han lavado junto con piezas corrosivas 	Usar cubiertos inoxidables y no lavar piezas corrosivas
Restos de detergente en el compartimento de detergente	No se ha lavado con todo el detergente por brazos aspersores bloqueados	Asegurarse de que los brazos aspersores pueden girar libremente
	El compartimento de detergente estaba húmedo al rellenarlo con detergente	Llenar con detergente el compartimento solo si está seco
Formación excesiva de espuma	Abrillantador agitado	Retirar el abrillantador con un trapo
	El detergente para vajilla o el limpiador de lavavajillas utilizado forma demasiada espuma.	Cambiar el producto de limpieza
Ruidos	Los ruidos durante el proceso de lavado son normales.	Los ruidos son producidos al eliminar suavemente los restos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
		de comida y al abrirse el compartimento del detergente.

Mensajes de fallo

CÓDIGOS/ INDICACIONES DE PROGRAMA	SIGNIFICADO	CAUSAS POSIBLES Y SOLUCIÓN
(E1)	Tiempo de entrada de agua prolongado	La llave de paso no está abierta o presión de agua demasiado baja. La llave de conexión del agua contiene cal. Llamar a un instalador para que la compruebe. El servicio de atención al cliente tiene costes en este caso.
(E3)	No se alcanza la temperatura del programa de lavado	Elemento calefactor defectuoso. Contacte con el servicio de atención al cliente.
(E4)	Inundación	Algunas piezas del aparato podrían haber perdido la estanqueidad. Contacte con el servicio de atención al cliente.
(Ed)	Fallo de la placa de circuito impreso (PCB).	Círculo interrumpido. Contacte con el servicio de atención al cliente.

9. Datos técnicos

Los datos técnicos se encuentran en la placa de características, en la tarjeta de servicio que se adjunta y en la ficha del producto.

Para acceder a la ficha del producto de su aparato online, entre en:

<https://eprel.ec.europa.eu> e introduzca la identificación del modelo de su aparato. La identificación del modelo de su aparato se encuentra en la placa de características.

También puede escanear el código QR de la etiqueta energética.

Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.

Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

10. Servicio de atención al cliente

Las siguientes piezas de repuesto se pueden obtener en el servicio de atención al cliente antes mencionado (según aparato):

Si están instaladas o se necesitan en el aparato, se dispone de las siguientes piezas de repuesto por un período mínimo de siete años después de la salida al mercado de la última unidad:

- (1) motores, bombas de circulación y drenaje, radiadores y elementos calefactores incluyendo bombas de calor, tuberías y equipamiento relacionado, incluidos tubos, válvulas, filtros y AquaStops, piezas de equipamiento estructural y de interior junto con componentes de puerta, placas de circuitos impresos, indicadores electrónicos, interruptores de presión, termostatos y sensores, software y firmware, incluido el software de reinicio.

Las bisagras y las juntas de la puerta, otras juntas, los brazos aspersores, los filtros de desagüe, los cestos para la vajilla y los accesorios de plástico como cestos de cubiertos y tapa están disponibles durante un período de diez años.

Direcciones del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALEMANIA

Alemania: 02944-9716760

Benelux: +492944-9716790

Otro: +492944-9716733

Correo electrónico: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Puede registrar órdenes de reparación online o escanear el código QR (véase la contraportada de las instrucciones de uso).

Tenga a mano la siguiente información para un rápido procesamiento de la orden de reparación:

- 1) Modelo
- 2) Versión
- 3) Lote
- 4) EAN

así como su dirección completa, número de teléfono y la descripción del fallo.

Los datos específicos del aparato aparecen en la placa de características del interior o en la parte trasera.

11. Condiciones de la garantía

Como comprador de un aparato Dalbach tiene derecho a la garantía legal derivada del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar la factura de compra). Durante los primeros 6 meses se solucionarán los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, comedores) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses se solucionarán los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro. Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Queda excluido:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte.

Queda excluido también el servicio en caso de haber realizado trabajos en el aparato Dalbach por parte de personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de terceros sin nuestro consentimiento de antemano por escrito. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos en un país de la UE y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos en un país de la UE y enviados a otro país de la UE, los servicios se proporcionan dentro del alcance de las respectivas condiciones de garantía del país. Solo existe obligación de servicio de garantía si el aparato cumple con las normas técnicas del país en el que se realiza la reclamación de garantía.

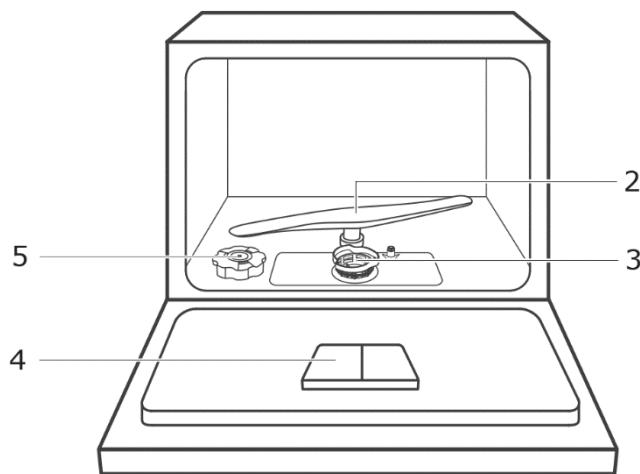
Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación vencerán inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito.
(Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

Conoscere l'apparecchio*

Dotazione

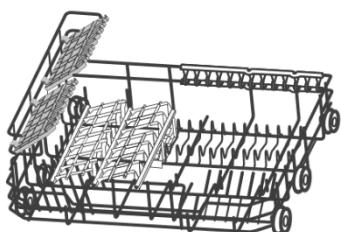
- 2 cestello stoviglie
- 1 cestello posate
- 1 imbuto dosatore
- 1 barriera per il vapore
- 1 manuale di istruzioni
- 1 istruzioni per il montaggio a incasso
- 1 tubo di carico montato
- 1x schema di caricamento di stoviglie/posate secondo la vecchia norma DIN
- 1 scheda del servizio clienti



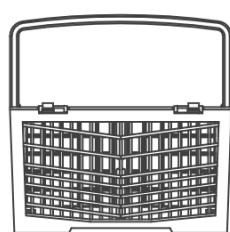
- 5 Braccio irrigatore
- 6 Unità filtro
- 7 Contenitore del detersivo
- 8 Contenitore del sale

Cestello stoviglie

con ripiani per tazze ribaltabili

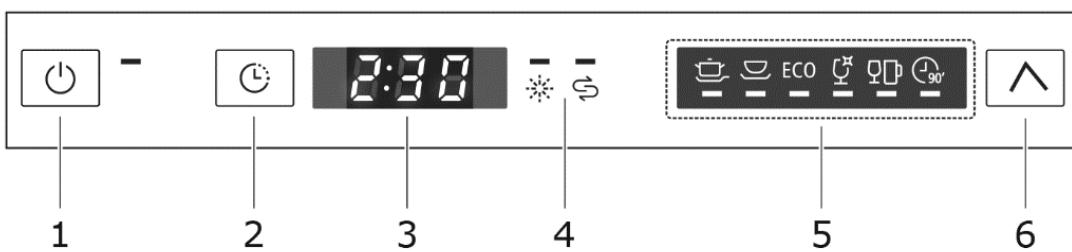


Cestello posate



*) Nel testo, viene utilizzato il termine apparecchio per lavastoviglie per uso domestico.

Pannello dei comandi



Spiegazione dei pulsanti

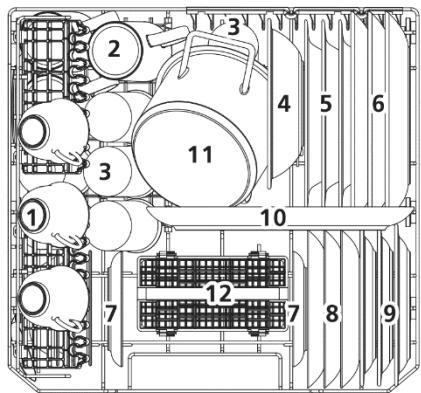
N.	PULSANTE/INDICATORE	DESCRIZIONE
7	Accesso/Spento	Accendere/spegnere l'apparecchio, il LED si illumina
8	Preselezione del tempo	Premere il pulsante per ritardare la partenza fino a 24 ore.
9	Indicatore	Tempo residuo dei programmi, ritardo della partenza o indicatore dei codici di errore ecc.
10	Indicatore mancanza di brillantante Indicatore mancanza di sale	Riempire il brillantante o il sale quando si accende il LED
11	Indicatore del programma	 (Per dettagli vedi capitolo «Uso quotidiano»)
12	Selezione del programma	Selezionare il programma di lavaggio, l'indicatore del programma selezionato si illumina.

Schema di caricamento per lavastoviglie per uso domestico

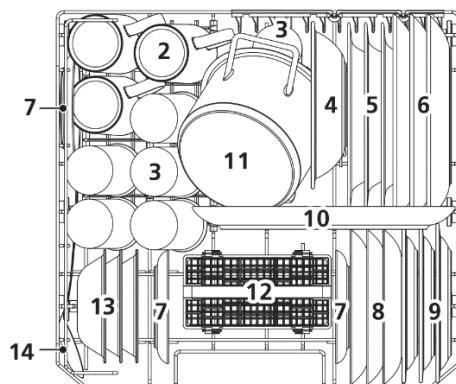
In conformità con la norma EN60436, il programma ECO è stato testato come segue:

- Misura coperti: 6
- Impostazione del brillantante: massimo
- Durezza: H4
- Consumo di energia in modalità spento: 0,49W

Cestello con ripiano per tazze

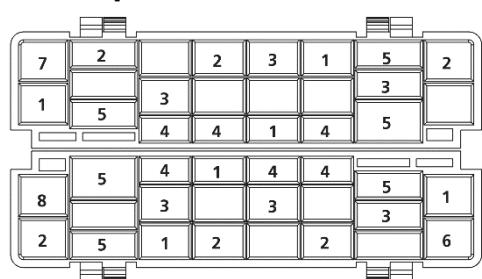


Cestello senza ripiano per tazze



N.	Stoviglie	N.	Stoviglie
1	Tazza	8	Piatto da dolce
2	Coppa	9	Piatto da dolce in melammina
3	Bicchieri	10	Piatto da portata ovale
4	Scodella in melammina	11	Pentola piccola
5	Piatto fondo	12	Cestello posate
6	Piatto piano	13	Scodella di vetro
7	Piattino	14	Forchettone

Cestello posate



N.	Posate	N.	Posate
1	Cucchiaio da zuppa	5	Cucchiaino da dolce
2	Forchetta	6	Cucchiaio da portata
3	Coltello	7	Forchettone
4	Cucchiaiino da caffè	8	Mestolo

12. Per la vostra sicurezza

Tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnate da un simbolo di avvertenza. Le indicazioni segnalano in modo tempestivo un possibile pericolo. È essenziale leggere e rispettare tali informazioni.

Spiegazione delle indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO

indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare la morte o gravi lesioni!

⚠ AVVERTIMENTO

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni!

⚠ PRECAUZIONE

identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza può provocare lesioni leggere o mediche.

ATTENTION

identifica una situazione che, se non viene evitata, provoca danni materiali.



PERICOLO DI FOLGORAZIONE!



PERICOLO DI SCOTTATURE!



PERICOLO DI INCENDIO!



- Informazioni e indicazioni da rispettare.

Utilizzo dei seguenti simboli:

- Elenco
- ✓ Sequenza di passaggi di verifica
- 7. Sequenza di passaggi operativi
 - Reazione dell'apparecchio al passaggio operativo

12.1. Uso conforme alla destinazione

- L'apparecchio è destinato all'uso domestico.
- L'apparecchio è adatto per il lavaggio di stoviglie. Qualsiasi altro impiego sarà considerato improprio.
- Non utilizzare l'apparecchio diversamente da quanto descritto nel presente manuale di istruzioni, altrimenti in caso di danni la garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti esterni.

L'uso conforme alla destinazione comprende anche il rispetto delle condizioni operative e di manutenzione specificate dal fabbricante. Per motivi di sicurezza non è consentito apportare trasformazioni o modifiche all'apparecchio.

12.2. Uso improprio

Le seguenti attività costituiscono un uso improprio e sono pertanto vietate:

- L'apparecchio non è adatto a usi professionali.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite prese multiple.
- Non installare il cavo elettrico e i tubi in tensione.
- Non piegare il cavo elettrico.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non versare mai solventi nell'apparecchio.
- Non posizionare nelle vicinanze o all'interno dell'apparecchio prodotti infiammabili o oggetti cosparsi con prodotti infiammabili.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia fissato correttamente. Per il fissaggio non utilizzare adesivi o colle.

12.3. Sicurezza per determinate categorie di persone

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza solamente se sorvegliati o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se abbiamo compreso i possibili pericoli.

- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio possono essere eseguiti dai bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Le parti dell'imballaggio (ad es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini!

⚠ AVVERTIMENTO



PERICOLO DI AVVELENAMENTO!

Il detersivo per stoviglie per lavastoviglie è corrosivo! Tenere lontano i bambini.

PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

Quando l'apertura automatica dello sportello è attivata (a seconda del modello), non devono trovarsi bambini piccoli nel raggio di apertura dello sportello dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento sussiste il pericolo di lesioni.

12.4. Rischi residui

PERICOLO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Quando si inserisce o si estrae la spina del cavo elettrico, non toccarla mai con le mani bagnate o umide.
- In caso di emergenza staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione.
- In caso di danneggiamento di un cavo di alimentazione elettrica, provvedere immediatamente alla sostituzione da parte del fornitore, del rivenditore specializzato o del servizio clienti. Se il cavo o la spina sono danneggiati, non utilizzare l'apparecchio.
- Non intervenire in alcun modo sull'apparecchio tranne che per eseguire i lavori di pulizia o di manutenzione descritti nel presente manuale di istruzioni.

PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

Non lasciare aperti inutilmente gli sportelli dell'apparecchio, questo aumenta il rischio di inciampo.

13. Tutela ambientale e risparmio di energia

Per un utilizzo ecologico e a risparmio energetico dell'apparecchio appena acquistato, osservare le informazioni contenute in questo capitolo.

13.1. Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente



Smaltire l'imballaggio con adeguata raccolta differenziata.
Gettare carta e cartone nella raccolta della carta e le pellicole nella raccolta dei materiali riciclabili.

13.2. Risparmiare energia e acqua

Osservare le seguenti indicazioni influisce positivamente sul consumo di energia e di acqua e sulla durata dell'apparecchio. In questo modo, possono inoltre essere evitati interventi da parte del servizio clienti.

- Caricare la lavastoviglie fino alla capacità indicata e rispettare le indicazioni di carico. In questo modo si risparmiano energia e acqua.
- Rimuovere, ad es. con le posate, i residui di cibo e altro materiale estraneo prima del carico poiché possono rendere più difficile il lavaggio e intasare (parzialmente) i

filtri. I corpi estranei possono entrare nel sistema di trasporto dell'acqua, soprattutto in caso di inserimento non corretto dei filtri o in caso di funzionamento senza filtri. Questi possono, ad esempio, intasare i bracci irroratori o bloccare le pompe. Un uso improprio può comportare interventi del servizio clienti a pagamento.

- In particolare, rimuovere prima del carico i residui di cibo grasso per ridurre la possibilità che rimangano incollati nel sistema di trasporto dell'acqua.
- Non è consigliato risciacquare le stoviglie a mano, ad es. sotto l'acqua corrente. Questo comporta un maggiore consumo di acqua e di energia.
- Scegliere un programma adatto a seconda delle stoviglie e del livello di sporco. Osservare le informazioni sul consumo di energia e di acqua, la durata e le temperature.
- Dosare correttamente il detersivo e il brillantante e controllare la regolazione dell'addolcitore dell'acqua.
- Il lavaggio dei piatti in lavastoviglie consuma generalmente meno energia e acqua rispetto al lavaggio a mano. Ciò vale a condizione che si seguano le istruzioni del manuale di istruzioni.
- Rispettare le indicazioni di cura e pulizia. (v. capitolo 6 "Pulizia e cura")

13.3. Smaltimento del vecchio apparecchio



L'apparecchio è marcato con il simbolo in figura conformemente alla direttiva europea sullo smaltimento 2012 / 19 / EU. La direttiva contribuisce al corretto smaltimento delle apparecchiature e al recupero delle materie prime secondarie.

Non gettare gli apparecchi usati tra i rifiuti domestici

Ogni utente è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi usati separatamente dai rifiuti domestici. Per evitare effetti negativi sull'ambiente, consegnare gli apparecchi usati al punto vendita o in un centro di raccolta comunale in modo che venga destinato a un corretto riciclaggio.

Rendere inutilizzabili gli apparecchi usati prima dello smaltimento:

- Scollegare la spina dal cavo elettrico.

14. Montaggio e installazione

Preparare l'apparecchio

- ✓ Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato.
- ✓ Controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto.
- ✓ Non azionare in nessun caso un apparecchio danneggiato.
- ✓ In caso di danni contattare il servizio clienti.

Rimuovere la protezione per il trasporto

L'apparecchio e i componenti della dotazione interna sono protetti per il trasporto. Rimuovere tutti i nastri adesivi sul lato destro e sinistro dello sportello dell'apparecchio e il nastro adesivo e le parti di imballaggio all'interno dell'apparecchio. Rimuovere i residui di adesivo con acquaragia.

Installazione

Prima di installare l'apparecchio leggere attentamente il manuale di istruzioni e osservare le figure.

PER ULTERIORI PROCEDURE DI MONTAGGIO, CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO SEPARATE.



AVVERTIMENTO



PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

Durante l'installazione, non collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

L'apparecchio deve

- essere installato in un ambiente asciutto e protetto con una base salda.
- essere installato in prossimità di un lavandino/lavello o di uno scarico a pavimento, per l'installazione dei cavi di collegamento.
- essere installato e montato correttamente secondo le istruzioni per il montaggio in dotazione.
- non essere montato sotto un piano di cottura. non essere montato subito accanto a un apparecchio non destinato alla cucina che emette calore. Eventuali temperature di irraggiamento potrebbero danneggiare la lavastoviglie.

Collegamento elettrico

Il prerequisito per il collegamento elettrico è una presa con contatto di protezione correttamente messa a terra con un proprio adeguato fusibile (220-240V~/50 Hz/10A). Si raccomanda l'uso di un interruttore differenziale sensibile alle correnti pulsanti (salvavita).



PERICOLO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

L'apparecchio deve essere messo a terra a norma. A tale scopo la spina del cavo di collegamento è fornita con il contatto previsto a tale scopo.



AVVERTIMENTO

PERICOLO DI INCENDIO

Non collegare l'apparecchio a una presa multipla, a una striscia di prese o simili.



- Contattare un elettricista qualificato se la spina non si inserisce nella presa.
- Non utilizzare una prolunga con una spina adattatore per questo apparecchio.

15. Messa in funzione

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, effettuare le seguenti impostazioni e riempire l'apparecchio con sale rigenerante, brillantante e detersivo per stoviglie.

15.1. Impostare il livello di durezza dell'acqua

Prima della prima messa in funzione, regolare l'apparecchio al livello di durezza dell'acqua locale. È possibile ottenere questa informazione presso il gestore del servizio idrico o su Internet.

- L'addolcitore dell'acqua viene utilizzato per rimuovere minerali e sali dall'acqua che possono danneggiare l'apparecchio o avere un effetto indesiderato sulle stoviglie.
- Maggiore è il contenuto di minerali e sali dell'acqua, maggiore è la durezza dell'acqua.

La lavastoviglie è progettata in modo che la quantità di sale consumata possa essere regolata in base alla durezza dell'acqua utilizzata. In questo modo è possibile ottimizzare e personalizzare il consumo di sale.

1. Chiudere lo sportello e accendere l'apparecchio.
2. Entro 60 secondi dall'accensione dell'apparecchio, tenere premuto il pulsante "Programma" per poco più di 5 secondi.
3. Sul display appare la durezza dell'acqua memorizzata.
4. Con il pulsante "Programma" selezionare la durezza dell'acqua necessaria H3>H4>H5>H5>H6>H1>H2.
5. Premere il pulsante "Programma" e salvare la durezza dell'acqua selezionata.

Effettuare le impostazioni utilizzando la seguente tabella

Impostazione di fabbrica: H4

DUREZZA DELL'ACQUA				
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Indicatore/Display
0~5	0~9	0~6	0~0.94	H1
6~11	10~20	7~14	1.0~2.0	H2
12~17	21~30	15~21	2.1~3.0	H3
18-22	31-40	22-28	3.1~4.0	H4
23~34	41~60	29~42	4.1~6.0	H5
35~45	61~98	43~69	6.2~8	H6

1° dH = 1.25° Clark = 1.78 °fH = 0.178 mmol/l

°dH: gradi tedeschi °Clark: gradi inglesi °fH: gradi franc .

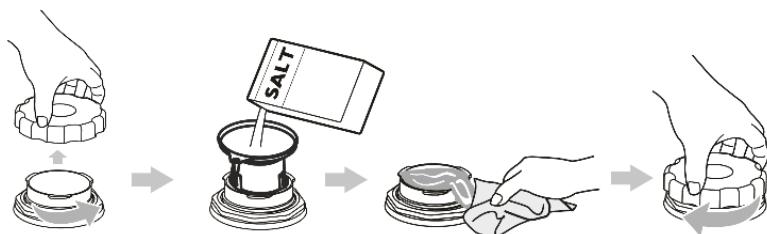
15.2. Riempire/aggiungere il sale rigenerante

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta riempire il sale rigenerante. Per riempire il contenitore del sale osservare quanto segue:

- ✓ Utilizzare esclusivamente sale rigenerante apposito per lavastoviglie.
- ✓ In caso di danni causati dall'utilizzo di sale non adatto, la garanzia decade e il fabbricante declina ogni responsabilità
- ✓ Riempire con sale rigenerante prima della prima messa in funzione.



- In caso di utilizzo di Multitab contenenti sale rigenerante, non è necessario aggiungere sale rigenerante nel contenitore.
- Non riempire con sale rigenerante se la durezza dell'acqua nella zona abitativa è di 0-5°dH.



1. Rimuovere il cestello inferiore, svitare il coperchio del contenitore del sale.
2. Al primo utilizzo, riempire il contenitore del sale con circa 1 l di acqua.
3. Posizionare l'imbuto e riempire con ca. 1,5 kg di sale rigenerante. La fuoriuscita di un po' d'acqua dal contenitore è in questo caso normale.
4. Rimuovere immediatamente il sale rigenerante rovesciato con un panno umido.
5. Posizionare correttamente il coperchio e avvitare fino all'arresto.
6. Avviare un programma di lavaggio subito dopo aver riempito il contenitore.
7. Di norma, l'indicatore di mancanza di sale si spegne dopo l'esecuzione di un programma di lavaggio.

Aggiungere il sale rigenerante quando si accende l'«indicatore di mancanza di sale»

ATTENZIONE

DANNI MATERIALI!

- Non riempire mai il contenitore del sale con detersivo. Danni all'impianto addolcitore.
- Assicurarsi di non mettere mai la polvere sbagliata nel contenitore del sale. Si potrebbe causare un difetto all'impianto addolcitore.
- Avvitare bene il coperchio del contenitore del sale. Se il detersivo per stoviglie penetra nel contenitore del sale, l'impianto addolcitore si danneggia.
- Non lasciare eventuale sale rigenerante rovesciato all'interno dell'apparecchio. Questo danneggerà l'apparecchio e la vasca in acciaio inossidabile.

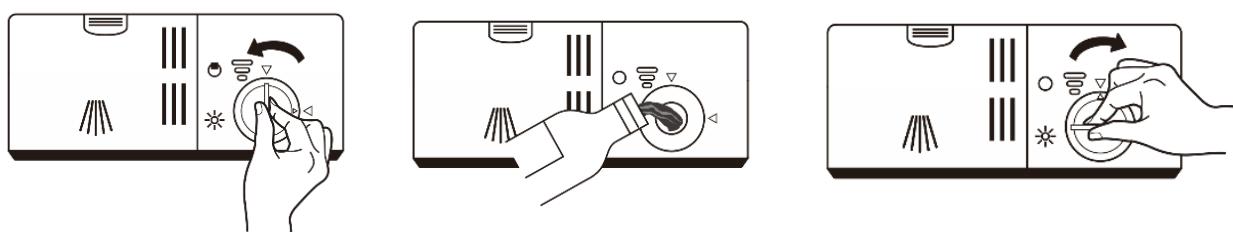
15.3. Brillantante

Il brillantante impedisce la formazione di goccioline d'acqua sulle stoviglie, che possono lasciare macchie e striature. Il brillantante accelera il processo di asciugatura.

Riempire/aggiungere il brillantante

Riempire/aggiungere il brillantante quando l'indicatore di mancanza di brillantante nel pannello dei comandi si accende. 

Nel caso di utilizzo di Multitab già contenenti brillantante, ignorare l'indicatore.

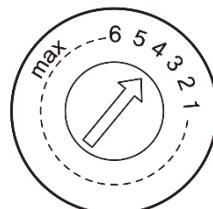


- Pulire immediatamente con un panno assorbente in caso di brillantante rovesciato.
- Non aggiungere mai il brillantante insieme ad altre sostanze (ad es. detersivo per stoviglie, detersivo liquido per piatti).

Impostare il brillantante

Il contenitore del brillantante ha sei o quattro impostazioni. L'impostazione di fabbrica è "4". Se si formano macchie o le stoviglie non si asciugano correttamente, aumentare la quantità di brillantante:

8. Rimuovere il coperchio del contenitore.
9. Ruotare la rotella in alto di un livello.



Si consiglia l'impostazione di fabbrica "4".

15.4. Detersivo per stoviglie

Nella scelta di un detersivo per stoviglie, rispettare le indicazioni del rispettivo fabbricante.

- ✓ Utilizzare esclusivamente detergenti per lavastoviglie per uso domestico.
- ✓ Per il dosaggio del detergente, rispettare le indicazioni sulla confezione del detersivo.
- ✓ Versare il detersivo per stoviglie in polvere nelle vaschette del contenitore del detersivo.
- ✓ Per i "programmi di lavaggio brevi" utilizzare solo detersivi in polvere.
- ✓ Seguire le raccomandazioni di dosaggio indicate nella tabella dei programmi.



AVVERTIMENTO

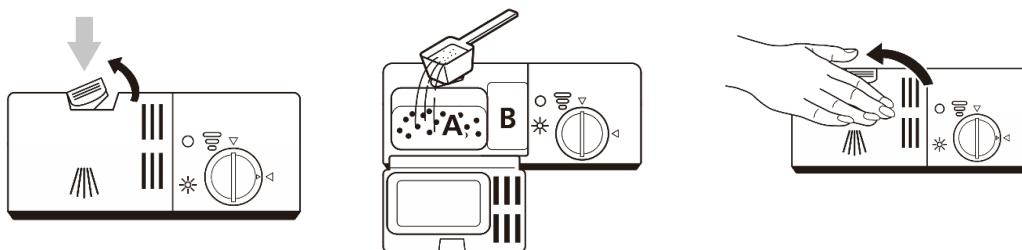


PERICOLO DI AVVELENAMENTO!

- Conservare il detersivo per stoviglie in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Aggiungere il detersivo per stoviglie nel contenitore poco prima dell'avvio dell'apparecchio.
- Il detersivo per stoviglie per lavastoviglie è corrosivo! Tenere lontano i bambini.
- Non inalare il detersivo per stoviglie in polvere.
- Non ingerire il detersivo per stoviglie.
- I detersivi per stoviglie possono essere corrosivi per naso, bocca e gola.
- Tenere i bambini lontano dal detersivo per stoviglie e dalla lavastoviglie aperta.
- Riempire con il detersivo per stoviglie poco prima dell'avvio del programma.

Riempire il detersivo per stoviglie

- Non riempire il contenitore del detersivo fino a poco prima dell'inizio del programma di lavaggio. Se il detersivo per stoviglie risulta umido, non riuscirà a sciogliersi.
- Seguire le indicazioni del fabbricante per il dosaggio e la conservazione.



(A) Detersivo per stoviglie Programma di lavaggio principale

(B) Detersivo per stoviglie Programma di prelavaggio.

15.5. Sistemare stoviglie e posate

Per risultati di lavaggio ottimali, osservare i seguenti consigli per il caricamento dei cestelli.

- ✓ Rimuovere i residui di cibo, ad es. con le posate. Non è necessario sciacquare le stoviglie in precedenza.
- ✓ Mettere in ammollo le padelle con grasso bruciato.
- ✓ Allineare le stoviglie rispetto ai bracci irroratori.
- ✓ Fissare le parti in plastica per evitare residui d'acqua.
- ✓ Gli oggetti sensibili alla temperatura possono deformarsi sotto sforzo, assicurare pertanto sufficiente spazio tra loro.
- ✓ Posizionare oggetti cavi come tazze, bicchieri, pentole, ecc. con l'apertura rivolta verso il basso. Non impilare.
- ✓ Posizionare i bicchieri più piccoli nel cestello superiore. Posizionare i bicchieri più grandi e più alti nel cestello inferiore.
- ✓ Per evitare di danneggiare il vetro, i bicchieri non devono toccarsi.
- ✓ Posizionare nel cestello inferiore gli oggetti di maggiori dimensioni, più difficili da lavare. In questo modo i piatti sporchi saranno colpiti meglio dal getto d'acqua.
- ✓ Le stoviglie e le posate non devono ostacolare la rotazione dei bracci irroratori, altrimenti il getto d'acqua non riuscirà a raggiungere efficacemente le stoviglie.

PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

- I coltelli con lama lunga e appuntita inseriti in posizione verticale rappresentano un potenziale pericolo!
- Posizionare le posate lunghe e/o affilate, come i coltelli da cucina, in orizzontale nel cestello superiore.



Stoviglie non adatte

Non tutte le stoviglie e le posate sono adatte al lavaggio in lavastoviglie. Per evitare danni, si raccomanda di seguire le seguenti indicazioni.

OGGETTO	POSSIBILE DANNO
Vetri sensibili, ad es. in cristallo	può opacizzarsi e imbiancarsi
Decorazioni su stoviglie/bicchieri/posate	possono sbiadire, perché non lavabili in lavastoviglie
Argento	può ossidarsi
Alluminio anodizzato	può scolorire
Latta	può opacizzarsi
Legno	può deformarsi e spaccarsi
Plastica sensibile al calore	può deformarsi
Posate con colla	può staccarsi
Stoviglie di artigianato	possono danneggiarsi
Componenti elettrici di elettrodomestici da cucina, ad es. mixer	possono causare scosse elettriche

Ribaltare i ripiani per tazze



16. Uso quotidiano

Scegliere un programma di lavaggio adatto a seconda del tipo di stoviglie e del livello di sporco secondo la tabella dei programmi sottostante.

16.1. Tabella dei programmi

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE					VERBRAUCH 6 Gedecke		
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

16.2. Informazioni sul programma eco

Il programma eco è adatto al lavaggio di stoviglie con sporco normale. Il programma eco è il programma più efficiente in termini di consumo combinato di energia e di acqua.

Il programma eco viene utilizzato per verificare il rispetto delle norme UE in materia di ecodesign, alla cui base è la norma DIN EN 60436. L'impostazione della durezza dell'acqua deve essere selezionata a 14 dH o 2,5 mmol/l. L'impostazione del brillantante deve essere impostata su "6" o su Maximum. Le misurazioni vengono effettuate in condizioni standard (condizioni di laboratorio). Variazioni nel funzionamento quotidiano sono possibili.

Le informazioni riportate nella seguente tabella per gli altri programmi sono solo valori approssimativi. Le informazioni relative alla durata nonché al consumo di energia e di acqua riguardano un ciclo di funzionamento.

16.3. Avviare il programma di lavaggio

1. Tirare fuori i cestelli per stoviglie, caricarli con le stoviglie e spingerli all'interno.
2. Caricare il cestello per le posate.
3. Riempire il detersivo per stoviglie (vedi sezioni su sale rigenerante, brillantante, detersivo per stoviglie nel capitolo "Messa in funzione").
4. Aprire completamente il rubinetto.
5. Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
6. Premere il pulsante "ACCESO/SPENTO" e accendere l'apparecchio.
7. Premere il pulsante "Programma" e selezionare un "Programma di lavaggio" (vedi "Tabella dei programmi"). La luce del programma corrispondente si accende.
8. Premere il pulsante "Avvio/Pausa" e l'apparecchio avvierà il ciclo di lavaggio.

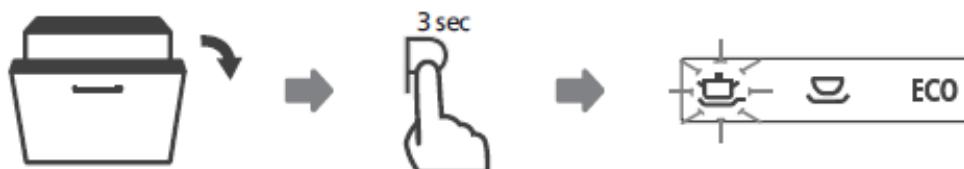


- Quando lo sportello si chiude correttamente, si avvertirà un clic.
- Non chiudere lo sportello fino a quando i cestelli per stoviglie non sono stati spinti all'interno. In questo modo si eviterà di sbattere inutilmente le stoviglie.
- Non lasciar cadere le posate (soprattutto i coltelli) nel cestello per le posate. Un utilizzo cauto aumenta la durata della dotazione dell'apparecchio.

16.4. Modificare il programma di lavaggio

Se l'acqua o il detersivo per stoviglie sono già defluiti completamente, non è possibile modificare il programma senza un nuovo avvio. In questo caso, riempire nuovamente il detersivo per stoviglie. (vedi sezione "Riempire il detersivo per stoviglie").

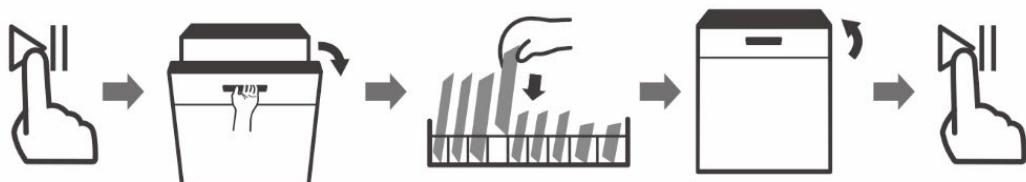
1. Aprire di poco lo sportello dell'apparecchio per interrompere il processo di lavaggio.
2. Quando i bracci irroratori smettono di muoversi, aprire completamente lo sportello.
3. Tenere premuto il pulsante dei programmi per 3 secondi per annullare il programma.
4. Premere il pulsante "Programma" e selezionare il programma desiderato.
5. Premere il pulsante "Avvio/Pausa" e l'apparecchio avvierà il programma selezionato dopo 10 secondi.



Interrompere il programma di lavaggio

Inserire le stoviglie dimenticate, finché il contenitore del detersivo non si è aperto.

6. Premere il tasto "Avvio/Pausa" per interrompere il processo di lavaggio.
7. Attendere 5 secondi e aprire quindi lo sportello dell'apparecchio.
8. Inserire le stoviglie dimenticate.
9. Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
10. Premere il pulsante Avvio/Pausa e l'apparecchio avvierà il programma selezionato dopo 10 secondi.



Termine del programma di lavaggio

Al termine di un programma di lavaggio viene emesso un segnale acustico per 8 secondi.

ATTENZIONE

DANNI MATERIALI!

Dopo il termine del programma (segnale acustico) lasciare raffreddare l'apparecchio per un po' e non aprirlo immediatamente.

Svuotare la lavastoviglie

Per evitare che l'acqua del cestello superiore goccioli sulle stoviglie inferiori, svuotare prima il cestello inferiore e poi quello superiore.

16.5. Spegnere la lavastoviglie

1. Spegnere l'apparecchio con il pulsante "ACCESO/SPENTO".
2. Chiudere il rubinetto e aprire lo sportello dell'apparecchio.
3. Attendere circa 15 minuti prima di scaricare l'apparecchio, poiché le parti saranno ancora molto calde. Si asciugheranno.

ATTENZIONE

DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!

Per evitare perdite incontrollate d'acqua, chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo nel caso di apparecchi senza il dispositivo acquastop

17. Pulizia e cura

La pulizia e la manutenzione regolari dell'apparecchio non solo proteggono l'ambiente e fanno risparmiare energia, ma ne aumentano anche la durata. La breve panoramica allegata fornisce una sintesi di consigli preziosi.

Pulire l'apparecchio e l'interno

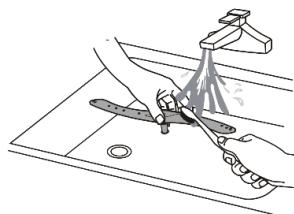
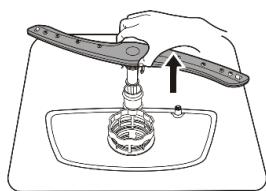
- ✓ Pulire il pannello dei comandi, la guarnizione in gomma e l'alloggiamento con un panno umido. Non utilizzare mai oggetti affilati, spugne abrasive, solventi o detergenti aggressivi
- ✓ Rimuovere le macchie o lo sporco all'interno dell'apparecchio con acqua e un panno inumidito con un po' di aceto bianco o detersivo per stoviglie.
- ✓ Per evitare depositi e residui di calcare, azionare l'apparecchio al massimo livello con detersivo per stoviglie e senza stoviglie.



- In caso di lunghi periodi di inutilizzo, ad esempio durante le vacanze,
 - azionare un processo di lavaggio senza stoviglie,
 - scollegare la spina dalla presa e
 - lasciare lo sportello dell'apparecchio leggermente aperto. In questo modo le guarnizioni dureranno più a lungo e si eviteranno cattivi odori.
- La pulizia di base dell'apparecchio con detergenti speciali per lavastoviglie dipende dall'uso e dalla cura dell'apparecchio. Seguire le indicazioni del fabbricante del detergente per lavastoviglie. Eseguire la pulizia di base almeno una volta all'anno.
- Di tanto in tanto, posizionare una piccola buccia di limone nel cestello per le posate. Questo assicurerà un buon risultato di pulizia e una fresca fragranza.
- Accendere l'apparecchio una volta alla settimana, in modo che la pompa circoli l'acqua in entrata e in uscita e le guarnizioni siano mantenute umide.

Pulire i bracci irroratori

1. Estrarre il braccio irroratore tirando verso l'alto
2. Tenere il braccio irroratore sotto un rubinetto con acqua corrente e sciacquare l'apertura del piccolo ugello.
3. Se necessario, agitando è possibile fare uscire i corpi estranei più grandi (ad es. pezzi di guscio d'uovo) attraverso l'apertura di collegamento.
4. Pulire le aperture degli ugelli con acqua calda e sapone e una spazzola morbida.
5. Sciacquare bene sotto l'acqua corrente.



- Intasamenti nei fori dei bracci irroratori disturbano il flusso dell'acqua e le tab di detersivo potrebbero non dissolversi correttamente.

Pulire i filtri

Il sistema di filtri è strutturato come segue.

A Filtro principale

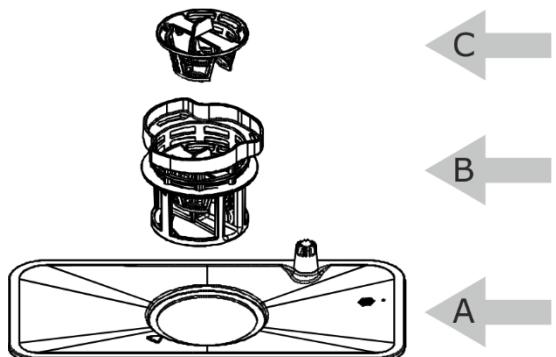
Il getto d'acqua del braccio irroratore inferiore ammorbidisce e sminuzza i residui di cibo e le impurità che questo filtro cattura ed espelle attraverso la tubatura di scarico.

B Microfiltro

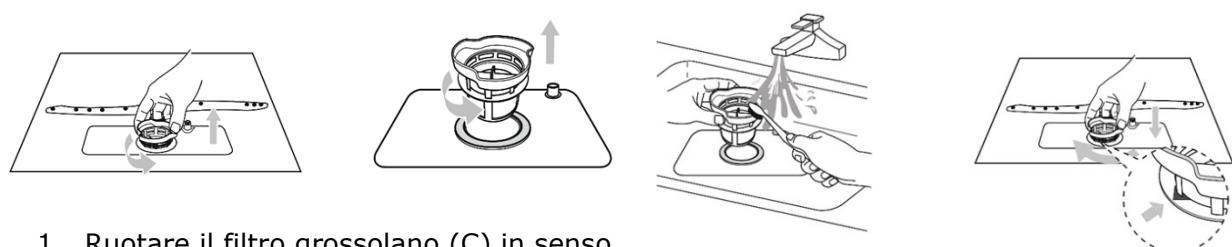
Il microfiltro trattiene i residui di cibo più piccoli in modo che questi non vengano riespulsi sulle stoviglie durante il processo di lavaggio.

C Filtro grossolano

Il filtro grossolano cattura i residui di cibo più grandi (ossa, schegge di vetro, semi) in modo che l'apertura di scarico non venga bloccata.



Controllare i filtri dopo ogni uso e pulire secondo necessità. Pulire almeno ogni cinque usi e almeno una volta al mese come segue. È essenziale rispettare le indicazioni per il risparmio di energia e di acqua (vedi capitolo 2.1).



1. Ruotare il filtro grossolano (C) in senso antiorario e rimuovere i filtri sollevando verso l'alto.
2. Sciacquare bene tutti i filtri sotto l'acqua corrente.
3. Pulire il filtro grossolano e il microfiltro con una spazzola.
4. Rimontare il sistema di filtri seguendo la procedura inversa.
5. Posizionare il sistema di filtri nel suo supporto e premere verso il basso.
6. Ruotare il filtro grossolano in senso orario fino al leggero arresto (vedi anche il disegno a freccia).

Pulire lo sportello dell'apparecchio

- Pulire la bordatura dello sportello con un panno morbido umido.
- Non utilizzare mai detergivi spray o simili per evitare che l'acqua penetri nella serratura dello sportello e negli elementi elettrici.

Misure antigelo

Se l'apparecchio si trova in un luogo dove le temperature sono vicine o inferiori allo zero, osservare quanto segue:

- ✓ Collegare la spina dalla presa o spegnere il fusibile.
- ✓ Chiudere il rubinetto e svitare il tubo di carico.
- ✓ Far defluire l'acqua dal tubo di carico e dalla valvola di ingresso. (Mettere un recipiente al di sotto per raccogliere l'acqua).
- ✓ Ricongelare il tubo di carico alla valvola di ingresso.
- ✓ Rimuovere il filtro nel fondo della vasca e assorbire con una spugna l'acqua nell'anello di gomma.

18. Messa fuori servizio dell'apparecchio

Attenersi alla sequenza dei passaggi operativi:

1. Estrarre la spina o spegnere il fusibile per la presa corrispondente.
2. Chiudere il rubinetto.
3. Allentare il tubo di carico e di scarico.
4. Allentare le viti di fissaggio dal piano di lavoro, se presenti.
5. Rimuovere il battiscopa, se presente.
6. Estrarre l'apparecchio, sfilando con attenzione il tubo.

Fai defluire l'acqua residua dal tubo

Se il lavello si trova a 1000 mm o più dal pavimento, l'acqua residua non può defluire direttamente nel lavello.

In questo caso, raccogliere l'acqua residua del tubo flessibile all'esterno del lavello in un contenitore adatto.

Trasporto

- ✓ Svuotare l'apparecchio e fissare le parti sfuse.
- ✓ Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale (per evitare che residui di acqua penetrino nel comando della macchina, causando errori nello svolgimento del programma).

19. Guasti

Prima di chiamare il servizio clienti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE DEL PROBLEMA
L'apparecchio non funziona	È saltato un fusibile oppure si è attivato l'interruttore automatico.	Controllare il fusibile.
	La spina non è inserita.	Inserire la spina nella presa.
	Bassa pressione dell'acqua.	Controllare che l'alimentazione dell'acqua sia collegata correttamente e che il rubinetto sia aperto.
	Lo sportello dell'apparecchio non è chiuso correttamente.	Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
Le stoviglie non si asciugano o non si asciugano completamente	Assenza di brillantante o dosaggio troppo basso	3. Riempire il brillantante 4. Regolare la quantità di brillantante
	Il detersivo utilizzato dà scarsi risultati di asciugatura	Utilizzare brillantante o detersivo combinato con capacità di asciugatura superiori
	Il programma selezionato non ha la funzione "Asciugatura"	Selezionare il programma con "Asciugatura"
	La funzione "Asciugatura extra" non era attiva	Attivare la funzione "Asciugatura extra", se presente
	L'acqua si accumula negli incavi delle stoviglie o delle posate	Posizionare le stoviglie inclinate il più possibile  (v. capitolo 4.5 "Sistemare stoviglie e posate")
	Il processo di asciugatura non era concluso	Attendere la fine del programma. Al termine del

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE DEL PROBLEMA
		programma aprire di poco gli sportelli. Il vapore riuscirà a fuoriuscire e i piatti si asciugheranno.
Le stoviglie di plastica non si asciugano correttamente	Comportamento normale. La plastica asciuga meno bene.	Nessun rimedio possibile(vedi capitolo Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "Sistemare stoviglie e posate")
Le posate non si asciugano	Posate inserite non correttamente	Posizionare le posate correttamente
L'interno dell'apparecchio è bagnato dopo il ciclo di lavaggio	Comportamento normale.	Nessuna azione necessaria
Le stoviglie non sono pulite correttamente	<ul style="list-style-type: none"> • Stoviglie posizionate in modo scorretto • La rotazione dei bracci irroratori è bloccata 	Sistemare stoviglie e posate senza far sbattere i bracci irroratori (vedi capitolo Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "Sistemare stoviglie e posate").
	Ugello dei bracci irroratori intasato	Pulire i bracci irroratori (v. capitolo 6 "Pulizia e cura")
	Filtro sporco	Pulire i filtri (v. capitolo 6 "Pulizia e cura")
	Filtro inserito in modo scorretto Selezione del programma di lavaggio errato	Inserire il filtro correttamente Selezionare un programma di lavaggio più potente
	Il cestello delle stoviglie superiore non è alla stessa altezza a destra e a sinistra	Posiziona il cestello delle stoviglie alla stessa altezza a destra e a sinistra
	Le tab non si sono sciolte durante il programma breve Il detersivo si è raggrumato a causa di un lungo periodo di conservazione	Impostare un programma più potente o utilizzare il detersivo in polvere Utilizzare prodotti di pulizia nuovi
Residui di detersivo nell'apparecchio	Non è possibile evitare la formazione di gocce	<ul style="list-style-type: none"> • Riempire il brillantante • Alzare la potenza dell'impianto addolcitore
Patine bianche e difficili da rimuovere sulle stoviglie, all'interno dell'apparecchio o sulla porta	Depositi di ingredienti del detersivo	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire i prodotti di pulizia • Pulire l'apparecchio meccanicamente
	La durezza dell'acqua non è impostata correttamente	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare l'impianto addolcitore su una durezza dell'acqua più alta • Riempire il sale rigenerante
	Utilizzare detersivi multiazione o detersivi bio/ecologici	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire i prodotti di pulizia • Utilizzare prodotti singoli (detersivo per stoviglie, sale rigenerante, brillantante)
Le parti in plastica all'interno dell'apparecchio sono scolorite	Comportamento normale.	Nessuna compromissione del funzionamento dell'apparecchio

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE DEL PROBLEMA
Residui di tè o rossetto sulle stoviglie	Programma con temperatura di lavaggio troppo bassa	Programma con temperatura di lavaggio troppo elevata
	Il detersivo ha un potere sbiancante troppo ridotto	Sostituire i prodotti di pulizia
Patine colorate (blu, giallo, marrone) all'interno dell'apparecchio o su stoviglie in acciaio inossidabile difficili o impossibili da rimuovere	La formazione delle patine è causata da componenti metallici su stoviglie in argento o alluminio	Pulire l'apparecchio meccanicamente o utilizzare un cura lavastoviglie Le patine sono non sono nocive per la salute.
Le parti in plastica sono scolorite	La temperatura di lavaggio è troppo bassa	Programma con temperatura di lavaggio troppo elevata
Striature rimovibili su bicchieri e posate	Segno di dosaggio eccessivo di brillantante	Impostare la quantità di brillantante a un livello inferiore
	Assenza del brillantante	Riempire il brillantante
Patina bianca e difficile da rimuovere su acciaio inossidabile, vetro	Segno di dosaggio eccessivo di sale rigenerante	Verificare l'impostazione del livello di durezza dell'acqua (vedi capitolo 4.1 "Impostare il livello di durezza dell'acqua")
I bicchieri si opacizzano	I bicchieri non sono lavabili in lavastoviglie	Nessuna risoluzione possibile. Acquistare bicchieri lavabili in lavastoviglie.
Tracce di ruggine sulle posate	<ul style="list-style-type: none"> Le posate non sono abbastanza resistenti all'ossidazione Le parti ossidabili sono state lavate 	Utilizzare posate resistenti all'ossidazione e non lavare le parti ossidabili
Tracce di detersivo nel contenitore del detersivo	Il detersivo non è stato completamente risciacquato a causa di un blocco dei bracci irroratori	Assicurarsi che i bracci irroratori possano ruotare liberamente
	Il contenitore del detersivo era umido quando è stato riempito del detersivo	Aggiungere il detersivo solo in un contenitore del detersivo asciutto
Aumento della formazione di schiuma	Brillantante rovesciato	Rimuovere il brillantante con un panno
	I detersivi per lavastoviglie o i prodotti per la cura della lavastoviglie usati formano troppa schiuma.	Sostituire i prodotti di pulizia
Rumori	I rumori durante il ciclo di lavaggio sono normali.	I rumori sono causati dalla graduale rimozione dei residui di cibo e dall'apertura del contenitore del detersivo.

Messaggi di errore

CODICI/INDICATORE DEL PROGRAMMA	SIGNIFICATO	POSSIBILE CAUSA E RISOLUZIONE
(E1)	Tempo di caricamento dell'acqua prolungato	Il rubinetto non è aperto o la pressione dell'acqua è troppo bassa. Il rubinetto di allacciamento dell'acqua contiene calcare. Contattare un idraulico per una verifica. In questo caso, il servizio clienti sarà a pagamento.
(E3)	La temperatura del programma di lavaggio non viene raggiunta	L'elemento di riscaldamento è difettoso. Contattare il servizio clienti.
(E4)	Allagamento	Alcune parti dell'apparecchio potrebbero presentare delle perdite. Contattare il servizio clienti.
(Ed)	L'elettronica PCB è danneggiata	Il circuito elettrico si è interrotto. Contattare il servizio clienti.

20. Dati tecnici

I dati tecnici sono riportato sull'etichetta identificativa, sulla scheda del servizio clienti allegata e sulla scheda tecnica del prodotto in dotazione.

Richiedere la scheda tecnica del prodotto dell'apparecchio online:

Per accedere alla scheda tecnica del prodotto, collegarsi a <https://eprel.ec.europa.eu> e inserire il identificatore del modello del proprio apparecchio per ottenere la scheda tecnica del prodotto. L'identificatore del modello del vostro apparecchio si trova sull'etichetta identificativa.

In alternativa, è possibile scansionare il codice QR stampato sull'etichetta energetica.

Conformità CE

Al momento del suo lancio sul mercato, questo apparecchio è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e relativa all'uso del materiale elettrico entro taluni limiti di tensione RL 2014/35/EU.

Questo apparecchio è contrassegnato con la marcatura CE e dispone di una dichiarazione di conformità per l'ispezione da parte delle autorità di vigilanza del mercato competenti.

21. Servizio clienti

I seguenti pezzi di ricambio sono disponibili presso il servizio clienti indicato (a seconda dell'apparecchio):

Se installati o richiesti nell'apparecchio, i seguenti pezzi di ricambio sono disponibili per un periodo minimo di sette anni dopo l'immissione sul mercato dell'ultimo esemplare del modello:

- (1) motori, pompe di circolazione e di scarico, resistenze ed elementi di riscaldamento, comprese pompe di calore, condutture e relative attrezzature, compresi tubi,
- (2) valvole, filtri e acquastop, parti strutturali e della dotazione interna in collegamento con componenti degli sportelli, circuiti stampati, indicatori elettronici, pressostati, termostati e sensori, software e firmware, compreso il software di reset.

Cerniere e guarnizioni degli sportelli, altre guarnizioni, bracci irroratori, filtri di scarico, cestelli per stoviglie e accessori in plastica come cestelli per posate e coperchi sono disponibili per un periodo di dieci anni.

Indirizzo del servizio clienti:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANIA
Germania: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Altro: +492944-9716733
E-mail: kontakt@egs-gmbh.de
Internet: www.egs-gmbh.de

Inoltrare le richieste di riparazione online o scannerizzare il QR-Code (vedi il retro del manuale di istruzioni).

Tenere pronte le seguenti informazioni per una rapida gestione della richiesta di riparazione:

- 1) Modello
 - 2) Versione
 - 3) Lotto
 - 4) EAN
- nonché indirizzo completo, numero di telefono e descrizione del problema.

I dati specifici dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa all'interno o sul retro dell'apparecchio.

22. Condizioni di garanzia

In qualità di acquirente di un dispositivo Dalbach, avete diritto alle garanzie legali derivanti dal contratto di acquisto con il vostro rivenditore. Inoltre, riconosciamo una garanzia alle seguenti condizioni:

Durata della garanzia

La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, eventuali difetti dell'apparecchio saranno risolti gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 18 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

In caso di uso commerciale (ad es. in hotel, mense) o in caso di uso comune da parte di più famiglie, la garanzia è valida per 12 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, eventuali difetti dell'apparecchio saranno risolti gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 6 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna. Il ricorso alla garanzia non comporta l'estensione della garanzia, né per l'apparecchio né per le parti di nuova installazione.

Entità della risoluzione dei difetti

Entro i periodi specificati, risolveremo tutti i difetti dell'apparecchio che è dimostrabile siano dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

Sono esclusi:

Normale usura, danni intenzionali o da negligenza, danni causati dalla non osservanza delle manuale di istruzioni, da una configurazione o installazione non corretta o da un collegamento a un voltaggio errato, danni dovuti a reazioni chimiche o elettrotermiche, nonché a condizioni ambientali anomale, danni al vetro, alla vernice o allo smalto e possibili differenze di colore, nonché lampade a incandescenza difettose.

Sono esclusi anche eventuali difetti dell'apparecchio dovuti a danni di trasporto. Inoltre non forniamo alcun servizio se, senza nostra speciale approvazione scritta, persone non autorizzate hanno eseguito operazioni sull'apparecchio Dalbach o utilizzato parti di provenienza sconosciuta. La suddetta restrizione non si applica a operazioni eseguite da un tecnico qualificato con nostre parti originali e prive di difetti per adattare l'apparecchio alle norme tecniche di protezione di un altro paese dell'UE.

Validità della garanzia

La garanzia è valida per gli apparecchi acquistati in un paese dell'UE e in funzione nella Repubblica Federale di Germania o in Austria.

Per apparecchi acquistati in un paese dell'UE e trasportati in un altro paese dell'UE, il servizio è forniti nell'ambito delle condizioni di garanzia abituali nel rispettivo paese. L'obbligo di fornire un servizio di garanzia sussiste solo se l'apparecchio è conforme alle norme tecniche del paese in cui è stata presentata la richiesta di garanzia.

Quanto segue si applica agli ordini di riparazione al di fuori del periodo di garanzia:

- Se un apparecchio viene riparato, le fatture di riparazione sono esigibili immediatamente e devono essere pagate senza detrazioni.
- Se un apparecchio viene controllato e/o una riparazione iniziata non viene completata, verranno addebitate tariffe forfettarie di viaggio e di lavoro. La consulenza da parte del nostro centro di assistenza clienti è gratuita (v. capitolo «Servizio clienti»).

exQUISIT

GGV HANDELGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR.8
D-41564 KAARST
GERMANY

GS60V-45-01_ES-IT_2020-12-31.docx

www.Dalbach.de

Dalbach

**Lave-vaisselle ménager encastré
Huishoudelijke inbouwafwasmachine**

GS60V-45-01

Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

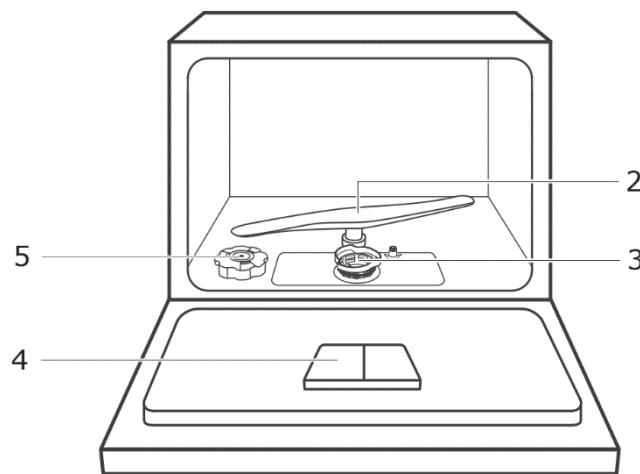
1.	Pour votre sécurité	7
2.	Utilisation conforme	8
2.1.	Utilisation non conforme.....	8
2.2.	Sécurité pour certains groupes de personnes	8
2.3.	Dangers résiduels.....	9
3.	Protection de l'environnement et économies d'énergie	10
3.1.	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement	10
3.2.	Économiser l'énergie et l'eau	10
3.3.	Élimination des anciens appareils	10
4.	Positionner et installer	11
5.	Mise en service	12
5.1.	Régler le degré de dureté de l'eau	12
5.2.	Remplir/faire l'appoint de sels régénérants	13
5.3.	Produit de rinçage	14
5.4.	Produit pour lave-vaisselle.....	15
5.5.	Ranger la vaisselle et les couverts	16
6.	Utilisation quotidienne.....	17
6.1.	Tableau des programmes	17
6.2.	Informations sur le programme Eco	18
6.3.	Démarrer le programme de lavage	18
6.4.	Modifier le programme de lavage	19
6.5.	Arrêter le lave-vaisselle.....	20
7.	Nettoyage et entretien	20
8.	Mise hors service de l'appareil.....	22
9.	Défauts	22
10.	Caractéristiques techniques	26
11.	Service après-vente.....	26
12.	Conditions de garantie	27
13.	Voor uw veiligheid	31
13.1.	Beoogd gebruik.....	32
13.2.	Oneigenlijk gebruik.....	32
13.3.	Veiligheid voor specifieke groepen mensen	32
13.4.	Overige gevaren	33
14.	Milieubescherming en energiebesparing	34
14.1.	Verpakking op een milieuvriendelijke manier weggooien	34
14.2.	Energie en water besparen	34
14.3.	Oude apparaten afvoeren	34
15.	Plaatsen en installeren	35
16.	Ingebruikneming	36
16.1.	Instellen van de waterhardheidsgraad.....	36
16.2.	Regenererzout toevoegen/bijvullen	37

16.3.	Glansspoelmiddel	38
16.4.	Afwasmiddel	39
16.5.	Serviesgoed en bestek laden	40
17.	Dagelijks gebruik	41
17.1.	Programmatabel	41
17.2.	Informatie over het eco-programma	42
17.3.	Wasprogramma starten.....	42
17.4.	Wasprogramma veranderen.....	43
17.5.	Vaatwasser uitschakelen	44
18.	Reiniging en onderhoud.....	44
19.	Apparaat buiten gebruik nemen	46
20.	Storingen	47
21.	Technische gegevens	50
22.	Garantievoorwaarden.....	51

Se familiariser avec l'appareil*

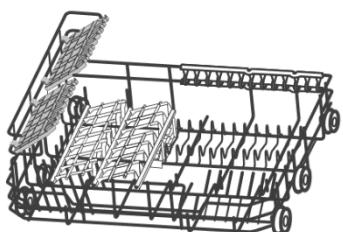
Contenu de la livraison

- 1 panier à vaisselle
- 1 panier à couverts
- 1 entonnoir
- 1 pare-vapeur
- 1 mode d'emploi
- 1 notice de montage
- 1 tuyau d'alimentation en eau monté
- 1 plan de chargement de la vaisselle/des couverts selon la norme DIN
- 1 carte de service

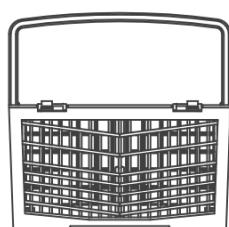


- 1 Bras de lavage
- 2 Unité de filtration
- 3 Réservoir de produit pour lave-vaisselle
- 4 Réservoir de sel

Panier à vaisselle
avec supports à porte-tasses

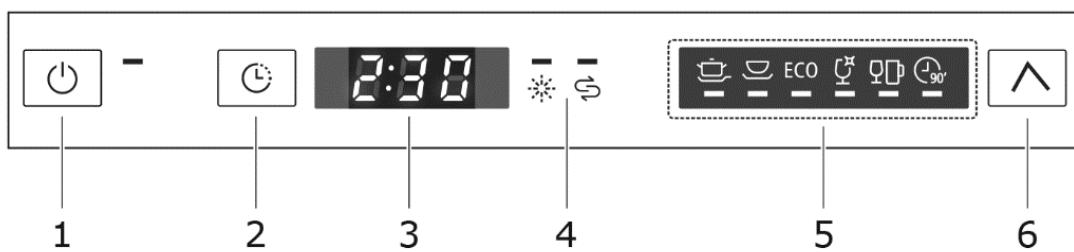


Panier à couverts



*) Dans le texte, le terme appareil est utilisé pour désigner le lave-vaisselle ménager.

Panneau de commande



Présentation des touches

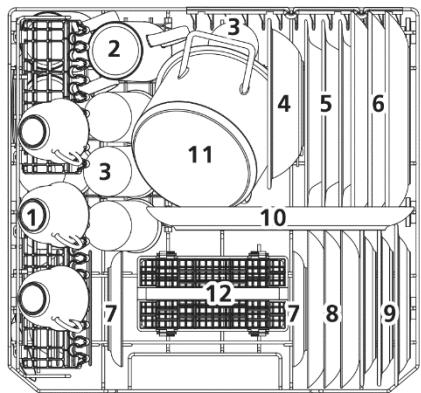
N°	TOUCHE/TEMOIN	DESCRIPTION
1	Marche/arrêt	Démarrer/arrêter l'appareil, la LED est allumée
2	Présélection de l'heure	Appuyer sur la touche et différer l'heure de départ jusqu'à 24 heures.
3	Affichage	Temps restant des programmes, temporisation de l'heure de départ ou affichage des codes d'erreur, etc.
4	Affichage de manque de produit de rinçage Affichage de manque de sel	Faire l'appoint de produit de rinçage ou de sels régénérants , lorsque la LED s'allume
5	Affichage des programmes	 (Pour plus de détails, voir le chapitre « Utilisation quotidienne »)
6	Sélection du programme	Sélectionner le programme de lavage, le témoin du programme sélectionné s'allume.

Plan de chargement pour lave-vaisselle ménager

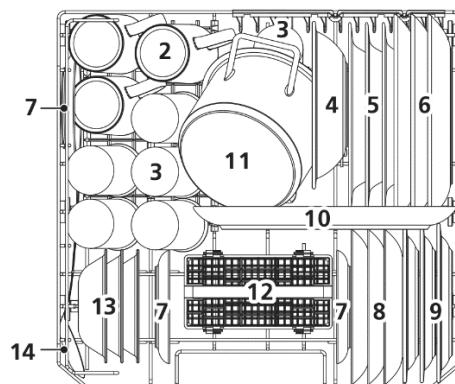
Conformément à la norme EN60436, le programme ECO a été testé comme suit :

- Nombre de couverts : 6
- Réglage du produit de rinçage : Maximum
- Degré de dureté : H4
- Consommation d'énergie à l'arrêt : 0,49W

Panier avec porte-tasses

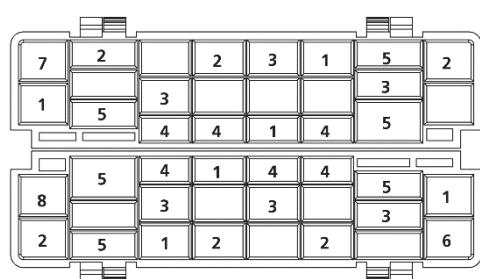


Panier sans porte-tasses



N°	Vaisselle	N°	Vaisselle
1	Tasse	8	Assiette à dessert
2	Mug	9	Assiette à dessert en mélamine
3	Verre	10	Plat ovale
4	Bol en mélamine	11	Petite casserole
5	Assiette à soupe	12	Panier à couverts
6	Assiette	13	Bol en verre
7	Soucoupe	14	Fourchette de service

Panier à couverts



N°	Couvert	N°	Couvert
1	Cuillère à soupe	5	Cuillère à dessert
2	Fourchette	6	Cuillère de service
3	Couteau	7	Fourchette à service
4	Cuillère à café	8	Cuillère à sauce

1. Pour votre sécurité

Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Elles indiquent très tôt les dangers potentiels. Lire et respecter impérativement les informations suivantes.

Explication des consignes de sécurité

⚠ DANGER

signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ AVERTISSEMENT

signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ PRUDENCE

signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.



RISQUE D'ÉLECTROCUSSION !



RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !



RISQUE D'INCENDIE !

➤ Informations et remarques à observer.

Utilisation des symboles suivants :

- Énumération
- ✓ Étapes de contrôle les unes après les autres
- 1. Étapes de travail les unes après les autres
→ Réaction de l'appareil à l'étape de travail

2. Utilisation conforme

- L'appareil est prévu pour une utilisation privée.
- Il sert à laver la vaisselle. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Ne pas utiliser l'appareil autrement que comme décrit dans le mode d'emploi, dans le cas contraire, le droit à la garantie s'éteint en cas de dommages.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation extérieure.

L'utilisation conforme implique également le respect des consignes d'utilisation et d'entretien du fabricant. Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.

2.1. Utilisation non conforme

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur et les flexibles sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble.
- Ne jamais remplir l'appareil de solvant.
- Ne pas placer de produits inflammables ou d'objets qui sont aspergés de produits inflammables, dans l'appareil ou à proximité de l'appareil.
- S'assurer que l'appareil est correctement fixé. Pour la fixation, ne pas utiliser de colles et d'agents adhésifs.

2.2. Sécurité pour certains groupes de personnes

L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensori-motrices ou mentales sont réduites ou manquantes d'expérience et/ou de savoir-faire. Mais ils doivent être sous surveillance ou doivent avoir été formés à l'utilisation de l'appareil et doivent avoir compris les éventuels dangers.

- Les enfants peuvent uniquement assurer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sous la surveillance d'un adulte.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE !

Les produits d'emballage (p. ex. les films plastiques, les éléments en polystyrène) sont potentiellement dangereux pour les enfants. Tenir les emballages hors de portée des enfants.



AVERTISSEMENT



RISQUE D'EMPOISONNEMENT !

Le produit pour lave-vaisselle est corrosif ! Tenir les enfants éloignés de l'appareil.



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Lorsque l'ouverture de porte automatique est activée (selon le modèle), les jeunes enfants ne doivent pas se trouver dans la zone d'ouverture de la porte de l'appareil. Il existe un risque de blessures en cas de dysfonctionnement.

2.3. Dangers résiduels



DANGER



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher la fiche secteur sur le câble électrique avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé immédiatement par le fournisseur, le revendeur ou par le service après-vente. Ne plus utiliser l'appareil si le câble ou la fiche secteur est endommagé.
- Ne pas effectuer d'autre intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Ne pas laisser la porte de l'appareil inutilement ouverte, le risque de trébuchement est accru le cas échéant.

3. Protection de l'environnement et économies d'énergie

Pour utiliser le nouvel appareil tout en préservant l'environnement et en réalisant des économies d'énergie, observer les informations dans ce chapitre.

3.1. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement



Éliminer l'emballage proprement trié.

Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

3.2. Économiser l'énergie et l'eau

Le respect des remarques suivantes a un effet positif sur la consommation d'énergie et d'eau et la durée de vie de l'appareil. Cela permet également d'éviter les interventions du service après-vente.

- Charger le lave-vaisselle jusqu'à la capacité indiquée et observer à cet effet les remarques relatives au chargement. Cela permet ainsi d'économiser de l'énergie et de l'eau.
- Éliminer les restes de nourriture et autres corps étrangers avant le chargement, par ex. avec des couverts, car ils peuvent compliquer le lavage et obstruer le filtre (partiellement). Les corps étrangers peuvent, notamment en cas d'installation incorrecte des filtres ou de fonctionnement sans filtre, entrer dans le circuit d'eau. Ils peuvent par ex. obstruer les bras de lavage ou bloquer les pompes. Toute utilisation incorrecte peut entraîner des interventions payantes du service après-vente.
- Éliminer notamment les restes de nourriture gras avant le chargement, pour éviter qu'ils ne restent collés dans le circuit d'eau.
- Un prélavage manuel de la vaisselle, par ex. sous l'eau courante, n'est pas recommandé. Il entraîne une plus grande consommation d'eau et d'énergie.
- Sélectionner un programme approprié en fonction de la vaisselle et de la saleté. Observer les indications relatives à la consommation d'énergie/d'eau, la durée et les températures.
- Doser correctement le produit pour lave-vaisselle et le produit de rinçage et vérifier le réglage de l'adoucissement d'eau.
- Le lavage de la vaisselle dans un lave-vaisselle consomme généralement moins d'énergie et d'eau que le lavage à la main. Cela s'applique si vous observez les instructions du mode d'emploi.
- Observer les consignes de lavage et d'entretien. (voir Chapitre 6 « Nettoyage et entretien »)

3.3. Élimination des anciens appareils



L'appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut. La directive contribue à l'élimination correcte de l'appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d'éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères. Pour éviter les effets négatifs sur l'environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Débrancher la fiche secteur du câble secteur.

4. Positionner et installer

Préparer l'appareil

- ✓ L'emballage ne doit présenter aucun dommage.
- ✓ Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil.
- ✓ Un appareil endommagé en service ne doit en aucun cas être mis en service.
- ✓ En cas de dommage, contacter le service après-vente.

Enlever la protection de transport

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport. Enlever tous les rubans adhésifs des côtés droit et gauche de la porte de l'appareil ainsi que les rubans adhésifs et pièces d'emballage à l'intérieur de l'appareil. Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.

Installation

Avant d'installer l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et observer les illustrations.

LES AUTRES ETAPES DE MONTAGE FIGURENT DANS LA NOTICE DE MONTAGE SEPARÉE.



Avertissement



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Ne pas raccorder l'appareil au réseau électrique pendant le l'installation.

Il convient de

- installer l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel avec un support stable.
- installer l'appareil à proximité d'un lavabo/évier ou d'un siphon de sol pour l'installation des conduites de raccordement.
- installer et monter l'appareil conformément à la notice de montage fournie.
- ne pas monter l'appareil sous une plaque de cuisson. Ne pas monter directement l'appareil à côté d'un appareil inhabituel dans une cuisine ou dégageant de la chaleur. La chaleur dégagée pourrait endommager le lave-vaisselle.

Branchemennt électrique

Le raccordement électrique nécessite une prise à contact de protection correctement installée, avec un fusible d'une capacité suffisante (220-240V~/50 Hz/10A). L'utilisation d'un disjoncteur de protection à courant de défaut sensible aux impulsions (disjoncteur FI) est recommandée.



DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Raccorder l'appareil à la terre conformément aux prescriptions. La fiche du câble de raccordement est pourvue à cet effet du contact correspondant.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE

Ne pas raccorder l'appareil à une multi-prise, rallonge, etc.



- Si la fiche ne rentre pas dans la prise, contacter un électricien qualifié.
- Ne pas utiliser de câble de rallonge avec fiche d'adaptation pour cet appareil.

5. Mise en service

Avant la mise en service de l'appareil, effectuer les réglages suivants et remplir l'appareil de sels régénérants, de produit de rinçage et de produit pour lave-vaisselle.

5.1. Régler le degré de dureté de l'eau

Avant la première mise en service, adapter l'appareil au degré de dureté de l'eau local. Ces informations peuvent être obtenues auprès de l'entreprise de distribution d'eau ou sur Internet.

- L'adoucisseur d'eau est utilisé pour éliminer les minéraux et les sels de l'eau, qui peuvent endommager l'appareil ou avoir un effet indésirable sur la vaisselle.
- Plus votre eau contient de minéraux et de sels, plus l'eau est dure.

Le lave-vaisselle est conçu de manière à ce que la quantité de sel utilisée puisse être réglée en fonction de la dureté de l'eau utilisée. La consommation de sel doit ainsi être optimisée et adaptée individuellement.

1. Fermer la porte et démarrer l'appareil.
2. Dans un délai de 60 secondes après la mise en marche de l'appareil, maintenir la touche « Programme » enfoncée pendant plus de 5 secondes.
3. La dureté de l'eau enregistrée apparaît à l'écran.
4. Avec la touche « Programme », sélectionner la dureté de l'eau nécessaire H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Appuyer sur la touche « Programme » et enregistrer la dureté de l'eau sélectionnée.

Effectuer les réglages à l'aide du tableau suivant

Réglage en usine : H4

Dureté de l'eau				
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Témoin/Affichage
0~5	0~9	0~6	0~0,94	H1
6~11	10~20	7~14	1,0~2,0	H2
12~17	21~30	15~21	2,1~3,0	H3
18~22	31~40	22~28	3,1~4,0	H4
23~34	41~60	29~42	4,1~6,0	H5
35~45	61~98	43~69	6,2~8	H6

1° dH = 1,25° Clark = 1,78 °fH = 0,178 mmol/l

° dH : degré de dureté allemand ° Clark : degré de dureté britannique ° fH : degré de dureté français

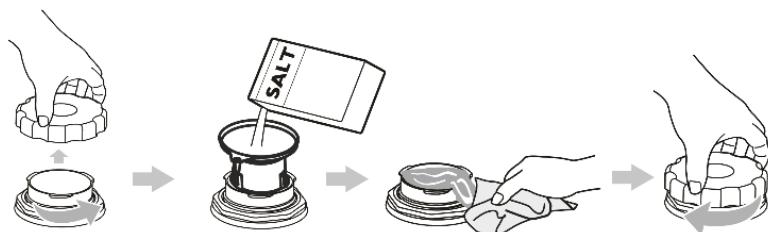
5.2. Remplir/faire l'appoint de sels régénérants

Avant la première utilisation de l'appareil, remplir de sels régénérants. Lors du remplissage du réservoir de sel, observer ce qui suit :

- ✓ N'utiliser que des sels régénérants spécialement adaptés aux lave-vaisselles.
- ✓ En cas de dommages dus à l'utilisation d'un sel inadapté, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie expire.
- ✓ Remplir de sels régénérants avant la première mise en service.



- Lors de l'utilisation de pastilles avec sels régénérants, il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir de sels régénérants.
- Ne pas remplir de sels régénérants si la dureté de l'eau dans le quartier est de 0-5° dH.



1. Retirer le panier inférieur, dévisser le couvercle du réservoir de sel.
2. Lors de la première utilisation, remplir le réservoir de sel avec env. 1 l d'eau.
3. Poser l'entonnoir sur le dessus et remplir d'environ 1,5 kg de sels régénérants. Il est normal qu'un peu d'eau s'écoule du réservoir.
4. Recueillir immédiatement les sels régénérants qui se sont déversés avec un chiffon humide.
5. Remettre le couvercle en place et visser à fond.
6. Démarrer un programme de lavage juste après le remplissage.
Le témoin de manque de sel s'éteint normalement à la fin du programme de lavage.

Remplir de sels régénérants lorsque le « témoin de manque de sel » s'allume.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

- Ne jamais verser de produit pour lave-vaisselle dans le réservoir de sel. Endommagement de l'adoucisseur d'eau.
- Veiller à ne jamais verser la mauvaise poudre dans le réservoir de sel. Cela entraînerait un défaut de l'adoucisseur d'eau.
- Visser correctement le couvercle du réservoir de sel. Si le produit pour lave-vaisselle pénètre dans le réservoir de sel, l'adoucisseur d'eau est endommagé.
- Ne pas laisser les sels régénérants qui se sont déversés dans l'appareil. Cela entraîne un endommagement de l'appareil et du bac en inox.

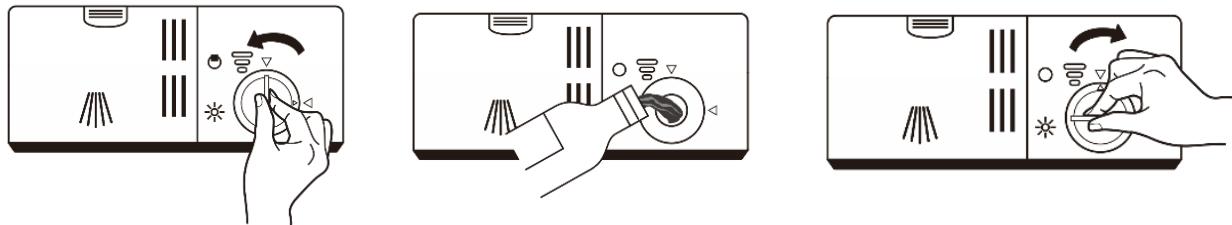
5.3. Produit de rinçage

Le produit de rinçage empêche que des gouttes d'eau se forment sur la vaisselle et laissent des taches et des traces. Le produit de rinçage accélère l'opération de séchage.

Remplir/faire l'appoint de produit de rinçage

Remplir/faire l'appoint de produit de rinçage lorsque le témoin de produit de rinçage du panneau de commande s'allume.

Lors de l'utilisation de pastilles qui contiennent déjà un produit de rinçage, ignorer le témoin.



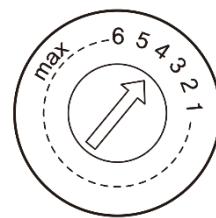
- Essuyer immédiatement le produit de rinçage qui s'est déversé avec un chiffon absorbant.
- Ne jamais remplir le produit de rinçage avec d'autres substances (par ex. produit pour lave-vaisselle, produit de rinçage liquide).

Réglage de la consommation de produit de rinçage

Le réservoir de produit de rinçage a six ou quatre réglages.

Réglage en usine « 4 ». Si des taches se forment ou si la vaisselle ne sèche pas correctement, augmenter la quantité de produit de rinçage :

1. Retirer le couvercle du réservoir
2. Régler la molette un niveau plus haut.



Nous conseillons le réglage en usine « 4 ».

5.4. Produit pour lave-vaisselle

Lors de la sélection du produit pour lave-vaisselle, observer les indications du fabricant respectif.

- ✓ N'utiliser que des produits lave-vaisselle pour lave-vaisselle ménager.
- ✓ Lors du dosage du produit pour lave-vaisselle, observer les indications sur l'emballage du produit pour lave-vaisselle.
- ✓ Remplir le produit pour lave-vaisselle en poudre dans le compartiment du réservoir de produit pour lave-vaisselle.
- ✓ Pour les « Programmes de lavage court », n'utiliser que des produits lave-vaisselle en poudre.
- ✓ Observer le dosage recommandé dans le tableau des programmes.



AVERTISSEMENT

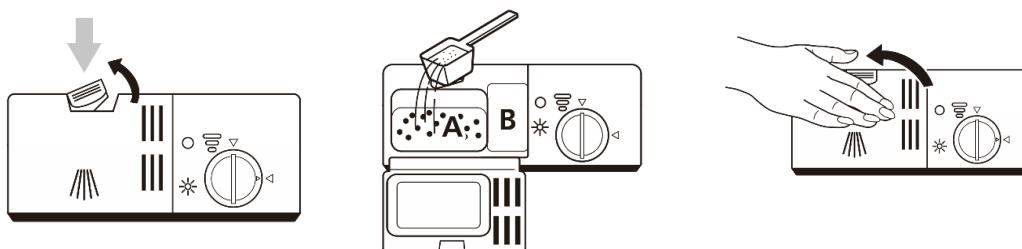


RISQUE D'EMPOISONNEMENT !

- Conserver le produit pour lave-vaisselle dans un endroit sûr, hors de portée des enfants. Verser toujours le produit pour lave-vaisselle dans le réservoir peu de temps avant de mettre l'appareil en marche.
- Le produit pour lave-vaisselle est corrosif ! Tenir les enfants éloignés de l'appareil.
- Ne pas inhaller le produit pour lave-vaisselle en poudre.
- Ne pas ingérer le produit pour lave-vaisselle.
- Les produits pour lave-vaisselle peuvent provoquer des irritations au niveau du nez, de la bouche et de la gorge.
- Éloigner les enfants du produit pour lave-vaisselle et du lave-vaisselle ouvert.
- Remplir le produit pour lave-vaisselle juste avant le début du programme.

Remplir le produit pour lave-vaisselle

- Remplir le réservoir de produit pour lave-vaisselle juste avant le début du programme de lavage. Lorsque le produit pour lave-vaisselle est humide, il ne peut pas se dissoudre.
- Respecter les instructions de dosage et de conservation du fabricant.



- (A) Produit pour lave-vaisselle, programme de lavage principal
(B) Produit pour lave-vaisselle, programme de prélavage

5.5. Ranger la vaisselle et les couverts

Pour un résultat de lavage optimal, observer les conseils suivants lors du chargement des paniers.

- ✓ Éliminer les restes de nourriture, par ex. avec des couverts. Un prélavage n'est pas nécessaire.
- ✓ Ramollir la graisse brûlée dans des poêles.
- ✓ Orienter la vaisselle sur les bras de lavage.
- ✓ Fixer les pièces en plastique pour éviter les résidus d'eau à l'intérieur.
- ✓ Les objets sensibles à la température peuvent se déformer lors de la charge, observer une distance suffisante à cet effet.
- ✓ Placer les objets creux tels que les tasses, les verres, les casseroles, etc. avec l'ouverture vers le bas. Ne pas empiler.
- ✓ Ranger les petits verres dans le panier supérieur. Placer les verres plus grands et plus hauts dans le panier inférieur.
- ✓ Pour éviter d'endommager les verres, ils ne doivent pas se toucher.
- ✓ Placer les grosses pièces difficiles à nettoyer dans le panier inférieur. La vaisselle très sale est ainsi bien lavée par le jet d'eau.
- ✓ La vaisselle et les couverts ne doivent pas gêner la rotation des bras de lavage car sinon le jet d'eau ne peut pas atteindre efficacement les articles.



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURES !

- Les couteaux à tranchants longs et pointus rangés verticalement représentent un danger potentiel !
- Placer les couverts longs et/ou pointus, comme les couteaux à découper, à l'horizontale dans le panier supérieur.

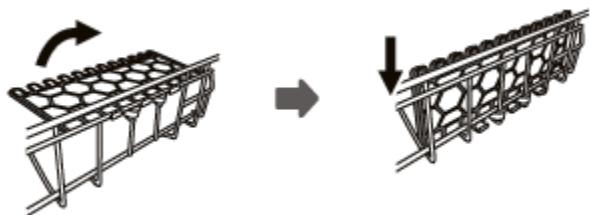


Vaisselle inadaptée

Toutes sortes de vaisselles et de couverts ne sont pas adaptées pour un lavage en lave-vaisselle. Pour éviter les dommages, suivre les recommandations suivantes.

OBJET	DOMMAGE POSSIBLE
Les verres sensibles, par ex. en cristal de plomb	peuvent devenir mats et laiteux
Les décorations sur la vaisselle/les verres/les couverts	peuvent partir car elles ne sont pas adaptées pour le lave-vaisselle
L'argent	peut foncer
L'aluminium anodisé	peut se décolorer
Le zinc	peut devenir mat
Le bois	peut se déformer et s'arracher
Le corne/ le plastique sensible à la chaleur	peut se déformer
Les couverts collés	peuvent se détacher
Les pièces artisanales	peuvent être endommagées
Les composants électriques des appareils de cuisine, par ex. mixers	peuvent entraîner un choc électrique

Rabattre les porte-tasses



6. Utilisation quotidienne

Selectionner un programme de lavage adapté, en fonction du type de vaisselle et du niveau de saleté, conformément au tableau des programmes suivant.

6.1. Tableau des programmes

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE						VERBRAUCH 6 Gedecke	
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)	ECO	kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

6.2. Informations sur le programme Eco

Le programme Eco est adapté pour laver la vaisselle normalement sale. C'est le programme le plus efficace en termes de consommation d'énergie et d'eau. Il est utilisé pour vérifier la conformité avec les directives européennes d'éco-conception. La directive de base est la norme DIN-EN 60436. Le réglage de la dureté de l'eau doit être sélectionné pour 14dH ou 2,5°mmol/l. Le réglage du produit de rinçage doit être mis sur « 6 » ou maximum. Les mesures ont lieu dans des conditions données (conditions de laboratoire). Les écarts lors de l'utilisation quotidienne sont possibles.

Les informations dans le tableau suivant pour d'autres programmes sont uniquement données à titre indicatif. Les données relatives à la durée et à la consommation d'énergie et d'eau incluent un cycle de travail.

6.3. Démarrer le programme de lavage

1. Retirer les paniers, les remplir de vaisselle et les repousser.
2. Remplir le panier à couverts.
3. Remplir de produit pour lave-vaisselle (voir les paragraphes concernant les sels régénérants, le produit de rinçage, le produit pour lave-vaisselle dans le chapitre « Mise en service »).
4. Ouvrir complètement le robinet d'eau.
5. Fermer la porte de l'appareil.
6. Appuyer sur la touche « Marche/Arrêt » et mettre l'appareil en marche.
7. Appuyer la touche « Programme » et sélectionner un « Programme de lavage » (voir le « Tableau des programmes »). Le témoin de programme correspondant s'allume.
8. Appuyer sur la touche « Marche/Pause » et l'appareil démarre le cycle de lavage.

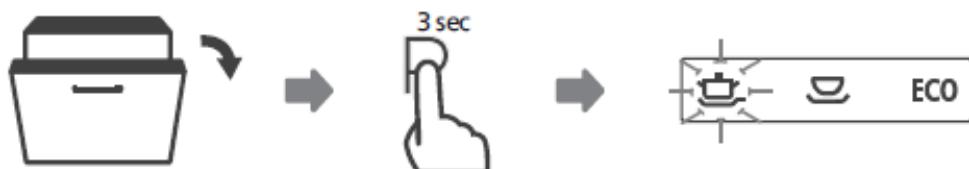


- Lorsque la porte se ferme correctement, un déclic se fait entendre.
- Fermer uniquement la porte lorsque les paniers ont été renfoncés. On évite ainsi un choc inutile de la vaisselle.
- Ne pas laisser tomber les couverts (notamment les couteaux) dans le panier à couverts. Un rangement en douceur augmente la durée de vie de l'équipement de l'appareil.

6.4. Modifier le programme de lavage

Si l'eau a complètement coulé ou si le produit pour lave-vaisselle s'est écoulé, il n'est pas possible de modifier le programme sans redémarrer. Dans ce cas, remplir à nouveau de produit pour lave-vaisselle. (voir le paragraphe « Remplir de produit pour lave-vaisselle »).

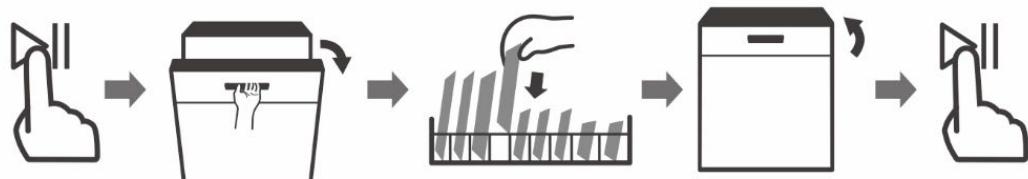
1. Ouvrir légèrement la porte de l'appareil pour interrompre le processus de lavage.
2. Lorsque les bras de lavage s'arrêtent de tourner, ouvrir complètement la porte.
3. Maintenir le bouton du programme enfoncé pendant 3 secondes pour interrompre le programme.
4. Appuyer sur le bouton « Programme » et sélectionner le programme souhaité.
5. Appuyer sur le bouton « Marche/Pause » et l'appareil démarre le programme sélectionné au bout de 10 secondes.



Interrompre le programme de lavage

Placer dedans un élément oublié tant que le réservoir de produit pour lave-vaisselle n'est pas encore ouvert.

1. Appuyer sur le bouton « Marche/Pause » pour interrompre l'opération de lavage.
2. Attendre 5 secondes puis ouvrir la porte de l'appareil.
3. Placer l'élément oublié.
4. Fermer la porte de l'appareil.
5. Appuyer sur le bouton Marche/Pause et l'appareil démarre le programme sélectionné au bout de 10 secondes



Fin du programme de lavage

Un signal sonore retentit pendant 8 secondes à la fin d'un programme de lavage.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Laisser refroidir l'appareil à la fin du programme (signal acoustique) et ne pas l'ouvrir immédiatement.

Vider le lave-vaisselle

Pour empêcher l'eau de goutter du panier supérieur sur les pièces de vaisselle inférieures, retirer d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.

6.5. Arrêter le lave-vaisselle

1. Arrêter l'appareil avec le bouton MARCHE/ARRET.
2. Fermer le robinet d'eau et ouvrir la porte de l'appareil.
3. Attendre env. 15 minutes pour vider l'appareil, car les pièces sont encore chaudes. Elles continuent de sécher.

ATTENTION

DÉGÂT DES EAUX !

Pour éviter une sortie d'eau incontrôlée, sur les appareils sans Aquastopp, fermer le robinet d'eau après chaque utilisation.

7. Nettoyage et entretien

Le nettoyage et entretien réguliers de l'appareil permettent de préserver l'environnement et de réaliser des économies d'énergie, mais ils prolongent également sa durée de vie. La brève présentation ci-jointe donne quelques conseils utiles.

Nettoyer l'appareil et l'intérieur

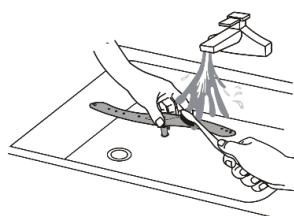
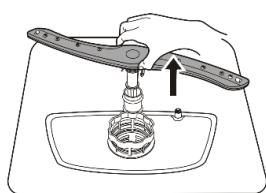
- ✓ Nettoyer le panneau de commande, le joint en caoutchouc et la carcasse avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser d'objets pointus, d'éponges à récurer, de solvants ou de détergents agressifs.
- ✓ Éliminer les taches ou traces à l'intérieur de l'appareil avec de l'eau et un chiffon légèrement humidifié avec du vinaigre blanc ou un produit spécialement adapté pour lave-vaisselle.
- ✓ Afin d'éviter les dépôts et le tartre, faire fonctionner l'appareil au niveau le plus élevé sans vaisselle et avec du produit pour lave-vaisselle.



- En cas de plus longues périodes de non-utilisation, par exemple pendant les vacances,
 - faire un lavage sans vaisselle,
 - retirer la fiche de la prise et
 - laisser la porte de l'appareil légèrement ouverte. Les joints durent ainsi plus longtemps et aucune odeur désagréable ne se forme.
- Le nettoyage de fond de l'appareil avec des produits spéciaux pour lave-vaisselle dépend de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil. Observer les indications du fabricant concernant le produit de nettoyage pour lave-vaisselle. Effectuer un nettoyage de fond au moins une fois par an.
- Placer une petite écorce de citron dans le panier à couverts. Il permet un résultat de lavage optimal et confère un parfum frais.
- Mettre l'appareil en marche une fois par semaine pour que la pompe aspire et évacue l'eau et que les joints restent humides.

Nettoyer les bras de lavage

1. Tirer le bras de lavage vers le haut.
2. Maintenir le bras de lavage sous l'eau courante et rincer la petite ouverture de buse.
3. Secouer pour évacuer les corps étrangers plus gros (par ex. morceaux de coquilles d'oeuf) par l'orifice.
4. Rincer les ouvertures de buse avec de l'eau savonneuse chaude et une brosse souple.
5. Puis bien rincer à l'eau courante.



➤ Les obstructions dans les trous des bras de lavage gênent le flux d'eau et les pastilles de produit pour lave-vaisselle ne peuvent pas se dissoudre correctement.

Nettoyer les filtres

Le système de filtration est construit comme suit.

A Filtre principal

Les résidus de nourriture et saletés qui sont recueillis par ce filtre, sont ramollis ou broyés avec le jet d'eau du bras de lavage inférieur et évacués par le tuyau d'évacuation.



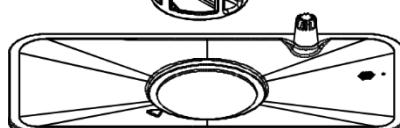
B Filtre fin

Le filtre fin retient les petits restes de nourriture afin qu'ils ne puissent pas être de nouveau déposés sur la vaisselle pendant l'opération de lavage.

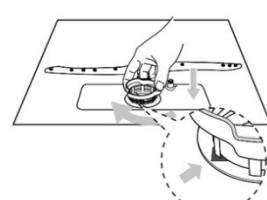
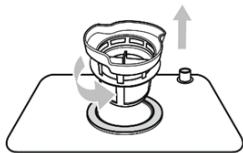
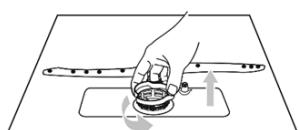


C Filtre grossier

Le filtre grossier recueille les restes de nourriture (os, bris de verre, noyaux) afin qu'ils n'obstruent pas l'orifice d'évacuation.



Vérifier les filtres avant chaque utilisation et nettoyer au besoin. Nettoyer comme suit au moins toutes les cinq utilisations, ou au moins une fois par mois. Observer strictement les consignes concernant les économies d'énergie et d'eau (voir Chapitre 2.1).



1. Tourner le filtre grossier (C) dans le sens anti-horaire et soulever le filtre vers le haut.
2. Rincer tous les filtres à l'eau courante.
3. Nettoyer les filtres grossier et fin avec une brosse.
4. Remonter le système de filtration dans l'ordre inverse.
5. Positionner le système de filtration dans son support et l'enfoncer vers le bas.
6. Tourner le filtre grossier dans le sens horaire jusqu'à la butée (voir aussi le repère fléché).

Nettoyage de la porte de l'appareil

- Nettoyer l'encadrement de la porte avec un chiffon doux et humide.
- Ne jamais utiliser un pulvérisateur ou équivalent afin d'éviter que l'eau ne pénètre dans le verrouillage de la porte et les éléments électriques.

Mesures contre le gel

Si l'appareil est situé dans un lieu où les températures sont proches du point de gel ou inférieures à celui-ci, observer ce qui suit :

- ✓ Débrancher la fiche secteur de la prise ou couper le fusible.
- ✓ Fermer le robinet d'eau et dévisser le tuyau d'alimentation.
- ✓ Vidanger l'eau du tuyau d'alimentation et de la soupape d'admission. (Placer un récipient en dessous pour recueillir l'eau.)
- ✓ Raccorder de nouveau le tuyau d'alimentation à la soupape d'admission.
- ✓ Retirer le filtre du plateau inférieur et utiliser une éponge pour absorber l'eau dans la bague en caoutchouc.

8. Mise hors service de l'appareil

Respecter l'ordre des étapes de travail :

1. Débrancher la fiche secteur ou couper le fusible de la prise correspondante.
2. Fermer le robinet d'eau.
3. Desserrer le tuyau d'alimentation et d'évacuation.
4. Desserrer les vis de fixation du plan de travail, si disponibles.
5. Démonter la plinthe, si disponible.
6. Retirer l'appareil en tirant le tuyau avec précaution.

Vidanger l'eau résiduelle du tuyau

Si l'évier est à 1000 mm ou plus du sol, l'eau résiduelle ne peut pas s'écouler directement dans l'évier.

Dans ce cas, recueillir l'eau résiduelle du tuyau dans un récipient approprié à l'extérieur de l'évier.

Transport

- ✓ Vider l'appareil et sécuriser les pièces mobiles.
- ✓ Ne transporter l'appareil que verticalement (afin qu'aucune eau résiduelle ne pénètre dans la commande de la machine et qu'elle n'entraîne un mauvais déroulement des programmes).

9. Défauts

Avant d'appeler le service après-vente

ERREUR	CAUSE POSSIBLE	ÉLIMINATION DES DEFAUTS
L'appareil ne fonctionne pas	Fusible grillé ou sectionneur à fusible activé.	Vérifier les fusibles.
	La fiche n'est pas branchée.	Brancher la fiche dans la prise.
	Faible pression d'eau.	Vérifier que l'alimentation en

ERREUR	CAUSE POSSIBLE	ÉLIMINATION DES DEFAUTS
La vaisselle n'est pas sèche ou pas bien sèche	La porte de l'appareil n'est pas correctement fermée.	eau est correctement raccordée et que le robinet est ouvert. Fermer la porte de l'appareil.
	Aucun produit de rinçage utilisé ou réglage trop faible du dosage	1. Remplir de produit de rinçage 2. Réguler la quantité de produit de rinçage
	Le produit utilisé sèche difficilement	Utiliser un produit de rinçage ou un produit combiné avec une capacité de séchage plus élevée
	Le programme sélectionné n'a pas de fonction « Séchage »	Sélectionner un programme avec fonction « Séchage »
	La fonction « Extra sec » n'est pas activée.	Activer la fonction « Extra sec », si disponible
	L'eau s'accumule dans les renfoncements de la vaisselle ou des couverts	Ranger la vaisselle le plus possible incliné  (voir Chapitre 4.5 « Ranger la vaisselle et les couverts »)
La vaisselle en plastique n'est pas bien sèche	Le séchage n'était pas terminé	Attendre la fin du programme. Entrebailler la porte à la fin du programme. La vapeur peut s'échapper et la vaisselle continue de sécher.
	Phénomène normal. Le plastique sèche difficilement.	Aucune solution possible (voir Chapitre Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. « Ranger la vaisselle et les couverts »)
Les couverts ne sont pas secs	Couverts mal triés	Ranger correctement les couverts
Les parois intérieures de l'appareil sont humides après le rinçage	Phénomène normal	Aucune action nécessaire
La vaisselle n'est pas bien propre	<ul style="list-style-type: none"> • La vaisselle n'est pas bien rangée • La rotation des bras de lavage est bloquée 	Ranger les paniers à vaisselle et couverts sans que les bras de lavage ne se heurtent à ces derniers (voir Chapitre Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. « Ranger la vaisselle et les couverts »).
	Buses obstruées des bras de lavage	Nettoyer les bras de lavage (voir Chapitre 6 « Nettoyage et entretien »)
	Filtre encrassé	Nettoyer les filtres (voir Chapitre 6 « Nettoyage et entretien »)
	Filtre mal inséré	Insérer correctement le filtre
	Programme de lavage incorrect sélectionné	Sélectionner un programme de lavage plus fort

ERREUR	CAUSE POSSIBLE	ÉLIMINATION DES DEFAUTS
	Le panier supérieur, à droite et à gauche, n'est pas réglé à la même hauteur	Régler le panier à gauche et à droite à la même hauteur.
Résidus de produit dans l'appareil	Les pastilles ne se sont pas dissoutes pendant le programme court	Selectionner un programme plus fort ou utiliser un produit en poudre
	Le produit s'est agglutiné suite à une longue période de stockage	Utiliser un nouveau produit
Taches d'eau sur les pièces en plastique	La formation de gouttes est inévitable	<ul style="list-style-type: none"> • Faire l'appoint de produit de rinçage • Régler l'adoucisseur d'eau plus fort
Dépôts blancs, difficiles à enlever sur la vaisselle, à l'intérieur de l'appareil ou sur la porte	Dépôts de composés de produit de lavage	<ul style="list-style-type: none"> • Changer de produit de lavage • Nettoyer mécaniquement l'appareil
	La plage de dureté de l'eau est mal réglée	<ul style="list-style-type: none"> • Régler l'adoucisseur d'eau sur une dureté de l'eau plus élevée • Faire l'appoint de sels régénérants
	Produit avec fonction multiple ou produit bio/éco utilisé	<ul style="list-style-type: none"> • Changer de produit de lavage • Utiliser des produits distincts (produit pour lave-vaisselle, sels régénérants, produit de rinçage)
Les pièces en plastique à l'intérieur de l'appareil ont décoloré	Phénomène normal	Pas d'altération de fonctionnement de l'appareil
Taches de thé ou de rouge à lèvres sur la vaisselle	Programme avec une température de lavage trop basse	Selectionner un programme avec une température de lavage plus élevée
	Le produit de lavage a un effet blanchissant trop faible	Changer de produit de lavage
Dépôts colorés (bleu, jaune, marron) difficiles voire impossibles à éliminer à l'intérieur de l'appareil ou sur la vaisselle en acier	Formation d'une pellicule liée aux composés métalliques sur la vaisselle en argent ou en aluminium	Nettoyer mécaniquement l'appareil ou utiliser un produit de lavage pour machine Les dépôts sont inoffensifs pour la santé.
Les pièces en plastique sont décolorées	La température de lavage est trop basse	Selectionner un programme avec une température de lavage plus élevée
Traces éliminables sur les verres et les couverts	Signe de surdosage du produit de rinçage	Réduire la quantité de produit de rinçage
	Pas de produit de rinçage	Remplir de produit de rinçage
Dépôt blanc difficile à éliminer sur l'inox, le verre	Signe de surdosage des sels régénérants	Vérifier le réglage de la dureté de l'eau (voir Chapitre 4.1 « Régler le degré de dureté de l'eau »)
Les verres se ternissent	Les verres ne sont pas lavables en machine	Aucune solution possible. Acheter des verres lavables en

ERREUR	CAUSE POSSIBLE	ÉLIMINATION DES DEFAUTS
		machine.
Traces de rouille sur les couverts	<ul style="list-style-type: none"> Les couverts ne sont pas suffisamment résistants à la rouille Des pièces qui rouillent ont été lavées 	Utiliser des couverts résistant à la rouille et ne pas laver les pièces qui rouillent
Restes dans le réservoir de produit pour lave-vaisselle	Le produit pour lave-vaisselle n'a pas été complètement rincé en raison des bras de lavage bloqués	S'assurer que les bras de lavage peuvent tourner librement
	Le réservoir de produit pour lave-vaisselle était humide lors du remplissage du produit pour lave-vaisselle	Remplir le produit pour lave-vaisselle dans un réservoir sec uniquement
Moussage accru	Produit de rinçage déversé	Éliminer le produit de rinçage avec un chiffon
	Le produit pour lave-vaisselle ou produit d'entretien de la machine utilisé est trop moussant.	Changer de produit de lavage
Bruits	Les bruits pendant le lavage sont normaux.	Ces bruits sont causés par l'élimination en douceur des résidus alimentaires et l'ouverture du réservoir de produit pour lave-vaisselle.

Messages d'erreur

CODES / AFFICHAGE A L'ECRAN DE PROGRAMME	SIGNIFICATION	CAUSE POSSIBLE ET SOLUTION
(E1)	Temps d'alimentation en eau prolongé	<p>Le robinet d'eau n'est pas ouvert ou la pression d'eau est trop basse.</p> <p>Le robinet de raccordement d'eau est entartré. Demander à un installateur de procéder au contrôle.</p> <p>Dans ce cas, l'intervention du service après-vente est payante.</p>
(E3)	La température du programme de lavage n'est pas atteinte	<p>L'élément chauffant est défectueux.</p> <p>Contacter le service après-vente.</p>
(E4)	Inondation	<p>Certaines pièces de l'appareil peuvent ne plus être étanches.</p> <p>Contacter le service après-vente.</p>
(Ed)	L'électronique PCB est en panne	<p>Le circuit électrique est interrompu.</p> <p>Contacter le service après-vente.</p>

10. Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques sont situées sur la plaque signalétique, la carte de service fournie et la fiche produit fournie.

Vous pouvez consulter en ligne la fiche produit de votre appareil :

Allez sur le site <https://eprel.ec.europa.eu> et indiquez la référence du modèle de votre appareil, pour consulter la fiche produit. La référence du modèle de votre appareil se trouve sur la plaque signalétique.

En alternative, vous pouvez scanner le QR-Code qui est imprimé sur l'étiquette énergétique ou le label énergétique.

Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.

Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

11. Service après-vente

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente indiqué (en fonction de l'appareil) :

Si les pièces de rechange suivantes sont montées ou utilisées dans l'appareil, elles sont disponibles pendant une durée minimum de sept ans après la mise en circulation du dernier exemplaire du modèle :

(1) moteurs, pompes de recirculation et d'évacuation, radiateurs et éléments chauffants, y compris pompes à chaleur, tuyauteries et équipement associé, y compris flexibles,

(2) vannes, filtres et Aquastops, pièces de la structure et de l'équipement intérieur en relation avec les composants de porte, cartes imprimées, affichages électroniques, pressostats, thermostats et capteurs, logiciels et microprogrammes, y compris logiciel de réinitialisation.

Les charnières et joints de porte, autres joints, bras de lavage, filtres d'évacuation, paniers à vaisselle et accessoires en plastique comme les paniers à couverts et couvercles sont disponibles pour une durée de dix ans.

Pour plus de détails et d'informations sur le service après-vente et les QR-Codes, voir la carte de service ci-jointe.

Adresse du service après-vente :

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALLEMAGNE

Allemagne: 02944-9716760

Benelux: +492944-9716790

Autres: +492944-9716733

E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**

Site Web: **www.egs-gmbh.de**



- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur et entraîne la perte de la garantie.

12. Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement.

Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (par ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

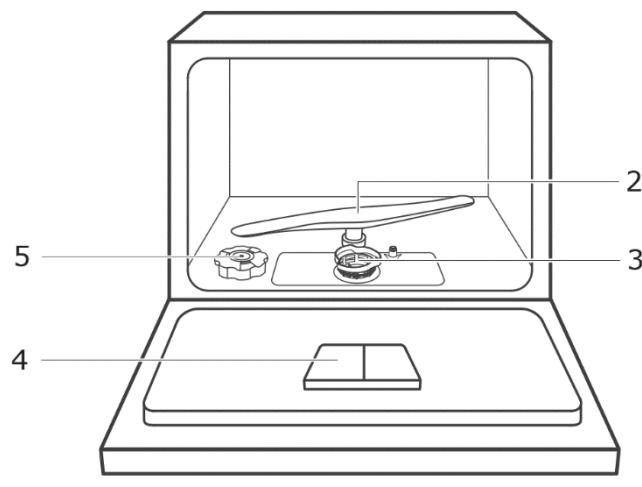
- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait de déplacement et de travaux est facturé.

L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

Het apparaat* leren kennen

Leveringsomvang

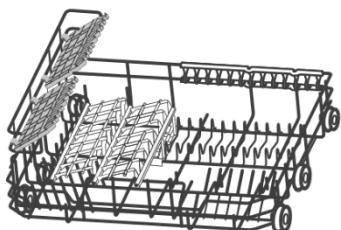
- 1x servieskorf
- 1x bestekkorf
- 1x trechter
- 1x dampscherm
- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x inbouwinstructies
- 1x gemonteerde watertoevoerslang
- 1x laadplan voor servies/bestek volgens DIN-norm
- 1x servicekaart



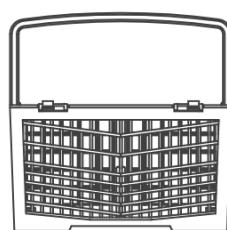
- 5 Sproeier
- 6 Filtereenheid
- 7 Schoonmaakmiddelbakje
- 8 Zoutbakje

Servieskorf

met uitklapbaar tassenrek

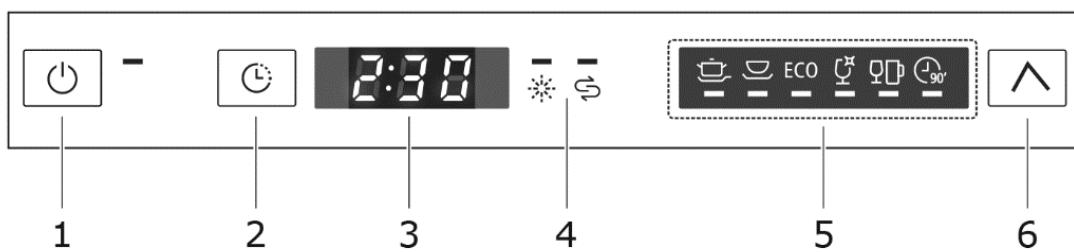


bestekkorf



*) In de tekst wordt de term apparaat gebruikt voor de huishoudelijke afwasmachine.

Bedieningspaneel



Uitleg knoppen

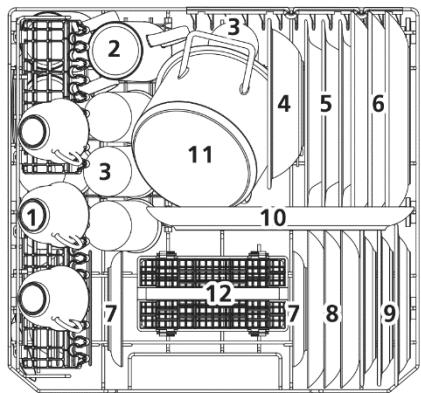
NR.	KNOP/INDICATOR	BESCHRIJVING
7	Aan/uit	Apparaat in-/uitschakelen, LED-lampje brandt
8	Voorselectie tijd	Druk op de knop en vertraag de starttijd met maximaal 24 uur.
9	Display	Resterende looptijd van de programma's, starttijdvertraging of weergave van foutcodes etc.
10	Indicator spoelglansmiddeltekort Indicator zouttekort	Spoelglansmiddel of regenereerzout bijvullen wanneer de led brandt
11	Programmaweergave	 (voor details zie het hoofdstuk 'Dagelijks gebruik')
12	Programmaselectie	Wasprogramma selecteren, indicator van het geselecteerde programma licht op.

Laadplan voor huishoudelijke afwasmachines

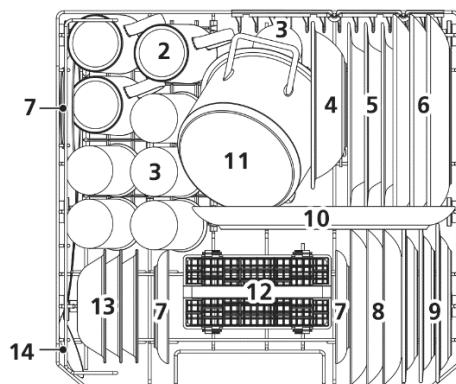
Volgens de EN60436-norm is het ECO-programma als volgt getest:

- Standaardcouverts: 6
- Instelling spoelglansmiddel: Maximum
- Hardheid: H4
- Energieverbruik wanneer het apparaat uitstaat: 0,49W

Korf met kopjeshouder

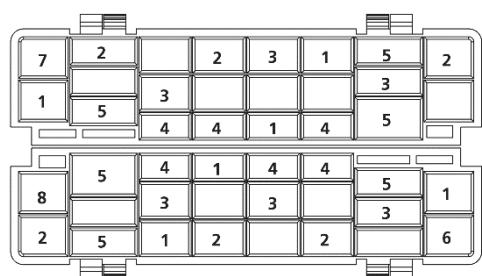


korf zonder kopjeshouder



Nr.	Serviesgoed	Nr.	Serviesgoed
1	Kopje	8	Dessertborden
2	Glazen	9	Melamine dessertborden
3	Glas	10	Ovale serveerplaat
4	Melamine kommen	11	Kleine pot
5	Soepborden	12	Bestekkorf
6	Eetborden	13	Glazen kommen
7	schoteltjes	14	Serveervorken

Bestekkorf



Nr.	Bestek	Nr.	Bestek
1	Soeplepels	5	Dessertlepels
2	Vorken	6	Serveerlepels
3	Messen	7	Serveervorken
4	Koffielepels	8	Sauslepels

13. Voor uw veiligheid

Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

! GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

! WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

! VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!



BRANDGEVAAR!



- Informatie en instructies die in acht moeten worden genomen.

Gebruik volgende tekens:

- Opsomming
- ✓ Controlestappen in volgorde
- 7. Werkstappen in volgorde
 - Reactie van het apparaat op de werkstap

13.1. Beoogd gebruik

- Apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens.
- Apparaat is geschikt voor het reinigen van serviesgoed. Ieder ander gebruik geldt als niet reglementair gebruik.
- Gebruik het apparaat niet anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing, anders vervalt de garantie in geval van schade.
- Apparaat is niet bedoeld voor gebruik buitenhuis.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsvoorwaarden. Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.

13.2. Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer en de slang niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Giet nooit oplosmiddel in het apparaat.
- Plaats geen ontvlambare producten of voorwerpen die met ontvlambare producten zijn besproeid in of in de buurt van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier wordt vastgezet. Gebruik geen kleefstoffen of lijm voor de bevestiging.

13.3. Veiligheid voor specifieke groepen mensen

Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring en kennis. Ze moeten echter onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.

- Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR!

Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen.
Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen houden.



WAARSCHUWING



VERGIFTIGINGSGEVAAR!

Vaatwasmiddel voor vaatwassers is corrosief! Houd kinderen op afstand.



VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Wanneer de automatische deuropening wordt geactiveerd (afhankelijk van het model), mogen kleine kinderen zich niet binnen het openingsbereik van de apparaatdeur bevinden. In geval van een storing bestaat er een letselgevaar.

13.4. Overige gevaren



GEVAAR



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- De stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Een beschadigde voedingskabel onmiddellijk laten vervangen door de leverancier, dealer of klantenservice. Het apparaat niet meer gebruiken als de kabel of stekker beschadigd is.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen verdere handelingen aan het apparaat uitvoeren.



VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Laat de apparaatdeur niet onnodig openstaan. Dat verhoogt het risico op struikelen.

14. Milieubescherming en energiebesparing

Om het nieuw aangeschafte apparaat op een milieuvriendelijke en energiebesparende manier te gebruiken, dient u de informatie in dit hoofdstuk in acht te nemen.

14.1. Verpakking op een milieuvriendelijke manier weggooien



De verpakking uitgesorteerd weggooien.

Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

14.2. Energie en water besparen

Het in acht nemen van de volgende instructies heeft een positieve invloed op het energie- en waterverbruik en de levensduur van het apparaat. Ook wordt zo vermeden dat u de klantenservice moet bellen.

- Laad de vaatwasser tot de aangegeven capaciteit en volg de laadinstructies. Dat bespaart energie en water.
- Verwijder voedselresten en ander vreemd materiaal voor het laden, bijvoorbeeld met bestek, omdat deze het reinigen kunnen bemoeilijken en de filters (gedeeltelijk) kunnen verstoppen. Vreemde voorwerpen kunnen in het waterleidingsysteem terechtkomen, vooral als de filters niet goed zijn geplaatst of als het systeem zonder filter werkt. Deze kunnen bijvoorbeeld de sproeiarmen verstoppen of de pompen blokkeren. Bij onjuist gebruik moet u mogelijk de klantenservice bellen, wat kosten met zich meebrengt.
- Verwijder met name vettige etensresten voor het laden om te voorkomen dat het watersysteem verstopft raakt.
- Het is niet aanbevolen om het servies handmatig voor te spoelen, bijv. onder stromend water. Dat zorgt voor een hoger water- en energieverbruik.
- Kies een geschikt programma afhankelijk van het serviesgoed en de vervuiling. Neem informatie over energie- en waterverbruik, duur en temperaturen in acht.
- Doe er het afwasmiddel en het spoelglansmiddel correct en controleer de instelling van de waterontharder.
- Het wassen van het serviesgoed in een vaatwasser verbruikt over het algemeen minder energie en water dan het wassen met de hand. Dat geldt als u de instructies in de gebruiksaanwijzing volgt.
- Neem de reinigings- en onderhoudsinstructies in acht. (zie hoofdstuk 6 "Reiniging en onderhoud")

14.3. Oude apparaten afvoeren



Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool in overeenstemming met de Europese afvalverwerkingsrichtlijn 2012 / 19 / EU. De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen. Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Trek de netsnoer uit het stopcontact.

15. Plaatsen en installeren

Het apparaat voorbereiden

- ✓ De verpakking moet onbeschadigd zijn.
- ✓ Controleer het apparaat op transportschade.
- ✓ Neem een beschadigd apparaat in geen geval in gebruik.
- ✓ Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.

Transportbeveiliging verwijderen

Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport. Verwijder alle plakband aan de rechter- en linkerkant van de deur van het apparaat, evenals plakband en verpakkingsonderdelen binnendien het apparaat. Lijmresten met loog verwijderen.

Plaatsing

Lees voor de plaatsing van het apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bekijk de afbeeldingen.

RAADPLEEG DE VERDERE INBOUWINSTRUCTIES IN DE AFZONDERLIJKE PLAATSINGSHANDLEIDING.



WAARSCHUWING



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Sluit het apparaat tijdens de installatie niet aan op het stroomnet.

Installeer het apparaat

- in een droge en vorstvrije ruimte met een stevige ondergrond.
- Voor de installatie van de aansluiteidingen moeten deze in de buurt van een wastafel/gootsteen of een vloerafvoer worden geplaatst.
- Plaats en installeer het apparaat op de juiste wijze volgens de bijgevoegde inbouwinstructies.
- niet onder een kookplaat installeren. Installeer het apparaat niet direct naast een niet-keukentoestel dat warmte afgeeft. Eventuele stralingstemperaturen kunnen de vaatwasser beschadigen.

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een goed geïnstalleerde, geaarde contactdoos nodig met een eigen adequate zekering (220-240V~/50 Hz/10A). Het is aanbevolen om een pulsgevoelige aardlekschakelaar (RCD) te gebruiken.



GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Aard het apparaat strikt volgens de voorschriften. Daarvoor is de stekker van de aansluitkabel voorzien van het daartoe bestemde contact.



WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Sluit het apparaat niet aan op een meervoudige contactdoos, stekkerdoos of iets dergelijks.



- Neem contact op met een elektricien als de stekker niet in het stopcontact past.
- Gebruik geen verlengkabel met adapterstekker voor dit apparaat.

16. Ingebruikneming

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u de volgende afstellingen uitvoeren en het apparaat vullen met regenererzout, spoelgloansmiddel en vaatwasmiddel.

16.1. Instellen van de waterhardheidsgraad

Stel het apparaat vóór de eerste inbedrijfstelling één keer in op de plaatselijke waterhardheidsgraad. Deze informatie kan worden verkregen bij de waterleverancier of op het internet.

- Waterontharder wordt gebruikt om mineralen en zouten uit het water te verwijderen, die het apparaat kunnen beschadigen of een ongewenst effect op het serviesgoed kunnen hebben.
- Hoe meer mineralen en zouten in uw water zitten, des te harder is het water.

De vaatwasser is zo ontworpen dat de hoeveelheid gebruikt zout kan worden aangepast aan de hardheid van het gebruikte water. Daardoor moet het zoutverbruik worden geoptimaliseerd en individueel worden aangepast.

1. Sluit de deur en schakel het apparaat in.
2. Houd de knop 'Programma' binnen 60 seconden na het inschakelen van het apparaat iets langer dan 5 seconden ingedrukt.
3. De opgeslagen waterhardheidsgraad verschijnt op het display.
4. Met de knop 'Programma' de vereiste waterhardheid selecteren
H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Druk op de knop 'Programma' en sla de geselecteerde waterhardheid op.

Instellingen met behulp van de volgende tabel uitvoeren

Fabrieksinstelling: H4

WATERHARDHEID				
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Weergave/display
0~5	0~9	0~6	0~0,94	H1
6~11	10~20	7~14	1,0~2,0	H2
12~17	21~30	15~21	2,1~3,0	H3
18~22	31~40	22~28	3,1~4,0	H4
23~34	41~60	29~42	4,1~6,0	H5
35~45	61~98	43~69	6,2~8	H6

1° dH = 1,25° Clark = 1,78 °fH = 0,178 mmol/l

° dH: Duitse hardheidsgraad ° Clark: Britse hardheidsgraad ° fH: Franse hardheidsgraad

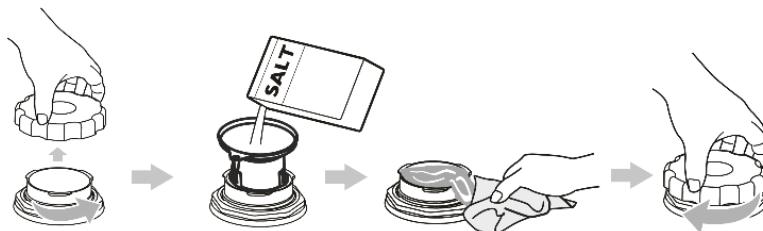
16.2. Regenererzout toevoegen/bijvullen

Voeg regenererzout toe voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Let bij het vullen van het zoutreservoir op het volgende:

- ✓ Alleen voor vaatwassers bestemd regenererzout gebruiken.
- ✓ Bij schade door gebruik van ongeschikt zout, wijst de fabrikant alle verantwoordelijkheid af en heeft u geen recht meer op garantie.
- ✓ Voeg het regenererzout toe vóór de eerste ingebruikneming.



- Bij gebruik van multitabs met regenererend middel is het niet nodig om regenererzout in het zoutreservoir bij te vullen.
- Vul geen regenererzout bij als de waterhardheid in uw woonomgeving 0-5° dH is.



1. Verwijder de onderste korf, schroef het deksel van het zoutreservoir los.
2. Vul het zoutreservoir voor het eerste gebruik met ca. 1 l water.
3. Trechter plaatsen en ca. 1,5 kg regenererzout vullen. Het is normaal dat hierbij wat water uit het reservoir stroomt.
4. Veeg gemorst regenererzout onmiddellijk op met een vochtige doek.
5. Zet het deksel er op de juiste manier op en schroef het vast tot aan de aanslag.
6. Start direct na het vullen een wasprogramma.
7. Normaal gesproken wordt de indicator voor laag zoutgehalte uitgeschakeld nadat een wasprogramma is uitgevoerd.

Vul het regenererzout bij als de indicator 'laag zoutgehalte' oplicht.

ACHTUNG

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

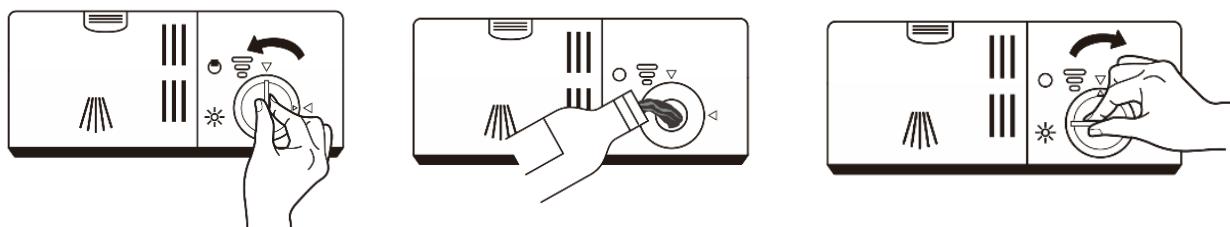
- Giet nooit afwasmiddel in het zoutreservoir. Schade aan de ontharder.
- Zorg ervoor dat u nooit het verkeerde poeder in het zoutreservoir doet. Dat zorgt hoogstwaarschijnlijk voor een defect aan de ontharder.
- Schroef het deksel van het zoutreservoir goed vast. Als er afwasmiddel in het zoutreservoir terechtkomt, raakt de ontharder beschadigd.
- Laat geen gemorst regenererend zout achter in het apparaat. Dat zorgt voor schade aan het apparaat en de roestvrijstalen bak.

16.3. Glansspoelmiddel

Glansspoelmiddel voorkomt de vorming van waterdruppels op het serviesgoed, die vlekken en strepen kunnen achterlaten. Glansspoelmiddel versnelt het droogproces.

Glansspoelmiddel toevoegen/bijvullen

Voeg glansspoelmiddel toe/vul het bij wanneer de glansspoelmiddelindicator  op het bedieningspaneel oplicht.
Negeer de indicator als u multitabs gebruikt die al glansspoelmiddel bevatten.

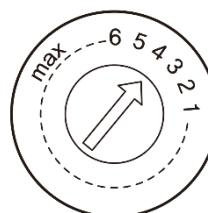


- Veeg gemorste glansspoelmiddel onmiddellijk af met een absorberende doek.
- Vul glansspoelmiddel nooit samen met andere substanties (bijv. afwasmiddel, vloeibaar afwasmiddel).

Instellen van het glansspoelmiddelverbruik

Het glansspoelmiddelreservoir heeft zes resp. vier instellingen. Fabrieksinstelling "4". Als er vlekken worden gevormd of als het serviesgoed niet goed opdroogt, verhoogt u de hoeveelheid glansspoelmiddel:

1. Verwijder het deksel van het reservoir
2. Draai het wiel een niveau hoger.



Wij adviseren de fabrieksinstelling '4'.

16.4. Afwasmiddel

Volg bij de keuze van het afwasmiddel de aanwijzingen van de betreffende fabrikant op.

- ✓ Gebruik alleen afwasmiddel voor huishoudelijke vaatwassers.
- ✓ Volg bij het doseren van het afwasmiddel de instructies op de verpakking.
- ✓ Voeg poederachtig afwasmiddel in de kamers van het reinigingsmiddelreservoir toe.
- ✓ Voor het 'korte wasprogramma' alleen poedervormige reinigingsmiddelen gebruiken.
- ✓ Volg de doseringsaanbevelingen in de programmatafel.



WAARSCHUWING

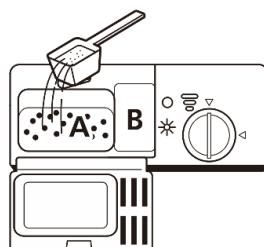
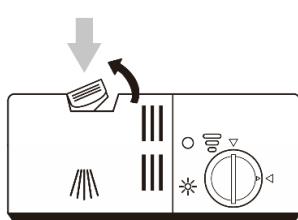


VERGIFTIGINGSGEVAAR!

- Bewaar afwasmiddel op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen. Voeg afwasmiddel altijd pas kort voor het starten van de vaatwasser aan het reservoir toe.
- Afwasmiddel voor vaatwassers is corrosief! Houd kinderen op afstand.
- Poedervormige afwasmiddelen niet inademen
- Afwasmiddelen niet inslikken.
- Afwasmiddelen kunnen brandwonden veroorzaken in de neus, mond en keel.
- Houd kinderen uit de buurt van afwasmiddelen en open vaatwassers.
- Voeg afwasmiddel pas voor het starten van het programma toe.

Afwasmiddel toevoegen

- Vul het reinigingsmiddelreservoir pas voor begin van het wasprogramma. Als het afwasmiddel vochtig is, kan het niet oplossen.
- De dosering- en opslaginstructies van de fabrikant in acht nemen.



(A) Afwasmiddel hoofdwasprogramma
(B) Afwasmiddel voorspoelprogramma.

16.5. Serviesgoed en bestek laden

Voor een optimaal spoelresultaat moet u bij het laden van de manden rekening houden met de volgende tips.

- ✓ Verwijder etensresten bijv. met bestek. Voorspoelen is niet nodig.
- ✓ Laat ingebrand vet in pannen inweken.
- ✓ Lijn het servies uit met de sproeiarmen.
- ✓ Bevestig plastic onderdelen om te voorkomen dat er waterresten in blijven zitten.
- ✓ Temperatuurgevoelige objecten kunnen onder belasting vervormen, dus zorg voor voldoende vrije ruimte.
- ✓ Plaats uitgeholde objecten zoals kopjes, glazen, pannen enz. met de opening naar beneden. Niet stapelen.
- ✓ Plaats kleinere glazen in de bovenste korf. Plaats grotere en hogere glazen in de onderste korf.
- ✓ Om glasschade te voorkomen, mogen de glazen elkaar niet raken.
- ✓ Plaats grote onderdelen die moeilijk te reinigen zijn in de onderste korf. Zo kan het vuile serviesgoed goed worden gespoeld door de waterstraal.
- ✓ Serviesgoed en bestek mag het draaien van de sproeiarmen niet belemmeren, anders kan de waterstraal het servies niet efficiënt bereiken.



VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

- Rechtop geplaatste messen met lange, puntige snijkanten vormen een potentieel gevaar!
- Lange en/of scherpe bestekstukken, zoals vleesmessen horizontaal in de bovenste korf plaatsen.

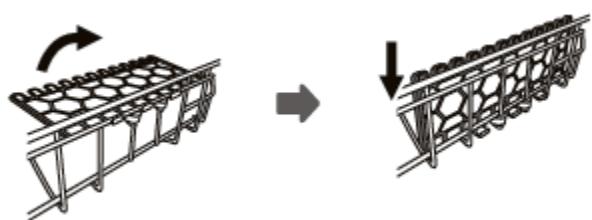


Ongeschikt serviesgoed

Niet al het serviesgoed en bestek is geschikt om te worden afgewassen in de vaatwasser. Om schade te voorkomen, worden de volgende instructies aanbevolen.

VOORWERP	MOGELIJKE SCHADE
Fragiele glazen, bijv. van kristal	kan dof en melkachtig worden
Versieringen op serviesgoed/glazen/bestek	kan verbleken, want niet vaatwasmachinebestendig
Zilver	kan verkleuren
Geanodiseerd aluminium	kan vlekken krijgen
Tin	kan dof worden
Hout	kan vervormen en barsten
Hoorn/warmtegevoelige kunststof	kan vervormen
Verlijmd serviesgoed	kunnen loskomen
Handgemaakte stukken	kunnen beschadigd raken
Elektrische componenten van keukenapparatuur, zoals mixers	kunnen een elektrische schok veroorzaken

Tassenrek uitklappen



17. Dagelijks gebruik

Kies een geschikt afwasprogramma afhankelijk van het type serviesgoed en de mate van vervuiling aan de hand van de volgende programmatabel.

17.1. Programmatabel

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)	ECO	Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE					VERBRAUCH 6 Gedecke		
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	140	1.200	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 oder 2 Tabs	120	1.050	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	14g	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g	75	0.650	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g	20	0.390	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g	90	1.100	6.6

17.2. Informatie over het eco-programma

Het eco-programma is geschikt voor het afwassen van normaal vervuiled serviesgoed. Het eco-programma is het meest efficiënte programma wat betreft het gecombineerde energie- en waterverbruik.

Het eco-programma wordt gebruikt om de naleving van de EU-regelgeving inzake ecologisch ontwerp te controleren. De basis daarvoor is DIN-EN 60436. De waterhardheid moet worden ingesteld op 14dH of 2,5°mmol/l. De glasspoelmiddelinstelling moet op '6' of het maximum worden ingesteld. De metingen worden uitgevoerd onder vastgelegde omstandigheden (laboratoriumomstandigheden). In de dagelijkse werking zijn afwijkingen mogelijk.

De cijfers in de volgende tabel voor andere programma's zijn slechts indicatief. De gegevens over de duur en het energie- en waterverbruik hebben betrekking op één gebruikscyclus.

17.3. Wasprogramma starten

1. Trek de servieskorven eruit, vul ze met serviesgoed en schuif ze weer terug.
2. Bestekkorf vullen
3. Voeg afwasmiddel toe (zie hoofdstukken over regenererzout, glansspoelmiddel, afwasmiddel in hoofdstuk 'Ingebruikneming').
4. Draai de kraan helemaal open.
5. Sluit de deur van het apparaat.
6. Druk op de knop 'AAN UIT' en schakel het apparaat in.
7. Druk op de knop 'Programma' en selecteer een 'wasprogramma' (zie 'Programmatabel'). Het bijbehorende programmalichtje gaat branden.
8. Druk op de toets 'Start/pauze' en het apparaat start de afwascyclus.



- Als de deur goed is gesloten, hoort u een klikgeluid.
- Sluit de deur niet voordat de servieskorven zijn teruggeschoven. Zo vermindert u onnodige schade aan het serviesgoed.
- Laat geen bestek (vooral geen messen) in de bestekkorf vallen. Door voorzichtig met het apparaat om te gaan, wordt de levensduur ervan verlengd.

17.4. Wasprogramma veranderen

Is het apparaat al helemaal vol gelopen met water of is het afwasmiddel al in het apparaat gespoeld dan is een programmawijziging zonder opnieuw te starten niet mogelijk. In dat geval moet opnieuw afwasmiddel worden toegevoegd. (zie hoofdstuk 'Afwasmiddel bijvullen').

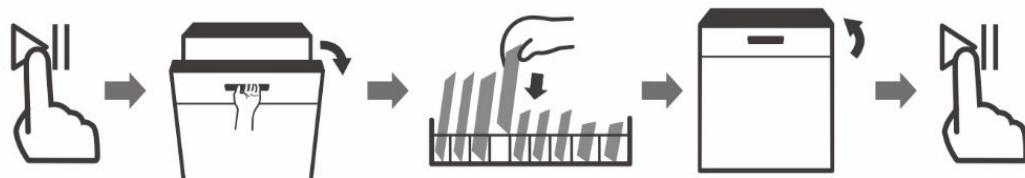
1. De deur een beetje openen om het spoelproces te onderbreken.
2. Open de deur pas volledig wanneer de sproeiarmen niet meer bewegen
3. Houd de programmaknop 3 seconden ingedrukt om het programma te annuleren.
4. Druk op de knop 'Programma' en selecteer het gewenste programma.
5. Druk op de knop 'Start/pauze' en het apparaat start het geselecteerde programma na 10 seconden.



Wasprogramma onderbreken

Plaats een vergeten serviesdeel zolang het afwasmiddelreservoir nog niet is geopend.

1. Druk op de knop 'Start/pauze' om het afwasproces te onderbreken.
2. Wacht 5 seconden en open dan de apparaatdeur.
3. Plaats het vergeten serviesdeel.
4. Sluit de deur van het apparaat.
5. Druk op de start/pauzeknop en het apparaat start het geselecteerde programma na 10 seconden.



Einde van het afwasprogramma

Aan het einde van een wasprogramma klinkt gedurende 8 seconden een akoestisch signaal.

OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Laat het apparaat na afloop van het programma iets afkoelen (geluidssignaal) en open het niet meteen.

Vaatwasser leegmaken

Om te voorkomen dat water uit de bovenste korf op de onderste serviesdelen druppelt, eerst de onderste en vervolgens de bovenste korf leegmaken.

17.5. Vaatwasser uitschakelen

1. Schakel het apparaat uit met de knop 'AAN/UIT'.
2. Draai de waterkraan dicht en open de apparaatdeur.
3. Wacht ca. 15 minuten met het leeghalen van het apparaat, omdat de delen nog erg heet zijn. Ze drogen na.

OPGELET

w

WATERSCHADE!

Om ongecontroleerde waterlekkage te voorkomen, dient u de kraan dicht te draaien na elk gebruik van apparaten zonder aquastop.

18. Reiniging en onderhoud

Regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat beschermt niet alleen het milieu en bespaart energie, maar verlengt ook de levensduur. Het bijgevoegde korte overzicht geeft waardevolle tips in één oogopslag.

Apparaat en interieur reinigen

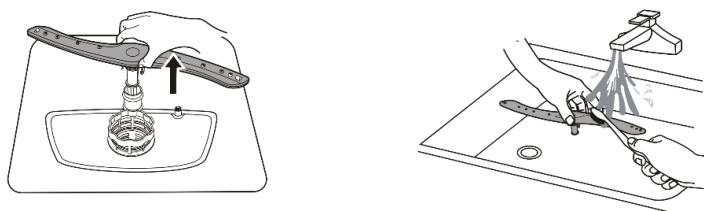
- ✓ Reinig het bedieningspaneel, de rubberen dichting en de behuizing met een vochtige doek. Gebruik nooit scherpe voorwerpen, schuursponsjes, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen
- ✓ Verwijder vlekken of vuil in het apparaat met water en een doek die is bevochtigd met een beetje witte azijn of afwasmiddel.
- ✓ Om afzettingen en kalkaanslag te voorkomen het apparaat op de hoogste stand met afwasmiddel laten werken zonder serviesgoed.



- Als de machine lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld gedurende de vakantieperiode,
 - voer dan een afwasbeurt uit zonder serviesgoed,
 - trek de stekker uit het stopcontact en
 - laat de apparaatdeur licht openstaan. Hierdoor gaan de afdichtingen langer mee en ontstaan er geen onaangename luchtjes.
- De basisreiniging van het apparaat met speciale afwasmiddelen is afhankelijk van het gebruik en onderhoud van het apparaat. Volg de instructies van de fabrikant voor het afwasmiddel. Voer minstens één keer per jaar een basisreiniging uit.
- Leg af en toe een kleine citroenschil in de bestekkorf. Dat zorgt voor een goed reinigingsresultaat en een frisse geur.
- Schakel het apparaat eenmaal per week in om ervoor te zorgen dat de pomp water in en uit pompt en dat de afdichtingen vochtig blijven.

Sproeiarmen reinigen

1. Trek de sproeiarm naar boven
2. Houd de sproeiarm onder een kraan met stromend water en spoel de kleine sproeieropening af.
3. Door te schudden kunnen grotere vreemde voorwerpen (bijv. stukjes eierschaal) indien nodig door de aansluitopening worden verwijderd.
4. Reinig de mondstukopeningen met warm zeepwater en een zachte borstel.
5. Spoel goed onder stromend water af.



➤ Verstoppen in de gaten van de sproeiarmen verstoren de watertoevoer en afwasmiddeltabletten lossen mogelijk niet goed op.

Filter reinigen

Het filtersysteem is als volgt opgebouwd.

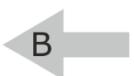
A Hoofdfilter

Voedselresten en onzuiverheden die deze filter opvangt, worden door de waterstraal van de onderste sproeiarm verzacht of verpulverd en via de afvoerpip weggespoeld.



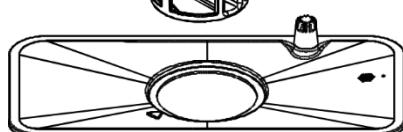
B Fijnfilter

Het fijne filter houdt kleine voedselresten vast, zodat deze tijdens het wasproces niet kunnen worden teruggespoeld op het serviesgoed.

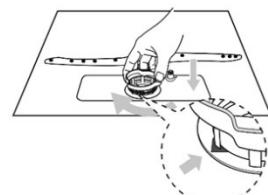
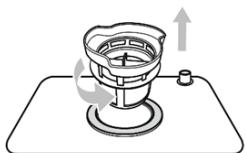
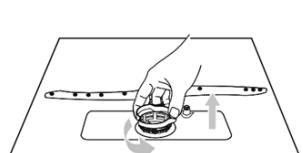


C Grove filter

Het grove filter vangt grotere voedselresten op (botten, glassplinters, zaden) zodat de afvoeropening niet kan worden geblokkeerd.



Controleer de filters na elk gebruik en reinig ze indien nodig. Reinig ze ten minste na elk vijfde gebruik, maar ten minste één keer per maand als volgt Neem zeker de instructies voor het besparen van energie en water door (zie hoofdstuk 2.1).



1. Draai het grove filter (C) tegen de klok in en til de filter naar boven.
2. Spoel alle filters onder stromend water af.
3. Reinig de grove en fijne filters met een reinigingsborstel.
4. Zet het filtersysteem in omgekeerde volgorde terug in elkaar.
5. Plaats het filtersysteem in zijn steun en druk het naar beneden.
6. Draai het grove filter met de klok mee tot het licht stopt (zie ook de pijlmarkering).

Apparaatdeur reinigen

- Deurrand met een zachte, vochtige doek reinigen.
- Gebruik nooit sprayreinigers of soortgelijke producten, om te voorkomen dat er water in de deurvergrendeling en de elektrische elementen terechtkomt.

Bescherming tegen bevriezing

Als het apparaat op een plaats staat waar de temperatuur dicht bij of onder het vriespunt ligt, moet u het volgende in acht nemen:

- ✓ Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering uit.
- ✓ Draai de waterkraan dicht en draai de invoerslang los.
- ✓ Laat het water uit de toevoerslang en het inlaatventiel lopen. (Plaats er een opvangbak onder om het water op te vangen.)
- ✓ Sluit de invoerslang weer aan op het inlaatventiel.
- ✓ Verwijder het filter van de bodem en absorbeer met een spons het water in de rubberen ring.

19. Apparaat buiten gebruik nemen

Houd de volgorde van de stappen aan:

1. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering voor het beoogde stopcontact uit.
2. Draai de waterkraan dicht.
3. Verwijder de in- en afvoerslang.
4. Maak de bevestigingsschroeven van het werkblad los, indien aanwezig.
5. Verwijder de sokkelplaat, indien aanwezig.
6. Het apparaat eruit trekken en de slang daarbij voorzichtig meetrekken.

Laat het restwater uit de slang lopen

Als de spoelbak 1000 mm of hoger van de vloer is, kan het restwater niet rechtstreeks in de bak lopen.

In dat geval het restwater uit de slang in een geschikt reservoir buiten de bak opvangen.

Transport

- ✓ Apparaat leegmaken en losse onderdelen beveiligen.
- ✓ Apparaat enkel rechtop vervoeren (zodat geen restwater in de machinebesturing kan teruglopen, wat tot een onjuiste uitvoering van programma's zou kunnen leiden).

20. Storingen

Voordat u de klantenservice belt

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	FOUT VERHELPEN
Apparaat werkt niet	Zekering doorgebrand of de aardlekschakelaar is geactiveerd	Zekeringen controleren.
	Stekker zit niet in het stopcontact.	Stekker in het stopcontact steken.
	Lage waterdruk.	Controleer of de watertoevoer correct is aangesloten en de kraan is open gedraaid.
	De apparaatdeur is niet juist gesloten.	Apparaatdeur sluiten.
Serviesgoed is niet of niet goed droog	Geen glansspoelmiddel gebruikt of dosering te laag ingesteld	3. Glansspoelmiddel vullen 4. Hoeveelheid glansspoelmiddel regelen
	Gebruikt afwasmiddel heeft een slechte droogprestatie	Gebruik spoelglansmiddel of gecombineerd afwasmiddel met een hogere droogcapaciteit
	Geselecteerd programma heeft geen 'Drogen'-functie	Programma met 'Drogen' selecteren
	Functie 'Extra drogen' was niet geactiveerd.	Activeer de functie 'Extra drogen', indien aanwezig
	Water hoopt zich op in holtes in het serviesgoed of bestek	Zet het serviesgoed schuin, indien mogelijk
		
	Droogproces was nog niet afgerond	Wachten tot het programma is afgerond. Open de deur lichtjes na het einde van het programma. De damp kan zo ontsnappen en het serviesgoed kan drogen.
Kunststoffen serviesgoed is niet goed droog	Normaal verschijnsel. Kunststof droogt slechter.	Geen oplossing mogelijk (zie hoofdstuk Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "serviesgoed en bestek laden")
Bestek is niet droog	Bestek verkeerd gesorteerd	Het bestek correct inladen
De binnenkant van het apparaat is nat na de afwascyclus	Normaal verschijnsel	Geen actie nodig
Serviesgoed is niet goed zuiver	<ul style="list-style-type: none"> • Serviesgoed niet goed geplaatst • Het draaien van de sproeiarm is geblokkeerd Verstopte mondstuken van de	Laad de servies- en bestekkorf in zonder de sproeiarmen te raken (zie hoofdstuk Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. "Serviesgoed en bestek laden"). Sproeiarmen reinigen (zie

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	FOUT VERHELPEN
	sproeiarmen	hoofdstuk 6 "Reiniging en onderhoud")
	Vervuilde filters	Filter reinigen (zie hoofdstuk 6 "Reiniging en onderhoud")
	Verkeerd geplaatste filter	Filter juist plaatsen
	Verkeerd wasprogramma gekozen	Sterker wasprogramma selecteren
	Bovenste serviesgoedkorf, rechts en links is niet op dezelfde hoogte afgesteld	Stel de serviesgoedkorf links en rechts in op dezelfde hoogte.
Afwasmiddelresten in het apparaat	De tabs zijn niet opgelost in het korte programma	Stel een sterker programma in of gebruik een poederafwasmiddel
	Afwasmiddel is klonterig door de lange opslagtijd	Nieuw afwasmiddel gebruiken
Watervlekken op kunststofdelen	Druppelvorming is niet te vermijden	<ul style="list-style-type: none"> • Glaansspoelmiddel bijvullen • Stel de ontharder hoger in
Witte, moeilijk te verwijderen aanslag op het serviesgoed, in het apparaat of op de deur	Aanslag van afwasmiddel	<ul style="list-style-type: none"> • Wisselen van afwasmiddel • Apparaat mechanisch reinigen
	Waterhardheidsbereik is verkeerd ingesteld	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de ontharder aan op een hogere waterhardheid • Vul regenererzout bij
	Afwasmiddel met meerdere functies of bio-/ecologisch afwasmiddel gebruikt	<ul style="list-style-type: none"> • Wisselen van afwasmiddel • Gebruik aparte middelen (afwasmiddel, regenererzout, glaansspoelmiddel)
Kunststofonderdelen binnenin het apparaat zijn verkleurd	Normaal verschijnsel	De functie van het apparaat is niet aangetast
thee- of lippenstiftresten op het serviesgoed	Programma met een te lage afwastemperatuur	Selecteer een programma met een hogere afwastemperatuur
	Afwasmiddel heeft een te weinig blekend effect	Wisselen van afwasmiddel
Gekleurde (blauwe, gele, bruine) coatings in het interieur van het apparaat of op roestvrijstalen serviesgoed die moeilijk of onmogelijk te verwijderen zijn	Laagvorming wordt veroorzaakt door metalen onderdelen op zilveren of aluminium serviesgoed	Reinig het apparaat mechanisch of gebruik een machinereiniger. Coatings zijn onschadelijk voor de gezondheid.
Kunststof onderdelen zijn verkleurd	Afwastemperatuur is te laag	Selecteer een programma met een hogere afwastemperatuur
Verwijderbare strepen op glazen en bestek	Wijst op een te hoge dosering glaansspoelmiddel	Stel de hoeveelheid glaansspoelmiddel op een lager niveau in
	Glaansspoelmiddel ontbreekt	Glaansspoelmiddel vullen
Moeilijk verwijderbare witte	Wijst op een te hoge dosering regenererzout	Controleer de instelling van de waterhardheidsgraad (zie

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	FOUT VERHELPEN
coating op roestvrij staal, glas		hoofdstuk 4.1 "Instellen van de waterhardheidsgraad"). Geen oplossing mogelijk. Koop vaatwasmachinebestendige glazen.
Glazen worden ondoorzichtig	Glazen zijn niet vaatwasmachinebestendig	
Roestsporen op bestek	<ul style="list-style-type: none"> Bestek is niet voldoende roestbestendig Roestige delen werden meegespoeld 	Gebruik roestbestendig bestek en spoel roestige onderdelen niet af
Afwasmiddelresten in de afwasmiddelcontainer	<p>Het afwasmiddel werd niet volledig uitgespoeld door verstopte sproeiarmen</p> <p>De afwasmiddelcontainer was bij het toevoegen van afwasmiddel vochtig</p>	Zorg ervoor dat de sproeiarmen vrij kunnen draaien Voeg afwasmiddel enkel in een droge afwasmiddelcontainer toe
Verhoogde schuimopbouw	Gemorst glansspoelmiddel	Verwijder het glansspoelmiddel met een doek
	Het gebruikte afwasmiddel of machineverzorgingsproduct vormt te veel schuim.	Wisselen van afwasmiddel
Geluiden	Geluiden tijdens de wasbeurt zijn normaal.	Geluiden ontstaan door het zacht verwijderen van de etensresten en het openen van het afwasmiddelreservoir.

Foutmeldingen

CODES / □ WEERGAVE IN PROGRAMMADISPLAY	BETEKENIS	MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING
(E1)	Verlengde watertoevoertijd	<p>Waterkraan is niet open gedraaid of de waterdruk is te laag.</p> <p>Kraan van de watertoevoer is verkalkt. Vraag de installateur om een controle.</p> <p>Inschakelen van de klantenservice is in dit geval niet kosteloos.</p>
(E3)	Wasprogrammatemperatuur wordt niet bereikt	<p>Verwarmingselement is defect.</p> <p>Neem contact op met de klantenservice.</p>
(E4)	Overstroming	<p>Sommige delen van het apparaat kunnen lekken.</p> <p>Neem contact op met de klantenservice.</p>
(Ed)	PCB-elektronica is uitgevallen	<p>Het elektrisch circuit is onderbroken.</p> <p>Neem contact op met de klantenservice.</p>

21. Technische gegevens

De technische gegevens zijn te vinden op het typeplaatje, de bijgevoegde servicekaart en de bijgevoegde productkaart.

Roep de productkaart van uw apparaat online op:

Toegang is beschikbaar op <https://eprel.ec.europa.eu> en voer de typeaanduiding van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de productkaart. U vindt de typeaanduiding van uw toestel op het typeplaatje.

U kunt ook de QR-code scannen die op het energie-etiket of het energielabel staat.

CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot RL 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.

Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een conformiteitsverklaring voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

Klantenservice

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij de genoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

Indien geïnstalleerd of vereist in de apparatuur, zijn de volgende reserveonderdelen beschikbaar voor een minimumperiode van zeven jaar na het in de handel brengen van het laatste model:

- (1) Motoren, circulatie- en drainagepompen, radiatoren en verwarmingselementen, inclusief warmtepompen, leidingen en bijbehorende apparatuur, inclusief slangen,
- (2) Ventielen, filters en aquastops, structurele en interne onderdelen van deurcomponenten, printplaten, elektronische displays, drukschakelaars, thermostaten en sensoren, software en firmware, inclusief reset-software.

Deurscharnieren en -afdichtingen, andere afdichtingen, sproeiarmen, afvoerfilters, servieskorven en plastic accessoires zoals bestekkorven en deksels zijn voor een periode van tien jaar verkrijgbaar.



- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

Adres klantenservice:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DUITSLAND

Duitsland: 02944-9716760

Benelux: +492944-9716790

Andere: +492944-9716733

E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

22. Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden worden defecten aan het apparaat kosteloos geëlimineerd. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden worden defecten aan het apparaat kosteloos geëlimineerd. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade veroorzaakt door het niet naleven van de bedieningshandleiding, onjuiste opstelling of installatie of door aansluiting op de verkeerde netspanning, schade door chemische of elektrothermische invloeden of door andere abnormale omgevingscondities, glas-, lak- of emailschade en eventuele kleurverschillen, alsmede defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.

Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, worden diensten geleverd in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid, dan worden reis- en arbeidskosten in rekening gebracht.
Advies van ons klantenadviescentrum is gratis

(zie het hoofdstuk "Klantenservice").

Dalbach

GGV HANDELGES. MBH & CO. kg
AUGUST-THYSSEN-STR.8
D-41564 KAARST
DUITSLAND

GS60V-45-01_FR-NL_2020-12

www.Dalbach.de

Dalbach

Indbygget husholdningsopvaskemaskine
Indbygget husholdningsopvaskemaskine
GS60V-45-01

Instruktioner til brug

Indholdsfortegnelse

1	For din sikkerheds skyld.....	7
1.1	Tilsigtet anvendelse	8
1.2	Misbrug	8
1.3	Sikkerhed for specifikke grupper af mennesker	8
1.4	Resterende farer.....	9
2	Miljøbeskyttelse og energibesparelse	10
2.1	Bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde	10
2.2	Sparer på energi og vand.....	10
2.3	Bortskaf den gamle enhed.....	10
3	Opsætning og installation.....	11
4	Ibrugtagning	12
4.1	Indstilling af vandets hårdhedsgrad	12
4.2	Fyld på/fyld op med regenererende salt	13
4.3	Skyllemiddel	14
4.4	Opvaskemaskine.....	14
4.5	At rydde service og bestik væk	15
5	Daglig brug	17
5.1	Programtabel	17
5.2	Information om eco-programmet	18
5.3	Start af skylleprogrammet.....	18
5.4	Ændring af vaskeprogram	18
5.5	Sluk for opvaskemaskinen.....	19
6	Rengøring og pleje	20
7	Tag enheden ud af drift	22
8	Forstyrrelser	22
9	Tekniske data.....	25
10	Reservedele / Kundeservice.....	26
11	Garantibetingelser.....	27
12	For din sikkerhed	32
13	1 Tilsigtet brug	33
13.1	Misbrug	33
13.2	Sikkerhed for bestemte grupper af mennesker.....	33
14	RISIKO FOR KVÆLNING!	33
14.1	Resterende risici	34
15	Miljøbeskyttelse og energibesparelser	35
15.1	Bortskaffelse af emballagematerialer på en miljøvenlig måde	35
15.2	Sparer på energi og vand.....	35
15.3	Bortskaffelse af gamle apparater.....	35
15.4	Gamle apparater må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet	35
16	Opsætning og installation.....	36

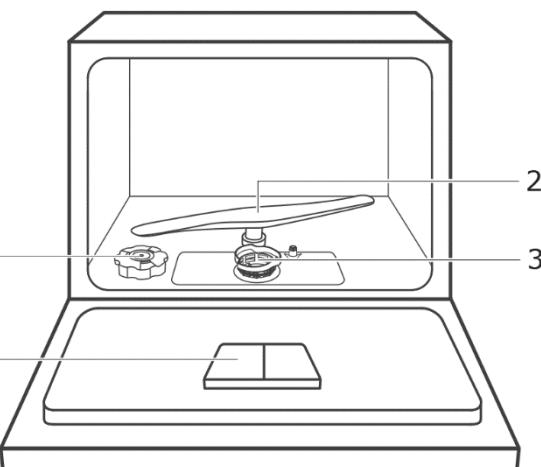
17	Ibrugtagning af apparatet	37
17.1	Indstilling af vandets hårdhed.....	37
17.2	Påfyldning/opfyldning af regenererende salt	38
17.3	Skyllemiddel	39
17.4	Påfyldning/opfyldning af skyllemiddel	39
17.5	Indstilling af forbrug af skyllemiddel	39
17.6	Rengøringsmiddel til opvaskemaskine.....	40
17.7	Påfyldning af opvaskemiddel	40
17.8	Opvask og bestik	41
18	Daglig brug	42
18.1	Programtabel	42
18.2	Information om eco-programmet	43
18.3	Start af vaskeprogrammet	43
18.4	Ændring af vaskeprogram	43
18.5	Afbrydelse af vaskeprogrammet.....	43
18.6	Slutning af vaskeprogrammet.....	44
18.7	Slukning af opvaskemaskinen.....	45
19	6 Rengøring og vedligeholdelse.....	45
19.1	Rengøring af apparat og interiør	45
20	7 Nedlukning af apparatet	47
21	Fejl	47
22	Tekniske data	50
23	Eftersalgsservice.....	51
24	Garantibetingelser.....	52

For din sikkerheds skyld

Lær enheden at kende*

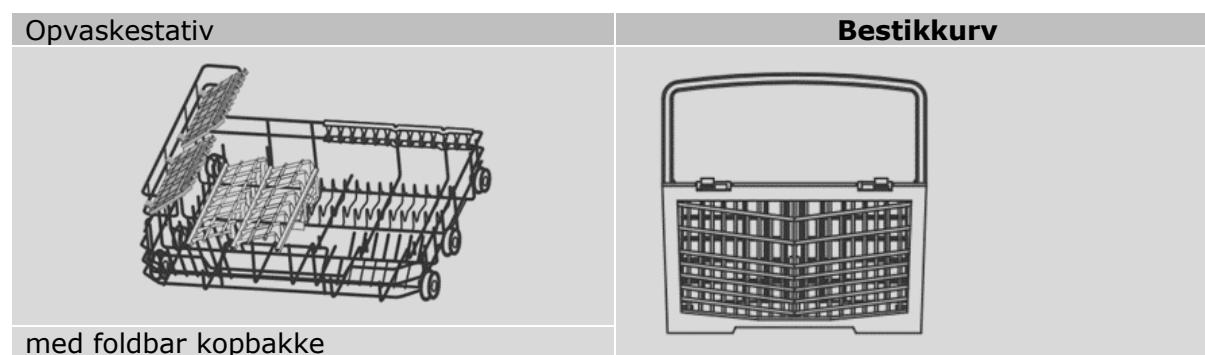
Leveringsomfang

- 1xKrukkekurv
- 1xBestikkurv
- 1xfunnel
- 1xDampspærre
- 1xBrugsanvisning
- 1xinstallationsvejledning
- 1xVandtilførselsslange monteret
- 1xLadeplan til køkken/bestik i henhold til DIN-standard
- 1xservicekort



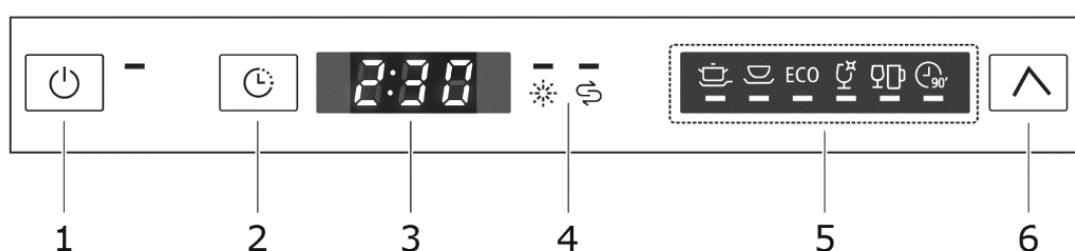
Beskrivelse

- 1) Sprøjtearm
- 2) Filterenhed
- 3) Beholder til rengøringsmiddel
- 4) Saltbeholder



*) I løbet af teksten bruges begrebet apparat om husholdningsopvaskemaskiner.

Kontrolpanel



Forklaringsknapper

NR.	KNAP/DISPLAY	BESKRIVELSE
1	Tændt/slukket	Tænd/sluk for enheden, LED'en lyser
2	Forvalg af tid	knappen og udskyde starttidspunktet med op til 24 timer.
3	Skærm	Resterende programtid, starttidsforsinkelse eller visning af fejlkoder osv.
4	Indikator for lavt skyllemiddel Indikator for saltmangel	Efterfyld afspændingsmiddel eller regenereringssalt , når LED'en lyser.
5	Programvisning	 (For detaljer se kapitlet "Daglig brug")
6	Valg af program	Vælg vaskeprogram, displayet for det valgte program lyser op.

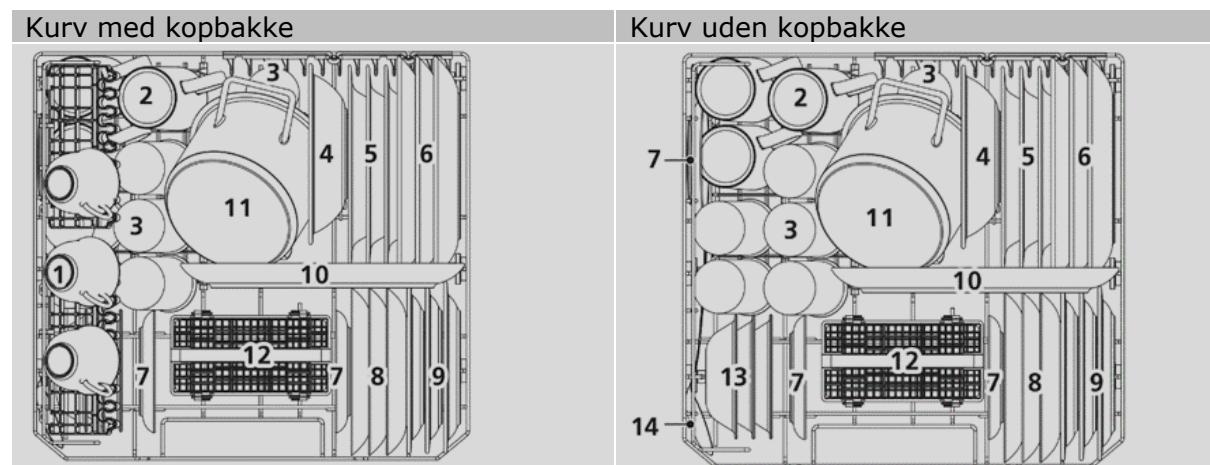
For din sikkerheds skyld

For din sikkerheds skyld

Plan for læsning af husholdningsopvaskemaskiner

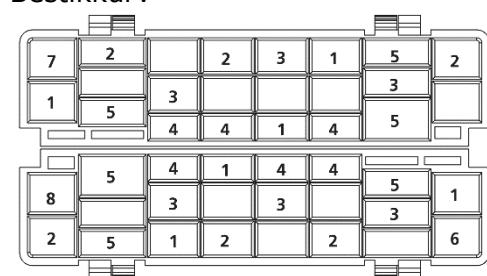
I henhold til EN60436-standarden er ECO-programmet blevet testet som følger:

- Bakke: 6
- Indstilling af skyllemiddel: Maksimum
- Hårdhedsgrad: H4
- Energiforbrug i slukket tilstand: 0,49 W



Nej, det er det ikke.	Bordservice	Nej, det er det ikke.	Bordservice
1	Kop	1	Desserttallerken
2	Krus	2	Desserttallerken i melamin
3	Glas	3	Ovalt serveringsfad
4	Skål i melamin	4	Lille gryde
5	Suppetallerken	5	Bestikkurv
6	Middagstallerken	6	Glasskål
7	Underkop	7	Serveringsgaffel

Bestikkurv



Nej, det er det ikke.	Bestik	Nej, det er det ikke.	Bestik
1	Suppeske	5	Dessertske
2	Gaffel	6	Serveringsske
3	Kniv	7	Serveringsgaffel
4	Kaffeske	8	Sauceske

1 For din sikkerheds skyld

Alle sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning er markeret med et varselssymbol. De angiver mulige farer på et tidligt tidspunkt. Sørg for at læse og følge disse oplysninger.

Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

⚠ FARE

angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade!

⚠ ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade!

⚠ FORSIGTIG

angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderate skader!

OBS

beskriver en situation, som, hvis den ikke overholdes, vil føre til skade på ejendom.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!



FARE FOR SKOLDNING!



BRANDFARE!

- Oplysninger og noter, der skal overholdes.
- Optælling
- ✓ Undersøgelsestrin i rækkefølge
 1. Arbejdstrin i rækkefølge
 - Enhedens reaktion på arbejdstrinnet

1.1 Tiltænkt anvendelse

- Apparatet er beregnet til husholdningsbrug.
- Apparatet er egnet til rengøring af tallerkener. Enhver anden brug betragtes som ukorrekt.
- Brug ikke apparatet på nogen anden måde end beskrevet i denne betjeningsvejledning, da garantien ellers ikke gælder i tilfælde af skader.
- Enheden er ikke beregnet til udendørs brug.

Den tilsigtede brug omfatter også overholdelse af de drifts- og vedligeholdelsesbetingelser, der er foreskrevet af producenten. Ombygninger eller ændringer af enheden er ikke tilladt af sikkerhedsmæssige årsager.

1.2 Misbrug

Følgende aktiviteter betragtes som misbrug og er derfor forbudt:

- Enheden er ikke egnet til kommersiel brug.
- Tilslut ikke enheden til lysnettet med flere stikkontakter.
- Læg ikke netkabler og slanger under spænding.
- Netkablet må ikke bøjes.
- Stil enheden op, så der er adgang til netstikket.
- Træk ikke netstikket ud af stikkontakten i kablet.
- Hæld aldrig opløsningsmiddel i apparatet.
- Anbring ikke brændbare produkter eller genstande, der er fugtet med brændbare produkter, i eller i nærheden af apparatet.
- Sørg for, at enheden er ordentligt fastgjort. Brug ikke klæbemidler eller lim til fastgørelse.

1.3 Sikkerhed for bestemte grupper af mennesker

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. De skal dog være under opsyn eller instrueres i sikker brug af apparatet og skal forstå de mulige farer.

- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn under opsyn af en voksen.
- Hold opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

FARE

FARE FOR KVÆLNING!

Emballagedele (f.eks. folier, polystyren) kan være farlige for børn. Hold emballagematerialet væk fra børn.

ADVARSEL

FARE FOR FORGIFTNING!

Opvaskemiddel er ætsende! Hold børn på afstand.

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR SKADER!

Når den automatiske døråbning er aktiveret (afhængigt af modellen), må små børn ikke opholde sig i åbningsområdet for apparatets dør. I tilfælde af en funktionsfejl er der risiko for personskade.

1.4 Tilbageværende risici

⚠ FARE



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

- Rør aldrig ved netstikket på elkablet med våde eller fugtige hænder, når du sætter stikket i eller tager stikket ud.
- I nødstilfælde skal du straks trække stikket ud af stikkontakten.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse.
- Få straks et beskadiget strømkabel udskiftet af leverandøren, forhandleren eller kundeservice. Hvis kablet eller stikket er beskadiget, må du ikke bruge apparatet.
- Der må ikke udføres andet arbejde på apparatet end den rengøring og vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR SKADER!

Lad ikke apparatets dør stå unødvendigt åben, det øger risikoen for at snuble.

2 Miljøbeskyttelse og energibesparelse

For at bruge det nyindkøbte apparat på en miljøvenlig og energibesparende måde skal du overholde oplysningerne i dette kapitel.

2.1 Bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde



Bortskaf emballagen i henhold til typen.

Kom pap og karton i papiraffaldsbeholderen og folie i genbrugsbeholderen.

2.2 Sparer på energi og vand

Overholdelse af følgende instruktioner har en positiv indflydelse på energi- og vandforbruget og apparatets levetid. Man kan også undgå opkald til kundeservice.

- Fyld opvaskemaskinen til den angivne kapacitet, og følg fyldningsvejledningen. Det sparer energi og vand.
- Fjern madrester og andre fremmedlegemer før påfyldning, f.eks. med bestik, da disse kan vanskeliggøre rengøringen og (delvist) tilstoppe filtrene.
Fremmedlegemer kan komme ind i det vandførende system, især hvisfiltrene ikke er indsat korrekt eller bruges uden filter. Disse kan f.eks. tilstoppe sprøjtearmene eller blokere pumperne. Ukorrekt brug kan føre til opringninger til kundeservice, som vil blive opkrævet.
- Fjern især fedtede madrester før påfyldning for at reducere klæbning i det vandførende system.
- Manuel forskyldning af opvasken, f.eks. under rindende vand, anbefales ikke. Det fører til et højere vand- og energiforbrug.
- Vælg et passende program afhængigt af opvasken og tilsmudsningsgraden.
Overhold oplysningerne om energi- og vandforbrug, varighed og temperaturer.
- Dosér vaskemiddel og afspændingsmiddel korrekt, og kontroller vandblødgøringsanlæggets indstilling.
- At vaske op i en opvaskemaskine bruger normalt mindre energi og vand end at vaske op i hånden. Det gælder, så længe du følger instruktionerne i brugervejledningen.
- Følg anvisningerne til rengøring og pleje. (se kapitel 6 "Rengøring og pleje")

2.3 Bortskaf det gamle apparat



Apparatet er mærket med det her viste symbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv om bortskaffelse af affald 2012 / 19 / EU. Direktivet bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og genvinding af sekundære råmaterialer.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe gamle apparater adskilt fra husholdningsaffaldet. For at undgå negative virkninger på miljøet skal du aflevere gamle apparater på salgsstedet eller på et kommunalt indsamlingssted til korrekt genbrug. Gør gamle apparater ubrugelige, før du smider dem ud:

- Tag netstikket ud af strømkablet.

3 Opsætning og installation

Klargør enheden

- ✓ Emballagen skal være ubeskadiget.
- ✓ Kontroller enheden for transportskader.
- ✓ Brug under ingen omstændigheder en beskadiget enhed.
- ✓ I tilfælde af skader skal du kontakte kundeservice.

Fjern transportbeskyttelsen

Apparatet og dele af interiøret er beskyttet til transport. Fjern alle klæbebånd på højre og venstre side af apparatets dør samt klæbebånd og emballagedele fra apparatets indre. Fjern klæberester med ludvand.

Opsætning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og følg illustrationerne, før du sætter apparatet op.

FOR YDERLIGERE INSTALLATIONSTRIN HENVISES TIL DEN SEPARATE
INSTALLATIONSVEJLEDNING.

⚠ ADVARSEL



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

Tilslut ikke enheden til lysnettet under installationen.

Enheden

- stilles op i et tørt og frostsikkert rum med et solidt underlag.
- Ved installation af tilslutningsledninger skal du sørge for at placere den i nærheden af en håndvask eller et gulvafløb.
- opstilles og monteres professionelt i henhold til den vedlagte installationsvejledning.
- Må ikke installeres under en kogeplade. Installer ikke apparatet direkte ved siden af et ikke-standardiseret, varmestrålende apparat. Eventuelle strålingstemperaturer, der kan opstå, kan beskadige opvaskmaskinen.

Elektrisk tilslutning

Forudsætningen for den elektriske tilslutning er en professionelt installeret stikkontakt med egen tilstrækkelig sikring (220-240V~/50 Hz/10A). Det anbefales at bruge en impulsfølsom fejlstrømsafbryder (RCD).

⚠ FARE



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

Det er vigtigt, at enheden er jordet i overensstemmelse med forskrifterne. Til dette formål er tilslutningskablets stik forsynet med en kontakt, der er beregnet til dette formål.

⚠ ADVARSEL



BRANDFARE

Tilslut ikke enheden til en multistikdåse, strømskinne eller lignende.



- Kontakt en elektriker, hvis netstikket ikke passer i stikkontakten.
- Brug ikke en forlængerledning med et adapterstik til denne enhed.

4 Idriftsættelse

Før du starter maskinen, skal du foretage følgende indstillinger og fyldе maskinen med regenererende salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel.

4.1 Indstil vandets hårdhedsgrad

Før apparatet tages i brug første gang, skal det justeres til den lokale vandhårdhed. Disse oplysninger kan fås hos vandforsyningen eller på internettet.

- Vandblødgøringsanlæg bruges til at fjerne mineraler og salte fra vandet, som kan beskadige apparatet eller have en uønsket effekt på opvasken.
- Jo flere mineraler og salte dit vand indeholder, jo hårdere er vandet.

Opvaskemaskinen er designet, så mængden af salt, der forbruges, kan justeres i forhold til hårdheden af det vand, der bruges. Dette er for at optimere og tilpasse saltforbruget individuelt.

1. Åbn døren, og tænd for enheden.
2. Tryk på knappen "Program" og hold den nede i lidt mere end 5 sekunder inden for 60 sekunder efter, at apparatet er tændt.
3. Displayet viser den gemte vandhårdhed.
4. Brug knappen "Program" til at vælge den ønskede vandhårdhed H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Tryk på knappen "Program", og gem den valgte vandhårdhed.

Foretag indstillingen i henhold til følgende tabel

Fabriksindstilling: H4

Vandets hårdhed					Genskab alle X-programsekvenser *)
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l	Skærm / Display	
0~5	0~9	0~6	0~0.94	H1	NEJ
6~11	10~20	7~14	1.0~2.0	H2	10
12~17	21~30	15~21	2.1~3.0	H3	5
18~22	31~40	22~28	3.1~4.0	H4	3
23~34	41~60	29~42	4.1~6.0	H5	2
35~45	61~98	43~69	6.2~8	H6	1

1° dH = 1,25° Clark = 1,78 °fH = 0,178 mmol/l

° dH: Tysk hårdhedsgrad ° Clark: Britisk hårdhedsgrad ° fH: Fransk hårdhedsgrad.
Hårdhedsgrad

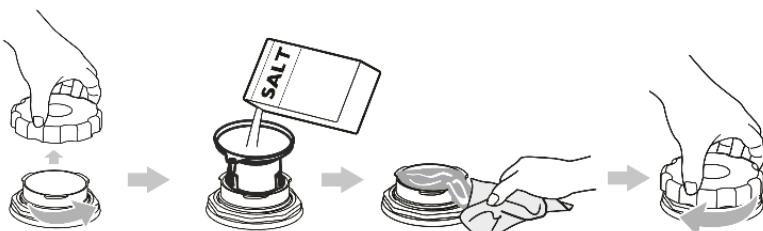
4.2 Fyld på/fyld op med regenererende salt

Påfyld regenererende salt, før apparatet tages i brug første gang. Når du fylder saltbeholderen, skal du være opmærksom på følgende:

- ✓ Brug kun regenereringssalte, der er specielt fremstillet til opvaskemaskiner.
- ✓ I tilfælde af skader på grund af brug af uegnet salt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar, og garantien bortfalder.
- ✓ Påfyld regenereringssalt før første opstart.



- Når man bruger Multitabs med regenereringssubstitut, er det ikke nødvendigt at tilsætte regenereringssalt til kaffien.
- Tilsæt ikke regenererende salt, hvis vandets hårdhed i boligområdet er 0-5° dH.



1. Fjern den nederste kurv, og skru låget af saltbeholderen.
2. Ved første brug skal saltbeholderen fyldes med ca. 1 liter vand.
3. Sæt tragten på, og fyld ca. 1,5 kg regenererende salt i. Det er normalt, at der løber lidt vand ud af beholderen.
4. Opsug straks spilt regenereringssalt med en fugtig klud.
5. Sæt dækslet korrekt på, og skru det fast, så langt det kan komme.
6. Start et vaskeprogram umiddelbart efter påfyldning.
7. Normalt slukker indikatoren for lavt saltindhold, når et vaskeprogram er kørt.

Fyld op med regenererende salt, når "lav saltindikator" lyser.

OBS

OVERFLADEN!

- Hæld aldrig rengøringsmiddel i saltbeholderen. Skader på blødgøringsanlægget.
- Pas på aldrig at putte det forkerte pulver i saltbeholderen. Der er sandsynligvis tale om en defekt i blødgøringsanlægget.
- Skru saltbeholderens låg ordentligt på. Hvis der kommer opvaskemiddel i saltbeholderen, vil blødgøringsanlægget blive beskadiget.
- Efterlad ikke spildt regenererende salt i apparatet. Det vil beskadige apparatet og den rustfri stålbakke.

4.3 Skyllemiddel

Skyllemiddel forhindrer, at der dannes vandråber på opvasken, som kan efterlade pletter og striber. Skyllemiddel fremskynder tørreprocessen.

Påfyldning/genopfyldning af afspændingsmiddel

Tilsæt/påfyld afspændingsmiddel, når indikatoren for lavt afspændingsmiddel  lyser på kontrolpanelet.

Når du bruger multitaps, der allerede indeholder afspændingsmiddel, skal du ignorere displayet.



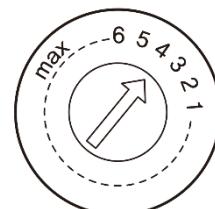
- Spildt afspændingsmiddel tørres straks op med en absorberende klud.
- Tilsæt aldrig afspændingsmiddel sammen med andre stoffer (f.eks. opvaskemiddel, flydende opvaskemiddel).

Indstil forbruget af afspændingsmiddel

Skylletanken har seks eller fire indstillinger. Fabriksindstilling "4". Hvis der dannes pletter, eller opvasken ikke tørrer ordentligt, skal du øge mængden af afspændingsmiddel:

1. Tag låget af beholderen.
2. Sæt tandhjulene et trin højere op.

Vi anbefaler fabriksindstillingen "4".



4.4 Opvaskerens

Når du vælger opvaskemiddel, skal du følge producentens anvisninger.

- ✓ Brug kun rengøringsmidler til husholdningsopvaskemaskiner.
- ✓ Følg anvisningerne på pakken, når du doserer rengøringsmidlet.
- ✓ Hæld opvaskemiddel i pulverform i opvaskemiddelbeholderens kamre.
- ✓ Brug kun pulverbaskemiddel til "korte skylleprogrammer".
- ✓ Følg doseringsanbefalingerne i henhold til programtabellen.

⚠ ADVARSEL

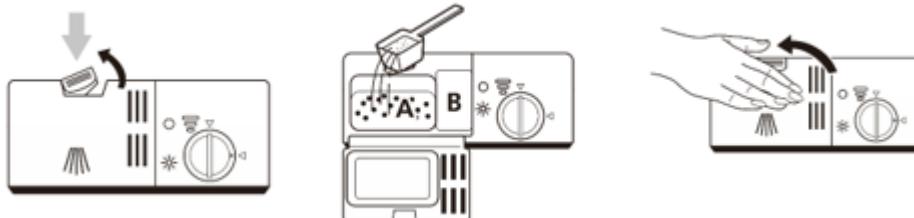


FARE FOR FORGIFTNING!

- Opbevar opvaskemidlet på et sikkert sted, utilgængeligt for børn. Fyld altid opvaskemiddel i beholderen, lige før du starter maskinen.
- Opvaskemiddel er ætsende! Hold børn på afstand.
- Indånd ikke pulveriseret opvaskemiddel.
- Du må ikke sluge opvaskemiddel.
- Opvaskemidler kan give forbrændinger i næse, mund og svælg.
- Hold børn væk fra opvaskemaskine og åben opvaskemaskine.
- Tilsæt ikke opvaskemiddel, før programmet starter.

Fyld opvaskemiddel i opvaskemaskinen

- Fyld først beholderen med opvaskemiddel op, før du starter vaskeprogrammet. Hvis opvaskemidlet er fugtigt, kan det ikke opløses.
- Følg producentens doserings- og opbevaringsanvisninger.



- (A) Opvaskemaskine Hovedskylleprogram
 (B) Opvaskemaskine Forvaskeprogram.

4.5 Rydde service og bestik væk

For at opnå optimale vaskeresultater skal du følge disse tips, når du fylder kurvene.

- ✓ Fjern madrester, f.eks. med bestik. Forskyllning er ikke nødvendig.
- ✓ Læg brændt fedt i blød i pander.
- ✓ Ret skålene ind efter sprøjtearmene.
- ✓ Fastgør plastdele for at undgå vandrester i dem.
- ✓ Temperaturfølsomme genstande kan deformeres under belastning, så sorg for tilstrækkelig afstand.
- ✓ Placer udhulede genstande som kopper, glas, pander osv. med åbningen nedad. Må ikke stables.
- ✓ Placer mindre glas i den øverste kurv. Placer større og højere glas i den nederste kurv.
- ✓ For at undgå skader på glasset må glassene ikke røre hinanden.
- ✓ Anbring store genstande, som er svære at rengøre, i den nederste kurv. På den måde bliver den beskidte opvask godt dækket af vandstrålen.
- ✓ Tallerkener og bestik må ikke blokere for sprøjtearmenes rotation, da vandstrålen ellers ikke kan nå opvasken effektivt.

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR SKADER!

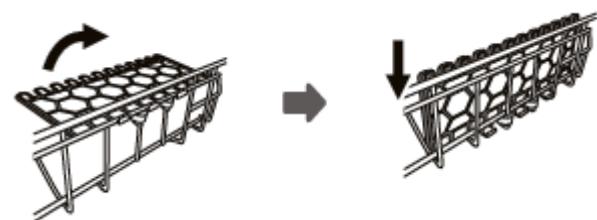
- Knive med lange, skarpe skærekanter, der sidder lodret, udgør en potentiel fare!
- Læg langt og/eller skarpt bestik, som f.eks. forskærerknive, vandret i den øverste kurv.

Uegnet service

Ikke alt service og bestik er egnet til rengøring i opvaskemaskinen. For at undgå skader anbefales følgende instruktioner.

LAND	MULIG SKADE
Følsomme glas, f.eks. lavet af blykrystal	kan blive kedelige og mælkeagtig
Dekoration på service/glas/bestik	Kan falme, da den ikke tåler opvaskemaskine
Sølv	kan starte
Anodiseret aluminium	kan plette
Blik	kan blive mat
Træ	Kan deformeres og rives i stykker
Horn/varmefølsom plast	Kan deformere
Limede bestikdele	kan komme af
Håndlavede stykker	kan blive beskadiget
Elektriske komponenter i køkkenmaskiner, f.eks. røremaskiner	Kan forårsage elektrisk stød

Nedfældbare kophylder



5 Daglig brug

Vælg et passende vaskeprogram afhængigt af opvaskens type og tilsmudsningsgrad i henhold til følgende programtabel.

5.1 Programoversigt

PROGRAMM	SYMBOL	BESCHREIBUNG
Intensiv		Für stark verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen.
Power+		Für stärker verschmutztes Geschirr, z.B. Töpfe, Teller, Gläser, Pfannen. Tägliches Standardprogramm.
ECO (EN60436)		Für normal verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.
Glas		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Gläser, Kristall und Porzellan
Mini Party		Bei frischen Verschmutzungen, wenn schnell saubere Tassen oder Gläser gebraucht werden.
90 min		Für leicht verschmutztes Geschirr, z.B. Teller, Schüsseln, Gläser und leicht angeschmutzte Pfannen.

PROGRAMM	SYMBOL	ARBEITSGÄNGE					VERBRAUCH 6 Gedecke		
		Vorspülen	Spülen	Nachspülen	Trocknen	Pulver/Tab	Dauer (Min.)	Energie (kWh)	Wasser (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 Tab	140	0.894	9.6
Power+		kalt	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 Tab	120	0.667	7.7
ECO (EN60436)		kalt	45°C	65°C	✓	4/10g 1 Tab	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g 1 Tab	75	0.435	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g 1 Tab	20	0.308	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g 1 Tab	90	0.785	6.6

5.2 Information om eco-programmet

Eco-programmet er velegnet til rengøring af normalt snavset service. Eco-programmet er det mest effektive program med hensyn til kombineret energi- og vandforbrug.

Eco-programmet bruges til at kontrollere, om EU's økodesignregler overholdes.

Grundlaget er DIN-EN 60436. Indstillingen af vandets hårdhed skal vælges til 14dH eller 2,5°mmol/l. Indstillingen for afspændingsmiddel skal indstilles til "6" eller maksimum.

Målingerne er foretaget under specifiserede forhold (laboratorieforhold). Afvigelser i den daglige drift er mulige.

Dataene i den følgende tabel for andre programmer er kun vejledende. Dataene for varighed og energi- og vandforbrug dækker én driftscyklus.

5.3 Start vaskeprogram

1. Træk opvaskestativerne ud, fyld dem med tallerkener, og skub dem tilbage igen.
2. Læg bestikkurven i.
3. Fyld opvaskemiddel på (se afsnittene om regenerering af salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel i kapitlet "Opstart").
4. Skru helt op for vandhanen.
5. Luk apparatets dør.
6. Tryk på tasten "ON/OFF", og tænd for apparatet.
7. Tryk på knappen "Program", og vælg et "Vaskeprogram" (se "Programtabel"). Den tilsvarende programlampe lyser.
8. Tryk på knappen "Start/Pause", og apparatet starter skyllecyklussen.

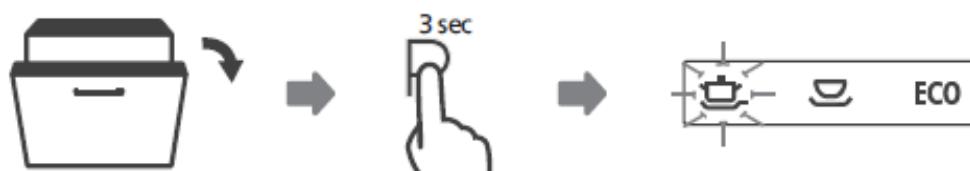


- Der kan høres en kliklyd, når døren lukkes korrekt.
- Luk ikke døren, før opvaskestativerne er skubbet tilbage. På den måde undgår du, at tallerkenerne støder unødig sammen.
- Tab ikke bestik (især knive) ned i bestikkurven. Omhyggelig håndtering vil forlænge apparatets levetid.

5.4 Skift vaskeprogram

Hvis vandet er løbet helt ud, eller opvaskemidlet er løbet ind, er det ikke muligt at skifte program uden at genstarte. I så fald skal du fyldje opvaskemiddel på igen. (se afsnittet "Påfyldning af opvaskemiddel").

1. Åbn apparatets dør en anelse for at afbryde skylleprocessen.
2. Når sprøjtearmene holder op med at bevæge sig, skal du åbne døren helt.
3. Tryk og hold programknappen nede i 3 sekunder for at annullere programmet.
4. Tryk på tasten "Program", og vælg det ønskede program.
5. Tryk på tasten "Start/Pause", og apparatet starter det valgte program efter 10 sekunder.



Afbryd skylleprogrammet

Læg et glemt stykke porcelæn i, så længe beholderen til rengøringsmiddel endnu ikke er åbnet.

1. Åbn apparatets dør en smule for at afbryde skylleprocessen.
1. Når sprøjtearmene holder op med at rotere, skal du åbne apparatets dør helt.
2. Sæt glemte tallerkener på plads.
3. Luk apparatets dør.
4. Enheden starter det valgte program efter 10 sekunder



Slut på vaskeprogrammet

Når et vaskeprogram er slut, lyder der et akustisk signal i 8 sekunder.

OBS

OVERFLADEN!

Når programmet er slut (akustisk signal), skal du lade apparatet køle lidt af og ikke åbne det med det samme.

Rengøring af opvaskemaskinen

For at undgå, at der drypper vand fra den øverste kurv ned på de nederste tallerkener, skal du først tømme den nederste og derefter den øverste kurv i opvaskemaskinen.

5.5 Sluk for opvaskemaskinen

1. Sluk for apparatet med tasten "ON/OFF".
2. Sluk for vandhanen, og åbn apparatets låge.
3. Vent ca. 15 minutter med at tage apparatet ud, da delene stadig er meget varme.
De tørrer efter.

OBS

VANDSKADE!

For at forhindre ukontrolleret vandlækage skal du lukke for vandhanen efter hver brug på apparater uden aquastop.

6 Rengøring og pleje

Regelmæssig rengøring og pleje af apparatet skyner ikke kun miljøet og sparar energi, men forlænger også apparatets levetid. Den vedlagte korte oversigt giver værdifulde tips på et øjeblik.

Rengør apparatet og det indvendige

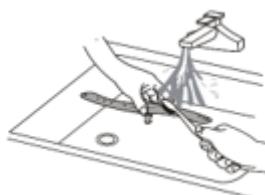
- ✓ Rengør kontrolpanelet, gummidækningen og huset med en fugtig klud. Brug aldrig skarpe genstande, skuresvampe, opløsningsmidler eller aggressive rengøringsmidler.
- ✓ Fjern pletter eller snavs inde i apparatet med vand og en klud fugtet med lidt hvid eddike eller opvaskemiddel specielt beregnet til opvaskemaskiner.
- ✓ For at undgå aflejringer og kalkrester skal du lade apparatet køre uden opvask med opvaskemiddel på højeste trin.



- I tilfælde af længere tids manglende brug, f.eks. under ferie,
 - Kør en skyllecylus uden opvask,
 - Tag netstikket ud af stikkontakten, og
 - lad apparatets dør stå lidt åben. Det får tætningerne til at holde længere og forhindrer, at der dannes ubehagelige lugte.
- Grundrengøring af apparatet med specielle opvaskemidler afhænger af brugen og plejen af apparatet. Følg producentens anvisninger for opvaskemidlet. Udfør grundrengøring mindst en gang om året.
- Læg en lille citronskal i bestikkurven fra tid til anden. Det sikrer et godt rengøringsresultat og en frisk duft.
- Tænd for enheden en gang om ugen, så pumpen pumper vand ind og ud, og tætningerne holdes fugtige.

Rengør sprøjtearmene

1. Træk sprøjtearmen opad.
2. Hold sprayarmen under en vandhane med rindende vand, og skyl den lille dyseåbning.
3. Rystelser kan få større fremmedlegemer (f.eks. stykker af æggeskaller) til at passere gennem forbindelsesåbningen.
4. Rengør dyseåbningerne med varmt sæbevand og en blød børste.
5. Skyl godt under rindende vand.



- Blokeringer i sprøjtearmenes huller forstyrre vandgennemstrømningen, og rengøringsmidler til vandhaner opløses måske ikke ordentligt.

Rengør filter

Filtersystemet er konstrueret på følgende måde.

AMain-filter

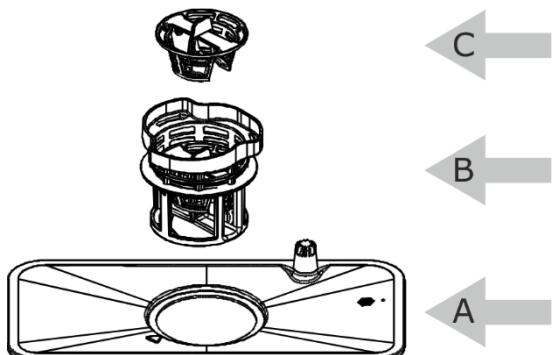
Madrester og urenheder, der fanges af dette filter, blødgøres eller knuses af vandstrålen fra den nederste sprayarm og skylles ud gennem afløbsrøret.

BFeinfilter

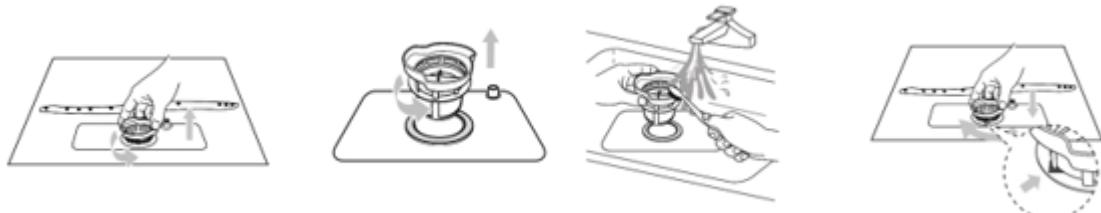
Finfilteret tilbageholder små madrester, så de ikke kan skylles tilbage på servicet under opvasken.

CGrobfilter

Groft filter opfanger større madrester (knogler, glassplinter, frø), så afløbsåbningen ikke kan blive blokeret.



Kontrollérfiltrene efter hver brug, og rengør dem efter behov. Rengør som følger efter mindst hver femte brug, men mindst en gang om måneden. Følg altid anvisningerne for at spare energi og vand (se kapitel 2.1).



1. Drej det grove filter (C) mod uret, og løft filtrene opad.
2. Skyl allefiltre under rindende vand.
3. Rengør grov- og finfiltrene med en rengøringsbørste.
4. Saml filtersystemet igen i omvendt rækkefølge.
5. Placer filtersystemet i holderen, og tryk det ned.
6. Drej grovfilteret med uret, så langt det kan komme (se også pilemarkeringen).

Rengøring af apparatets dør

- Rengør dørindfatningen med en blød, fugtig klud.
- Brug aldrig rengøringsspray eller lignende for at forhindre vand i at trænge ind i dørlåsen og de elektriske elementer.

Foranstaltninger til beskyttelse mod frost

Hvis enheden er placeret på et sted, hvor temperaturen er tæt på eller under frysepunktet, skal du overholde følgende:

- ✓ Træk netstikket ud af stikkontakten, eller sluk for sikringen.
- ✓ Sluk for vandhanen, og skru tilførselsslangen af.
- ✓ Lad vandet løbe ud af indløbsslangen og indløbsventilen. (Placer en beholder nedenunder til at opsamle vandet).
- ✓ Tilslut indløbsslangen til indløbsventilen igen.
- ✓ Fjern filteret i den nederste bakke, og sug vandet op i gummiringen med en svamp.

7 Tag enheden ud af drift

Overhold rækkefølgen af arbejdstrinnene:

1. Træk stikket ud af stikkontakten, eller sluk for sikringen til den ønskede stikkontakt.
2. Luk for vandhanen.
3. Løsn indløbs- og udløbsslangerne.
4. Løsn fastgørelsesskruerne fra bordpladen, hvis de findes.
5. Fjern sokkelpladen, hvis den findes.
6. Træk enheden ud, og stram slangen forsigtigt.

Tømning af resterende vand fra slangen

Hvis vasken er 1000 mm eller endnu højere fra gulvet, kan restvandet ikke løbe direkte ned i kummen.

I dette tilfælde skal du opsamle det resterende vand fra slangen i en passende beholder uden for bassinet.

Transport

- ✓ Tøm enheden, og fastgør løse dele.
- ✓ Apparatet må kun transporteres stående (så der ikke trænger restvand ind i maskinenes styreenhed og fører til programfejl).

8 Afbrydelser

Før du ringer til kundeservice

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJLFINDING
Enheden virker ikke	Sikringen er sprunget, eller sikringsafbryderen er aktiveret.	Kontrollér sikringerne.
	Netstikket er ikke sat i.	Sæt netstikket i stikkontakten.
	Lavt vandtryk.	Kontrollér, at vandforsyningen er tilsluttet korrekt, og at der er tændt for vandhanen.
	Apparatets dør er ikke lukket ordentligt.	Luk apparatets dør.
Opvasken er ikke tør eller tørrer ikke ordentligt	Der er ikke brugt afspændingsmiddel, eller doseringen er sat for lavt.	1. Påfyld afspændingsmiddel 2. Regulering af mængden af afspændingsmiddel
	Det anvendte rengøringsmiddel har dårlig tørreevne.	Brug afspændingsmiddel eller kombineret rengøringsmiddel med højere tørreevne.
	Det valgte program har ingen "Tørring"-funktion	Vælg program med "Tørring"
	Funktionen "ekstra tørring" var ikke aktiveret.	Aktivér funktionen "ekstra tørring", hvis den er tilgængelig.
	Vand samler sig i fordybninger i tallerkener eller bestik.	Stil opvasken på skrå, hvis det er muligt

		 (se kapitel 4.5 "Opbevaring af service og bestik")
	Tørringsprocessen var endnu ikke afsluttet	Vent til programmet er slut. Åbn lågen en smule i slutningen af programmet. Dampen kan slippe ud, og opvasken vil tørre.
Plastikservice er ikke ordentligt tørt	Normalt udseende. Syntetisk materiale tørrer dårligere.	Ingen afhjælpning mulig (se kapitel 4.5 "Opbevaring af service og bestik")
Bestikket er ikke tørt	Fejlsorteret bestik	Læg bestik korrekt på plads
Apparatet er vådt indvendigt efter en skyllecylus.	Normalt udseende	Ingen handling nødvendig
Opvasken er ikke ordentligt ren	<input type="checkbox"/> Tallerkener ikke arrangeret korrekt <input type="checkbox"/> Rotation af sprøjtearmene er blokeret	Sæt porcelæns- og bestikkurvene væk, uden at sprøjtearmene rammer dem (se kapitel 4.5 "Sæt porcelæn og bestik væk").
	Tilstoppede dyser på sprøjtearmene	Rengør sprøjtearmene (se kapitel 6 "Rengøring og pleje")
	Beskidte filtre	Rengør filteret (se kapitel 6 "Rengøring og pleje")
	Forkert anvendte filtre	Indsæt filteret korrekt
	Forkert vaskeprogram valgt	Vælg et kraftigere vaskeprogram
	Øvre opvaskestativ, højre og venstre er ikke indstillet til samme højde	Indstil opvaskemaskinens kurv i samme højde til venstre og højre.
Rester af rengøringsmiddel i apparatet	Tabs blev ikke opløst i det korte program	Indstil et stærkere program, eller brug pulverrens
	Rengøringsmiddel er klumpet sammen på grund af lang opbevaringstid	Brug et nyt rengøringsmiddel
Vandpletter på plastdele	Drypdannelse er uundgåelig	Genopfyld afspændingsmiddel Sæt skyllemiddel højere
Hvide aflejringer, der er svære at fjerne, på tallerkenerne, inde i apparatet eller på døren.	Aflejringer af ingredienser i rengøringsmidler	<input type="checkbox"/> Skift rengøringsmiddel <input type="checkbox"/> Rengør enheden mekanisk
	Vandets hårdhedsgrad er indstillet forkert	<input type="checkbox"/> Juster blødgøringsanlægget

		<p>til højere vandhårdhed</p> <p><input type="checkbox"/> Genopfyldning af regenereringssalt</p>
	Rengøringsmiddel med flere funktioner eller organisk/øko-rengøringsmiddel anvendt	<p><input type="checkbox"/> Skift rengøringsmiddel</p> <p><input type="checkbox"/> Brug separate midler (opvaskemiddel, regenereringssalt, afspændingsmiddel).</p>
Plastdele inde i apparatet er misfarvede	Normalt udseende	Ingen forringelse af enhedens funktion
Rester af te eller læbestift på opvasken	<p>Program med for lav skylletemperatur</p> <p>Rengøringsmiddel har for lidt blegende effekt</p>	<p>Vælg program med højere skylletemperatur</p> <p>Skift rengøringsmiddel</p>
Farvede (blå, gule, brune) aflejringer inde i apparatet eller på redskaber af rustfrit stål, som er svære eller umulige at fjerne.	Lagdannelse opstår på grund af metalliske komponenter på sølvtøj eller aluminiumsbestik	Rengør apparatet mekanisk, eller brug en maskinrenser. Belægninger er uskadelige for helbredet.
Plastdele er misfarvede	Skylletemperaturen er for lav	Vælg program med højere skylletemperatur
Fjernelse af striben på glas og bestik	<p>Tegn på en overdosis af afspændingsmiddel</p> <p>Skyllemiddel mangler</p>	<p>Indstil mængden af afspændingsmiddel til et lavere niveau</p> <p>Påfyld afspændingsmiddel</p>
Dårligt aftagelig hvid belægning på rustfrit stål og glas	Tegn på en overdosis af regenererende salt	Kontrollér vandets hårdhedsgrad (se kapitel 4.1 "Indstilling af vandets hårdhedsgrad").
Briller gør blind	Glassene tåler ikke opvaskemaskine	Det kan ikke afhjælpes. Køb glas, der tåler opvaskemaskine.
Rustmærker på bestik	<p><input type="checkbox"/> Bestikket er ikke tilstrækkeligt rustbestandigt.</p> <p><input type="checkbox"/> Rustne dele blev skyllet sammen</p>	Brug rustbestandigt bestik, og vask ikke rustne dele.
Reste af rengøringsmiddel i beholderen	<p>På grund af blokerede sprøjtearme blev rengøringsmidlet ikke skyllet helt ud.</p> <p>Rengøringsbeholderen var fugtig, da rengøringsmidlet blev påfyldt</p>	<p>Sørg for, at sprøjtearmene kan rotere frit.</p> <p>Fyld kun rensemidlet i renseribeholderen.</p>
Øget skumdannelse	<p>Spildt afspændingsmiddel</p> <p>Opvaskemiddel eller maskinrens danner for meget skum.</p>	<p>Fjern afspændingsmiddel med en klud</p> <p>Skift rengøringsmiddel</p>
Lyde	Lyde under skyllecyclussen er normale.	Støjen kommer fra den skånsomme fjernelse af madrester og åbningen af rengøringsbeholderen.

Fejlmeddelelser

KODER / VISNING I	BETYDNING	MULIG ÅRSAG OG
-------------------	-----------	----------------

PROGRAMDISPLAY		AFHJÆLPNING
(E1)	Forlænget vandforsyningstid	Vandhanen er ikke tændt, eller vandtrykket er for lavt. Vandtilslutningshanen er forkalket. Få en blikkenslager til at tjekke det. I dette tilfælde opkræves der et gebyr for kundeservice.
(E3)	Vaskeprogrammets temperatur er ikke nået	Varmeelementet er defekt. Kontakt kundeservice.
(E4)	Oversvømmelser	Nogle dele af enheden kan være utætte. Kontakt kundeservice.
(Ed)	PCB-elektronikken har svigtet	Strømkredsløbet er afbrudt. Kontakt kundeservice.

9 Tekniske data

Tekniske data findes på typeskiltet, det vedlagte servicekort og det vedlagte produktdatablad.

Hent produktdatabladet for din enhed online:

Få adgang via <https://eprel.ec.europa.eu> og indtast modelidentifikatoren for din enhed for at hente produktdatabladet. Du kan finde din maskines modelidentifikation på typeskiltet.

Alternativt kan du scanne QR-koden, der er trykt på energimærket eller energimærkningen.

CE-overensstemmelse

På tidspunktet for markedsføringen opfylder dette apparat kravene i Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2014/30/EU, og om anvendelse af elektrisk materiel inden for visse spændingsgrænser, direktiv 2014/35/EU.

Dette apparat er mærket med CE-symbolet og har en overensstemmelseserklæring til inspektion af de ansvarlige markedsovervågningsmyndigheder.

10 Reservedele / Kundeservice

Følgende reservedele kan fås hos ovennævnte kundeservice (afhængigt af enheden):

Følgende reservedele, hvis installeret eller påkrævet i apparatet, er tilgængelige i en periode på mindst syv år efter, at den sidste model er blevet markedsført:

- (1) Motorer, cirkulations- og afløbspumper, radiatorer og varmeelementer, herunder varmepumper, rørføring og tilhørende udstyr, herunder slanger,
- (2) Ventiler, filtre og aquastops, strukturelle og indvendige dele forbundet med dørkomponenter, printkort, elektroniske displays, trykafbrydere, termostater og sensorer, software og firmware, herunder nulstillingssoftware.

Dørhængsler og tætninger, andre tætninger, sprøjtearme, afløbsfiltre, opvaskekurve og plasttilbehør som bestikkurve og låg er tilgængelige i en periode på ti år.

For detaljer og mere information om kundeservice og QR-koder, se det vedhæftede servicekort.

EGS GmbH
Dieselvej 1
33397 Rietberg / TYSKLAND
Tyskland: 02944-9716760
Benelux: +492944-9716790
Andet: +492944-9716733

" E-mail: kontakt@egs-gmbh.de
Internet: www.egs-gmbh.de

Indtast reparationsordrer online, eller scan QR-koden (se bagsiden af brugsanvisningen).

Hav følgende oplysninger klar til en hurtig behandling af reparationsordren:

- 1) Model
- 2) Version
- 3) Batch
- 4) EAN

samt den komplette adresse, telefonnummer og fejlbeskrivelse.

Enhedsspecifik information kan findes på typeskiltet inde i enheden eller på bagsiden af enheden.



- Serviceteknikerens besøg i tilfælde af fejlbetjening eller en af de beskrevne funktionsfejl er ikke gratis, heller ikke i garantiperioden.
- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret specialist. Forkert eller ukorrekt udførte reparationer kan være farlige for brugeren og vil ugyldiggøre garantien.

11 Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat har du ret til de lovlige garantier, der følger af købskontrakten med din forhandler. Derudover giver vi dig en garanti under følgende betingelser:

Varighed af ydelser

Garantien løber i 24 måneder fra købsdatoen (købsbevis skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder repareres defekter i enheden gratis. Forudsætningen er, at enheden er tilgængelig for reparationer uden særlig indsats. I de efterfølgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede eksisterede på leveringstidspunktet. I tilfælde af kommerciel brug (f.eks. i hoteller, kantiner) eller delt brug af flere husstande er garantien 12 måneder fra købsdatoen (købsbevis skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder vil eventuelle defekter i apparatet blive repareret gratis. Forudsætningen er, at apparatet er tilgængeligt for reparation uden særlige anstrengelser. I de efterfølgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var til stede på leveringstidspunktet.

En reklamation under garantien forlænger ikke garantien for hverken apparatet eller de nyinstallerede dele.

Omfangen af udbedring af mangler

Inden for ovennævnte tidsrum afhjælper vi alle mangler ved enheden, som bevisligt skyldes fabrikations- eller materialefejl. Udskiftede dele bliver vores ejendom.

Undtaget er:

Normal slitage, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, skader forårsaget af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert opsætning eller installation eller ved tilslutning til forkert netspænding, skader på grund af kemiske eller elektrotermiske virkninger eller på grund af andre unormale miljøforhold, glas-, lak- eller emaljeskader og mulige farveforskelle samt defekte pærer.

Defekter på enheden, som skyldes transportskader, er også udelukket. Vi yder heller ingen service, hvis der - uden vores særlige skriftlige godkendelse - er blevet udført arbejde på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller der er blevet brugt dele af udenlandsk oprindelse. Denne begrænsning gælder ikke for fejlfrit arbejde udført af en kvalificeret specialist med vores originale dele for at tilpasse apparatet til de tekniske beskyttelsesbestemmelser i et andet EU-land.

Omfang

Vores garanti gælder for apparater, der er købt i et EU-land og i drift i

Forbundsrepublikken Tyskland eller Østrig.

For enheder, der er købt i et EU-land og bragt til et andet EU-land, ydes service inden for rammerne af de garantibetingelser, der er sædvanlige i det respektive land. En forpligtelse til at yde garanti eksisterer kun, hvis enheden overholder de tekniske forskrifter i det land, hvor garantikravet fremsættes.

Følgende gælder for reparationsordrer uden for garantiperioden:

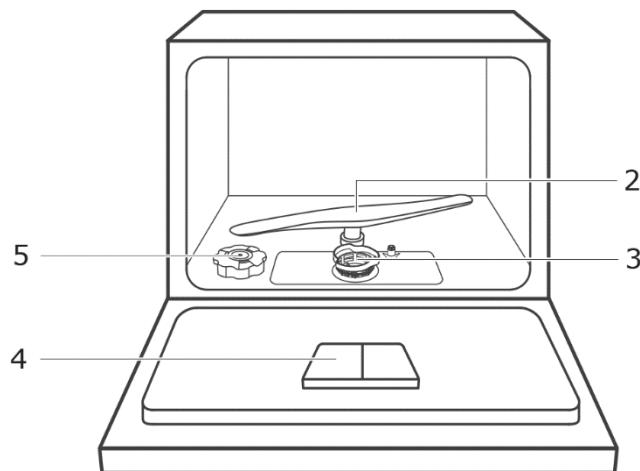
- Hvis en enhed repareres, forfalder reparationsfakturaerne med det samme og skal betales uden fradrag.
- Hvis en enhed kontrolleres, eller en påbegyndt reparation ikke fuldføres, vil der blive faktureret rejse- og arbejdskostninger.

Rådgivning fra vores kunderådgivningscenter er gratis.
(se kapitlet "Reservedele / Kundeservice").

Lær dit apparat at kende*

Leveringsomfang

- 1xKrukkekurv
- 1xBestikkurv
- 1xTragt
- 1xDampspærrer
- 1xBrugsanvisning
- 1x Installationsvejledning
 - 1xVandtilførselsslange installeret
 - 1xLadeplan til køkken/bestik i henhold til DIN-norm
 - 1xServicekort



- 1 Sprøjtearm
- 2 Filterenhed
- 3 Beholder til vaskemiddel
- 4 Saltbeholder

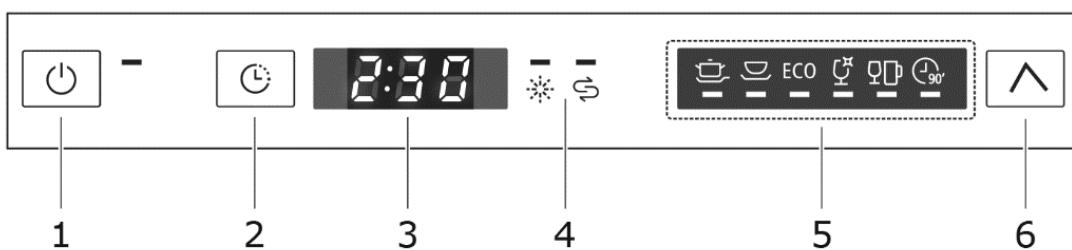
Bestikkurv bestikkurv

med foldbare kopbakker



*) Udtrykket apparat bruges i hele teksten til at henvise til en husholdningsopvaskemaskine.

Kontrolpanel



Forklaring af knapper

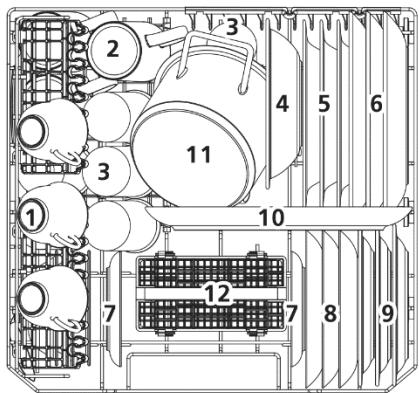
NEJ, DET ER DET IKKE.	KNAP/DISPLAY	BESKRIVELSE
1	ON/OFF-knap	Tænd/sluk for apparatet, LED'en lyser
2	Forvalg af timer	Tryk på knappen, og udskyd starttidspunktet med op til 24 timer.
3	Skærm	Resterende programtid, starttidsforsinkelse eller visning af fejlkoder osv.
4	Indikator for manglende skyllemiddel Mangel på saltindikator	Efterfyld skyllemiddel ☀ eller regenererende salt ⇣ LED lyser
5	Programvisning	 (For detaljer se kapitlet "Daglig brug")
6	Valg af program	Vælg vaskeprogram; displayet for det valgte program lyser op.

Plan for læsning af husholdningsopvaskemaskiner

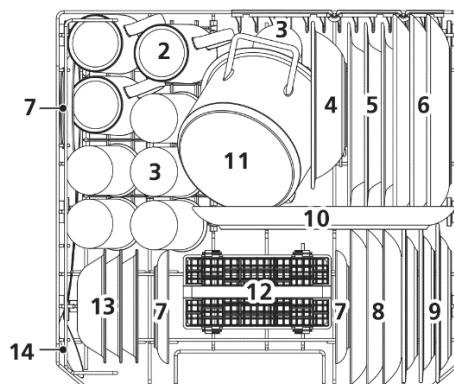
I henhold til EN60436-standarden er ECO-programmet blevet testet som følger:

- Standard borddækning: 6
- Indstilling af skyllemiddel: Maksimum
- Hårdhed: H4
- Energiforbrug i slukket tilstand: 0,49 W

Kurv med kopbakke

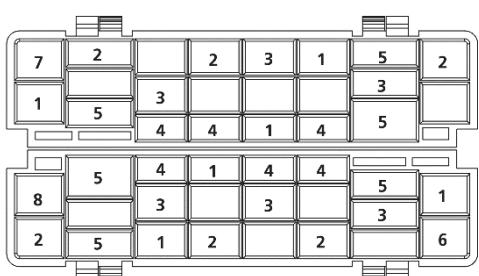


Kurv uden kopbakke



Nej, det er det ikke .	Service	Nej ,det er det ikk e.	Service
1	Kop	8	Ørkenplade
2	Kopper	9	Desserttallerken af melamin
3	Glas	10	Oval serveringstallerken
4	Skål fremstillet af melamin	11	Lille gryde
5	Suppefad	12	Bestikkurv
6	Spisetallerken	13	Glasskål
7	Underkop	14	Serveringsgaffel

Bestikkurv



Nej, det er det ikke .	Bestik	Nej ,det er det ikk e.	Bestik

1	Suppeske	5	Dessertske
2	Gaffel	6	Serveringsske
3	Kniv	7	Serveringsgaffel
4	Kaffeske	8	Sauceske

12 For din sikkerheds skyld

Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning er markeret med et advarselssymbol. De henleder din opmærksomhed på potentielle farer. Sørg for at læse og overholde disse oplysninger.

Forklaring af sikkerhedsanvisningerne



Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil føre til meget alvorlige kvæstelser eller endda død!



Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan føre til meget alvorlige kvæstelser eller endda død!



Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan føre til mindre eller moderate skader!

ATTENTION

Angiver en situation, som, hvis den ikke undgås, vil føre til materielle skader.



FARE FOR ELEKTRISK STØD!



RISIKO FOR SKOLDNING!



BRANDFARE!



➤ Information og instruktioner, der skal overholdes.

Brug følgende symboler:

- Liste
- Inspektionstrin i rækkefølge
- 3. Arbejdstrin i rækkefølge
→ Apparatets reaktion på arbejdstrinnet

13 1 Tilsigtet anvendelse

- Apparatet er beregnet til husholdningsbrug.
- Apparatet er egnet til opvask. Enhver anden form for brug betragtes ikke som tilsigtet brug.
- Brug ikke apparatet på anden måde end beskrevet i denne brugsanvisning, da dette vil medføre bortfald af garantikrav i tilfælde af fejl.
- Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.

Den tilsigtede brug indebærer også overholdelse af de drifts- og vedligeholdelsesbetingelser, der er foreskrevet af producenten. Af sikkerhedsmæssige årsager er det ikke tilladt at foretage modifikationer eller ændringer på apparatet.

13.1 Misbrug

Følgende aktiviteter betragtes som ukorrekt brug og er derfor forbudt:

- Apparatet er ikke egnet til kommersiel brug.
- Apparatet må ikke tilsluttes strømforsyningen ved hjælp af flere stikdåser.
- Før ikke strømkablet eller slanger under spænding.
- Knæk ikke strømkablet.
- Opstil apparatet, så der altid er adgang til stikket.
- Træk ikke netstikket ud af stikkontakten på kablet.
- Hæld aldrig opløsningsmidler i apparatet.
- Anbring ikke brændbare produkter eller genstande, der er fugtet med brændbare produkter, i eller i nærheden af apparatet.
- Sørg for, at apparatet er ordentligt fastgjort. Brug ikke klæbemidler eller lim til fastgørelse.

13.2 Sikkerhed for visse grupper af mennesker

Apparatet kan betjenes af børn over 8 år og personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller som mangler erfaring og/eller viden. De skal dog være under opsyn eller instrueres i sikker brug af apparatet og forstå de mulige risici.

- Børn må kun rengøre og servicere apparatet under opsyn af en voksen.
- Hold opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



DANGER

14 RISIKO FOR KVÆLNING!

Emballagematerialer (f.eks. plastfolie, polystyren) kan være farlige for børn. Opbevar emballagematerialer utilgængeligt for børn.



WARNING



RISIKO FOR FORGIFTNING!

Opvaskemiddel til opvaskemaskiner er ætsende! Hold børn væk.

CAUTION

RISIKO FOR SKADER!

Når den automatiske døråbning er aktiveret (afhængigt af model), må små børn ikke opholde sig inden for apparatets døråbningsområde. I tilfælde af en fejlfunktion er der risiko for personskade.

14.1 Tilbageværende risici

DANGER

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- Hold aldrig på netledningens stik med fugtige eller våde hænder, når du tilslutter eller frakobler apparatet.
- I nødstilfælde skal du straks trække stikket ud af stikkontakten.
- Tag netstikket ud af stikkontakten, før du påbegynder rengøring eller servicearbejde.
- Et beskadiget strømkabel skal straks udskiftes af leverandøren, forhandleren eller After Sales Service. Hvis kablet eller stikket er beskadiget, må du ikke længere bruge apparatet.
- Der må ikke udføres andet arbejde på apparatet end det rengørings- og servicearbejde, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

CAUTION

RISIKO FOR SKADER!

Lad ikke apparatets dør stå unødvendigt åben, det øger risikoen for at snuble.

15 Miljøbeskyttelse og energibesparelse

For at bruge det nyindkøbte apparat på en miljøvenlig og energibesparende måde skal du overholde oplysningerne i dette kapitel.

15.1 Bortskaffelse af emballagematerialer på en miljøvenlig måde



Sorter emballagematerialer før bortskaffelse.

Papir og pap med papiraffaldet og plastfolie i beholderen til genbrugsmaterialer.

15.2 Sparer på energi og vand

Overholdelse af de følgende instruktioner har en positiv indflydelse på energi- og vandforbruget og apparatets levetid. Man kan også undgå opkald til kundeservice.

- Fyld opvaskemaskinen op til den angivne kapacitet, og følg fyldeanvisningerne. Det sparer energi og vand.
- Fjern madrester og andre fremmedlegemer før påfyldning, f.eks. med bestik, da disse kan vanskeliggøre rengøringen og (delvist) tilstoppe filtrene.
Fremmedlegemer kan komme ind i det vandførende system, især hvis filtrene ikke er indsat korrekt, eller hvis systemet betjenes uden filter. Disse kan f.eks. tilstoppe sprøjtearmene eller blokere pumperne. Ukorrekt brug kan føre til gebyrpligtigt kundeservicearbejde.
- Fjern især fedtede madrester før påfyldning for at reducere tilstopning i det vandbærende system.
- Manuel forvask af opvasken, f.eks. under rindende vand, anbefales ikke. Det fører til et højere vand- og energiforbrug.
- Vælg et passende program afhængigt af service og tilsmudsning. Overhold oplysningerne om energi- og vandforbrug, varighed og temperaturer.
- Dosér vaske- og skyllemidlet korrekt, og kontroller vandblødgøringsanlæggets indstilling.
- Opvask i en opvaskemaskine bruger generelt mindre energi og vand end opvask i hånden. Det gælder, hvis du følger instruktionerne i brugsanvisningen.
- Følg anvisningerne til rengøring og pleje. (se kapitel 6 "Rengøring og vedligeholdelse")

15.3 Bortskaffelse af gamle apparater



Apparatet er mærket med det her viste symbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr 2012/19/EU.

Direktivet bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og genanvendelse af sekundære råmaterialer.

15.4 Gamle apparater må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Alle forbrugere er ved lov forpligtet til at bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr adskilt fra husholdningsaffaldet. For at undgå negative virkninger på miljøet skal du aflevere gamle apparater på salgsstedet eller på et kommunalt indsamlingssted til professionel genanvendelse.

Gør apparaterne ubrugelige før bortskaffelse:

- Tag netstikket ud af strømkablet.

16 Opsætning og installation

Klargøring af apparatet

- ✓ Emballagematerialerne skal være ubeskadigede.
- ✓ Undersøg apparatet for transportskader.
- ✓ Et beskadiget apparat må under ingen omstændigheder tages i brug.
- ✓ I tilfælde af skader bedes du kontakte eftersalgsservice.

Fjernelse af transportbeskyttelse

Apparatet og nogle af de indvendige dele er sikret til transport. Fjern alle klæbebånd på højre og venstre side af apparatets dør samt klæbebånd og emballagedele fra apparatets indre. Fjern rester af klæbemiddel med alkalisk vand.

Opsætning af apparatet

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og følg illustrationerne, før du sætter apparatet op.

SE DEN SEPARATE INSTALLATIONSVEJLEDNING FOR YDERLIGERE INSTALLATIONSTRIN.



WARNING

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

Apparatet må ikke tilsluttes strømforsyningen under installationen.

Opsætning af apparatet

- i et tørt og frostsikkert rum med en fast overflade.
- Ved installation af tilslutningskablerne skal du sørge for at placere dem i nærheden af en håndvask eller et gulvafløb.
- Opstil og installer professionelt i henhold til den vedlagte installationsvejledning.
- Må ikke installeres under en kogeplade. Installer ikke apparatet direkte ved siden af et ikke-køkkenapparat, der udstråler varme. Eventuelle strålingstemperaturer, der kan opstå, kan beskadige opvaskemaskinen.

Elektrisk tilslutning

Forudsætningen for den elektriske tilslutning er en professionelt installeret stikkontakt med egen tilstrækkelig sikring (220-240V~/50 Hz/10A). Det anbefales at bruge en impulsfølsom fejlstrømsafbryder (RCD-afbryder).



FARE FOR ELEKTRISK STØD!

Apparatet skal jordforbindes i henhold til de lokale bestemmelser. Til dette formål er stikket på tilslutningskablet udstyret med en kontakt, der er beregnet til dette formål.



BRANDFARE

Tilslut ikke apparatet til en multistikdåse, strømskinne eller lignende.



- Kontakt en elektriker, hvis netstikket ikke passer i stikkontakten.
- Brug ikke et forlængerkabel med et adapterstik til dette apparat.

17 Ibrugtagning af apparatet

Før du tager apparatet i brug, skal du foretage følgende indstillinger og fylde apparatet med regenereringssalt, skyllemiddel og opvaskemiddel.

17.1 Indstilling af vandets hårdhed

Før apparatet tages i brug første gang, skal det justeres én gang til den lokale vandhårdhed. Du kan få disse oplysninger fra vandforsyningen eller på internettet.

- Blødgøringsanlægget fjerner mineraler og salte fra vandet, som kan beskadige apparatet eller have en uønsket effekt på opvasken.
- Jo flere mineraler og salte dit vand indeholder, jo hårdere er vandet.

Opvaskemaskinen er konstrueret således, at saltmængden kan justeres i forhold til vandets hårdhed. Dette er for at optimere og tilpasse saltforbruget individuelt.

1. Luk døren, og tænd for apparatet.
2. Tryk på knappen "Program" og hold den nede i lidt over 5 sekunder inden for 60 sekunder, efter at apparatet er tændt.
3. Displayet viser den gemte vandhårdhed.
4. Vælg den passende vandhårdhed med knappen "Program"
H3>H4>H5>H6>H1>H2.
5. Tryk på knappen "Program", og gem den valgte vandhårdhed.

Udfør indstillingerne ved hjælp af følgende tabel

Fabriksindstilling: H4

VANDHÅRDHED				Skærm	Regenerere alle X-
°dH	°fH	°Clark	°mmol/l		
0~5	0~9	0~6	0~0.94	H1	NEJ
6~11	10~20	7~14	1.0~2.0	H2	10
12~17	21~30	15~21	2.1~3.0	H3	5
18~22	31~40	22~28	3.1~4.0	H4	3
23~34	41~60	29~42	4.1~6.0	H5	2
35~45	61~98	43~69	6.2~8	H6	1

 $1^\circ \text{ dH} = 1,25^\circ \text{ Clark} = 1,78^\circ \text{ fH} = 0,178 \text{ mmol/l}$

° dH: Tysk hårdhed ° Clark: Britisk hårdhed ° fH: Fransk hårdhed

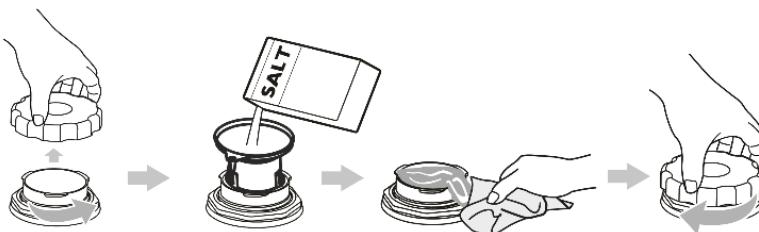
17.2 Påfyldning/opfyldning af regenererende salt

Tilsæt regenererende salt, før apparatet tages i brug første gang. Vær opmærksom på følgende, når du fylder saltbeholderen:

- ✓ Brug kun regenereringssalte, der er specielt fremstillet til opvaskemaskiner.
- ✓ Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader forårsaget af brug af uegnede salte, og garantien bortfalder.
- ✓ Påfyld regenererende salt, før du tager den i brug.



- Når man bruger multitabs med regenererende salt, er det ikke nødvendigt at tilsætte regenererende salt.
- Hæld ikke regenererende salt i, hvis vandets hårdhed i boligområdet er 0-5° dH.



1. Fjern den nederste kurv, og skru låget af saltbeholderen.
2. Ved første brug skal saltbeholderen fyldes med ca. 1 liter vand.
3. Placer tragten, og hæld ca. 1,5 kg regenererende salt i. Det er normalt, at en vis mængde vand løber ud af beholderen, når saltet tilsættes.
4. Opsug spildt regenereringssalt med det samme med en fugtig klud.
5. Sæt dækslet korrekt på, og skru det fast, så langt det kan komme.
6. Start et vaskeprogram umiddelbart efter påfyldning.
7. Normalt slukkes indikatoren for lavt saltindhold efter et vaskeprogram.

Fyld op med regenererende salt, når "low-salt indicator"  lyser.

ATTENTION

SKADER PÅ APPARATER!

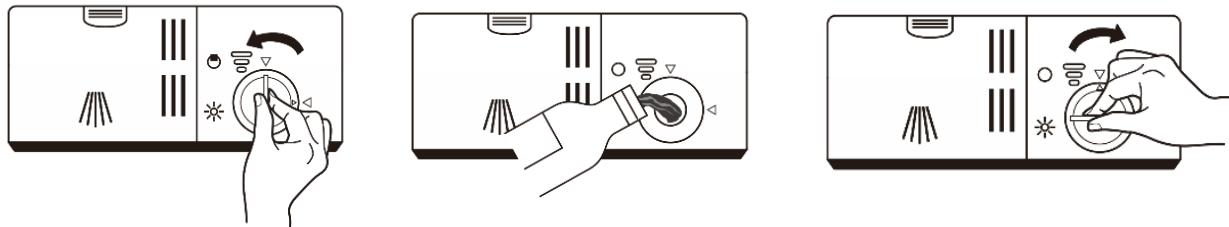
- Hæld aldrig rengøringsmiddel i saltbeholderen. Beskadigelse af blødgøringssystemet.
- Pas på aldrig at putte det forkerte pulver i saltbeholderen. Der er sandsynligvis tale om en defekt i blødgøringssystemet.
- Stram saltbeholderens låg ordentligt. Hvis der trænger opvaskemiddel ind i saltbeholderen, vil blødgøringssystemet blive beskadiget.
- Efterlad ikke spildt regenererende salt i apparatet. Det vil beskadige apparatet og den rustfri stålbakke.

17.3 Skyllemiddel

Skyllemidlet forhindrer, at der dannes vandråber på opvasken, som kan efterlade pletter og striber. Skyllemidlet fremskynder tørringsprocessen.

17.4 Påfyldning/opfyldning af skyllemiddel

Fyld skyllemiddel på, når indikatoren for lavt skyllemiddel  på kontrolpanelet lyser. Ignorer indikatoren, når du bruger multitabs, der allerede indeholder skyllemiddel.

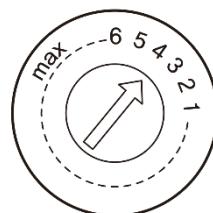


- Spildt skyllemiddel tørres straks op med en absorberende klud.
- Hæld aldrig andre stoffer (f.eks. opvaskemiddel, opvaskemiddel) i sammen med skyllemidlet.

17.5 Indstilling af forbrug af skyllemiddel

Beholderen til skyllemiddel har seks eller fire indstillinger. Fabriksindstilling "4". Hvis der dannes pletter, eller opvasken ikke tørres korrekt, skal du øge doseringen af skyllemiddel:

1. Fjern låget på beholderen.
2. Sæt hjulet et niveau højere.



Vi anbefaler fabriksindstillingen "4".

17.6 Rengøringsmiddel til opvaskemaskine

Når du vælger opvaskemiddel, skal du følge instruktionerne fra den respektive producent.

- ✓ Brug kun rengøringsmidler til husholdningsopvaskemaskiner.
- ✓ Når du doserer vaskemidlet, skal du følge anvisningerne på pakken med vaskemidlet.
- ✓ Hæld opvaskemiddelpulver i kamrene på beholderen til opvaskemiddel.
- ✓ Brug kun pulverbaseret opvaskemiddel til "korte vaskeprogrammer".
- ✓ Følg doseringsanbefalingerne i programtabelen.



WARNING

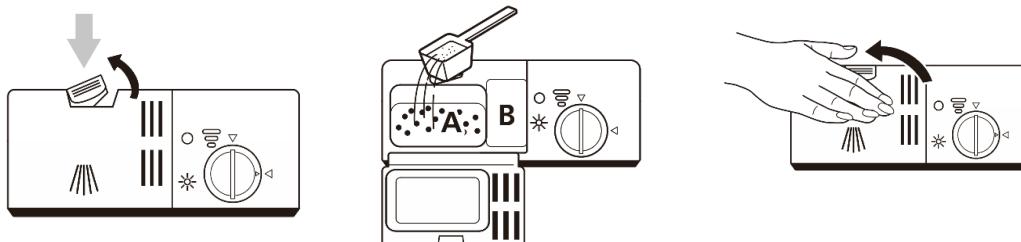


RISIKO FOR FORGIFTNING!

- Opbevar alle opvaskemidler på et sikkert sted uden for børns rækkevidde.
Fyld kun beholderen med opvaskemiddel, lige før du starter maskinen.
- Opvaskemiddel til opvaskemaskiner er ætsende! Hold børn væk.
- Indånd ikke pulveriseret opvaskemiddel.
- Du må ikke sluge opvaskemiddel.
- Opvaskemidler kan give forbrændinger i næse, mund og svælg.
- Hold børn væk fra opvaskemiddel og en åben opvaskemaskine.
- Tilsæt kun opvaskemiddel, før programmet starter.

17.7 Påfyldning af opvaskemiddel

- Fyld op i beholderen med opvaskemiddel, lige før du starter vaskeprogrammet.
Hvis opvaskemidlet er fugtigt, kan det ikke opløses.
- Følg producentens anvisninger for dosering og opbevaring.



(A) Opvaskemiddel til hovedprogrammet
(B) Forvaskeprogram med opvaskemiddel.

17.8 Læsning af tallerkener og bestik

For at opnå de bedste vaskeresultater skal du følge følgende tips, når du fylder kurvene.

- ✓ Fjern madrester, f.eks. med bestik. Forvask er ikke nødvendig.
- ✓ Blødgør brændt fedt i pander.
- ✓ Ret skålene ind efter sprøjtearmene.
- ✓ Fastgør plastdele for at forhindre vandrester i dem.
- ✓ Temperaturfølsomme genstande kan deformeres under belastning, så sørge for, at der er tilstrækkelig afstand.
- ✓ Læg hule produkter som kopper, glas, pander osv. i kurven med åbningen nedad. Må ikke stables.
- ✓ Placer mindre glas i den øverste kurv. Placer større og højere glas i den nederste kurv.
- ✓ For at undgå skader på glasset må glassene ikke røre hinanden.
- ✓ Læg store genstande, som er svære at rengøre, i den nederste kurv. Så kan vandstrålen nå det beskidte service.
- ✓ Tallerkener og bestik må ikke stå i vejen for sprøjtearmenes rotation, da vandstrålen ellers ikke kan nå effektivt ind til vaskeemnerne.



CAUTION

RISIKO FOR SKADER!

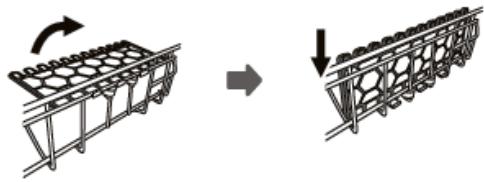
- Opadvendte knive med lange, skarpe blade udgør en potentiel fare!
- Læg lange og/eller skarpe genstande som f.eks. forskærerknive vandret i den øverste kurv.



Uegnet service

Ikke alt porcelæn og bestik er egnet til rengøring i opvaskemaskine.
For at undgå skader anbefales følgende instruktioner.

OBJEKT	MULIG SKADE
Følsomme glas, f.eks. lavet af blykrystal,	kan blive mat og mælkeagtig
Dekoration på service/glas/bestik	kan falme, da den ikke tåler opvaskemaskine
Sølv	kan anløbe
Anodiseret aluminium	kan plette
Blik	kan blive mat
Træ	kan deformeres og revne
Horn/varmefølsom plast	kan deformeres
Limede bestikgenstande	kan løsne sig
Kunsthåndværk	kan blive beskadiget
Elektriske komponenter i køkkenmaskiner, f.eks. røremaskiner	kan forårsage elektrisk stød

Kopbakkerne kan klappes ned**18 Daglig brug**

Vælg et passende vaskeprogram afhængigt af opvaskens type og tilsmudsningsgrad i henhold til følgende programtabel.

18.1 Programtabel

PROGRAM	SYMBOL	DESCRIPTION
Intensive		For heavily soiled dishes, e.g. pots, plates, glasses, pans.
Power		For heavily soiled dishes, e.g. pots, plates, glasses, pans. Daily standard programme
ECO (EN60436)		For normally soiled dishes, e.g. plates, bowls, glasses and lightly soiled pans.
Glass		For lightly soiled dishes, e.g. glasses, crystal and porcelain.
90 min		For slightly soiled dishes, e.g. plates, bowls, glasses and lightly soiled pans.
Mini Party		For fresh soiling, when clean cups or glasses are needed quickly.

PROGRAM	SYMBOL	OPERATIONS					CONSUMPTION 6 SETTINGS		
		Prewash	Wash	Rinse	Dry	Pulver/Tab	Duration (Min.)	Energy (kWh)	Water (l)
Intensiv		50°C	70°C	3x max. 70°C	✓	4/10g 1 Tab	140	0.894	9.6
Power+		cold	60°C	2x max. 70°C	✓	4/10g 1 Tab	120	0.667	7.7
ECO (EN60436)		cold	45°C	65°C	✓	4/10g 1 Tab	230	0.613	6.5
Glas		-	45°C	2x max. 60°C	✓	14g 1 Tab	75	0.435	5.8
Mini Party		-	45°C	2x	-	12g 1 Tab	20	0.308	7.0
90 min		-	65°C	3x max. 70°C	✓	14g 1 Tab	90	0.785	6.6

18.2 Information om eco-programmet

Eco-programmet er velegnet til rengøring af normalt snavset service. Eco-programmet er det mest effektive program med hensyn til kombineret energi- og vandforbrug.

Eco-programmet bruges til at kontrollere, at EU's regler for eco-design overholdes.

Grundlaget er DIN-EN 60436. Indstillingen for vandets hårdhed skal vælges til 14dH eller 2,5°mmol/l. Indstil skyllemidlet til "6" eller maksimum. Målingerne er udført under definerede forhold (laboratorieforhold). Afvigelser i den daglige drift er mulige.

Specifikationerne i den følgende tabel for andre programmer er kun referenceværdier.

Specifikationerne for varighed, energiforbrug og vandforbrug dækker én driftscyklus.

18.3 Start af vaskeprogrammet

1. Træk kurvene ud, fyld dem med service, og skub dem ind igen.
2. Læg bestikkurven i.
3. Hæld opvaskemiddel i (se kapitlerne om regenereringssalt, skyllemiddel og opvaskemiddel i kapitlet "Ibrugtagning").
4. Tænd helt for vandhanen.
5. Luk apparatets dør.
6. Tryk på knappen "ON/OFF", og tænd for apparatet.
7. Tryk på knappen "Program", og vælg et "vaskeprogram" (se "Programtabel"). Den tilsvarende programlampe lyser.
8. Tryk på knappen "Start/Pause", og apparatet starter vaskecyklussen.

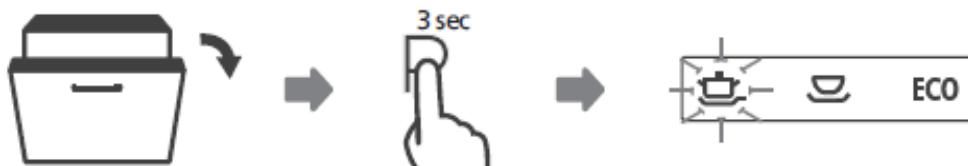


- Der kan høres et klik, når døren er lukket korrekt.
- Luk ikke døren, før servicekurvene er skubbet ind igen. På den måde undgår du, at tallerkenerne smækker unødvendigt.
- Tab ikke bestik (især knive) ned i bestikkurven. En forsiktig tilgang øger apparatets levetid.
-

18.4 Ændring af vaskeprogram

Når vandet er løbet helt ind, eller opvaskemidlet er løbet ind, er det ikke længere muligt at skifte program uden en genstart. I dette tilfælde skal du fylde beholderen med opvaskemiddel igen. (se kapitlet "Påfyldning af opvaskemiddel").

1. Åbn apparatets dør en smule for at afbryde vaskeprocessen.
2. Når sprøjteamrene ikke længere roterer, skal du åbne døren helt.
3. Tryk og hold programknappen nede i 3 sekunder for at annullere programmet.
4. Tryk på knappen "Program", og vælg det ønskede program.
5. Tryk på knappen "Start/Pause", og apparatet starter det valgte program efter 10 sekunder.



18.5 Afbrydelse af vaskeprogrammet

Du kan lægge et glemt stykke bestik i, så længe beholderen til rengøringsmiddel endnu ikke er åbnet.

1. Åbn døren en smule for at stoppe vasken.
2. Når sprayarmene holder op med at virke, kan du åbne døren helt.

3. Tilføj de glemte retter.
4. Luk døren.
5. Opvaskemaskinen begynder at køre igen.



18.6 Slut på vaskeprogrammet

Der lyder et akustisk signal i 8 sekunder ved afslutningen af et vaskeprogram.

ATTENTION

SKADER PÅ APPARATER!

Lad apparatet køle lidt af efter programslut (lydsignal), og åbn det ikke med det samme.

Tømning af opvaskemaskinen

For at undgå, at vandet fra den øverste kurv drypper ned på tingene i den nederste kurv, skal du først tømme den nederste kurv og derefter den øverste kurv med service.

18.7 Slukning af opvaskemaskinen

6. Tænd for apparatet med knappen "ON/OFF".
7. Sluk for vandhanen, og åbn apparatets låge.
8. Vent ca. 15 minutter med at tage apparatet ud, da emnerne stadig er meget varme. De tørrer gradvist.

ATTENTION

VANDSKADE!

For at forhindre ukontrolleret vandlækage skal du lukke for vandhanen efter hver brug af apparater uden aqua-stop.

19 Rengøring og vedligeholdelse

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skynder ikke kun miljøet og sparer energi, men forlænger også dets levetid. Den vedhæftede korte oversigt giver værdifulde tips på et øjeblik.

19.1 Rengøring af apparat og interiør

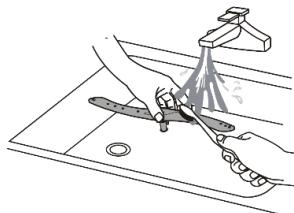
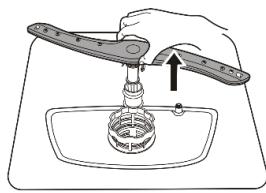
- ✓ Rengør kontrolpanelet, gummidækningen og huset med en fugtig klud. Brug aldrig skarpe genstande, skuresvampe, opløsningsmidler eller aggressive rengøringsmidler.
- ✓ Fjern pletter eller snavs inde i apparatet med vand og en klud fugtet med lidt hvid eddike eller opvaskemiddel.
- ✓ For at undgå aflejringer og kalkrester skal du lade apparatet køre med opvaskemiddel og uden opvask på den højeste indstilling.



- Hvis opvaskemaskinen ikke skal bruges i et stykke tid, f.eks. i ferien:
 - køre en vaskeproces uden opvask
 - tage stikket ud af stikkontakten, og
 - lad døren til apparatet stå lidt åben. Så holder tætningerne længere, og der dannes ikke ubehagelige lugte i opvaskemaskinen.
- Den grundlæggende rengøring af apparatet med specielle opvaskemidler afhænger af brugen og vedligeholdelsen af apparatet. Følg instruktionerne fra producenten af opvaskemidlet. Udfør grundrengøring mindst en gang om året.
- Læg af og til en lille citronskal i bestikkurven. Det sikrer et godt rengøringsresultat og en frisk duft.
- Tænd for apparatet en gang om ugen, så pumpen pumper vand ind og ud og holder tætningerne fugtige.

Rengøring af sprøjtearmene

1. Træk sprøjtearmen opad
2. Hold sprayarmen under en vandhane med rindende vand, og skyl den lille dyseåbning.
3. Ved at ryste kan større fremmedlegemer (f.eks. stykker af æggeskaller) fjernes gennem tilslutningsåbningen.
4. Rengør dyseåbninger med varmt sæbevand og en blød børste.
5. Skyl godt under rindende vand.



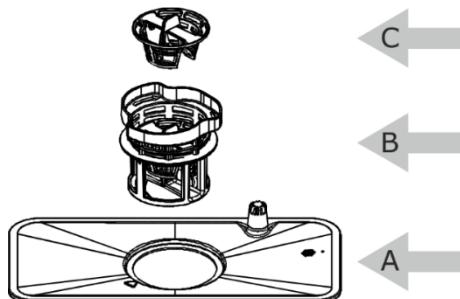
- Blokeringer i sprøjtearmenes huller forstyrrer vandgennemstrømningen, og vaskemiddletabletterne opløses måske ikke ordentligt.

Rengøring af filteret

Filtersystemet er opbygget som følger.

AMain-filter

Madaffald og urenheder, der fanges af dette filter, blødgøres eller knuses af vandstrålen fra den nederste sprayarm og skylles ud gennem afløbsrøret.



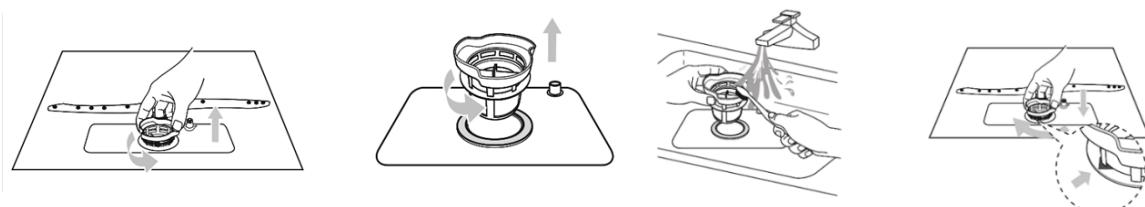
BFine-filter

Det fine filter tilbageholder små madrester, så de ikke kan skylles tilbage på servicet under opvasken.

CCoarse filter

Grovfilteret opfanger større madrester (knogler, glassplinter, frø), så afløbsåbningen ikke kan blokeres.

Kontrollérfiltrene efter hver brug, og rengør dem efter behov. Rengør mindst efter hver femte brug, men mindst en gang om måneden som følger. Det er vigtigt at følge instruktionerne for at spare energi og vand (se kapitel 2.1).



1. Drej det grove filter (C) mod uret, og løft filtrene opad.
2. Skyl allefiltre under rindende vand.
3. Rengør grov- og finfiltrene med en rengøringsbørste.
4. Genmonter filtersystemet i omvendt rækkefølge.
5. Placer filtersystemet i dets holder, og tryk det ned.
6. Drej grovfilteret med uret, så langt det kan komme (se også pilemarkeringerne).

Rengøring af apparatets dør

- Rengør dørkarmen med en fugtig klud.
- Brug aldrig rengøringsspray eller lignende for at forhindre vand i at trænge ind i dørlåsen og de elektriske elementer.

Foranstaltninger til beskyttelse mod frost

Hvis apparatet er placeret på et sted, hvor temperaturen er tæt på eller under frysepunktet, skal du overholde følgende:

- ✓ Tag netstikket ud af stikkontakten, eller sluk for sikringen.
- ✓ Luk for vandhanen, og skru forsyningsslangen af.
- ✓ Lad vandet løbe ud af forsyningsslangen og indløbsventilen. (Placer en beholder under slangen for at opsamle vandet).
- ✓ Tilslut indløbsslangen til indløbsventilen igen.
- ✓ Fjern filteret fra bakken i bunden af opvaskemaskinen, og træk vandet ud af gummiringen med en svamp.

20 **7**Ibrugtagning af apparatet

Overhold rækkefølgen af arbejdstrinnene:

1. Træk netstikket ud, eller sluk for sikringen i stikkontakten.
2. Luk for vandhanen.
3. Løsn indløbs- og udløbsslangen.
4. Løsn fastgørelsesskruerne fra bordpladen, hvis de findes.
5. Fjern bundpladen, hvis den findes.
6. Træk apparatet ud, og træk forsigtigt slangerne ud på samme tid.

7. **Lad det resterende vand løbe ud af slangen**

Hvis vasken er 1000 mm eller mere fra gulvet, kan det resterende vand ikke løbe direkte ud i vasken.

I dette tilfælde skal du opsamle det resterende vand fra slangen i en passende beholder uden for vasken.

Transport

- ✓ Tøm apparatet, og fastgør løse dele.
- ✓ Transportér kun apparatet lodret (så der ikke kan løbe vand ind i maskinens styring og forårsage programfejl).

21 Fejl

Før du kontakter eftersalgsservice

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Apparatet virker ikke.	Sikring sprunget eller sikringsafbryder udløst.	Tjek sikringerne.
	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt netstikket i stikkontakten.
	Lavt vandtryk	Kontrollér, om vandforsyningsslangen er tilsluttet korrekt, og om der er tændt ordentligt for vandhanen.
	Apparatets dør lukker ikke ordentligt.	Luk apparatets dør.
Tallerkener er ikke tørre eller ikke ordentligt tørre	Intet skyllemiddel brugt eller doseringen indstillet for lavt	1. Fyld med skyllemiddel 2. Reguler mængden af skyllemiddel
	Det anvendte vaskemiddel har en dårlig tørreevne.	Brug skyllemiddel eller kombineret vaskemiddel med højere tørreevne.
	Det valgte program har ingen "Dry"-funktion	Vælg program med "Tør

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
	Funktionen "Ekstra tør" blev ikke aktiveret.	Aktiver funktionen "Ekstra tør", hvis den er tilgængelig.
	Vand samler sig i fordybninger i service eller bestik.	Stil opvasken på skrå, hvis det er muligt  (se kapitel 4.5 "Påfyldning af tallerkener og bestik")
	Tørringsprocessen var endnu ikke afsluttet	Vent, til programmet er slut. Åbn lågen lidt efter programmets afslutning. Dampen kan slippe ud, og opvasken tørrer ud.
Plastikservice er ikke ordentligt tørt	Normalt fænomen. Dårligere tørreevne for plast.	Ingen afhjælpning mulig (se kapitel Error! Reference source not found. "Tallerkener og bestik lægges på plads")
Bestikket er ikke tørt	Bestik sorteret forkert	Læg bestik korrekt i
Apparatets indvendige sider er våde efter vaskecyklussen.	Normalt fænomen	Ingen handling nødvendig
Opvasken er ikke ordentligt ren	<input type="checkbox"/> Opvasken er ikke ordentligt arrangeret <input type="checkbox"/> Rotation af sprøjtearmene er blokeret	Sæt opvaskekurven og bestikkurvene i, uden at sprøjtearmene rammer dem (se kapitel Error! Reference source not found. "Ilægning af tallerkener og bestik").
	Tilstoppede dyser i sprøjtearmen	Rengør sprøjtearmene (se kapitel 6 "Rengøring og vedligeholdelse")
	Beskidte filtre	Rengør filteret (se kapitel 6 "Rengøring og vedligeholdelse")
	Forkert indsatte filtre	Indsæt filtre korrekt
	Forkert vaskeprogram	Vælg et kraftigere vaskeprogram
	Den øverste venstre og højre servicekurv er ikke justeret til samme højde.	Juster venstre og højre servicekurv til samme højde.
Rester af rengøringsmiddel i apparatet	Faner er ikke opløst i det korte program	Indstil et kraftigere program, eller brug pulverbasmiddel.
	Vaskemiddel er klumpet på grund af lang opbevaringstid	Brug et nyt vaskemiddel
Vandpletter på plastdele	Dråbedannelse kan ikke undgås	<input type="checkbox"/> Efterfyldning af skyllemiddel <input type="checkbox"/> Forøg indstillingen af blødgøringssystemet
Vanskeligt at fjerne hvide belægninger på tallerkener, inde i apparatet eller på døren	Aflejringer af vaskemiddelingredienser	<input type="checkbox"/> Skift rengøringsmiddel <input type="checkbox"/> Rengør apparatet mekanisk
	Vandets hårdhedsinterval er forkert indstillet	<input type="checkbox"/> Juster blødgøringssystemet til højere vandhårdhed <input type="checkbox"/> Genopfyld med regenererende salt

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
	Vaskemiddel med flere funktioner eller biologisk/økologisk vaskemiddel anvendt	<input type="checkbox"/> Skift rengøringsmiddel <input type="checkbox"/> Brug separate midler (opvaskemiddel, regenereringssalt, skyllemiddel).
Plastikgenstande inde i apparatet er misfarvede	Normalt fænomen	Ingen forringelse af apparatets funktion
Te eller læbestift på tallerknerne	Programmets vasketemperatur er for lav	Vælg program med højere vasketemperatur
	Vaskemidlet har for lidt blegende effekt	Skift rengøringsmiddel
Farvede (blå, gule, brune) belægninger i apparatets indre eller på service af rustfrit stål, som er vanskelige eller umulige at fjerne.	Belægningen dannes af metalliske komponenter på sølv- eller aluminiumsservice.	Rengør apparatet mekanisk, eller brug en maskinrenser. Belægninger er uskadelige for helbredet.
Plastartikler er misfarvede	Vasketemperaturen er for lav	Vælg program med højere vasketemperatur
Fjernelse af striben på glas og bestik	Tegn på overskydende skyllemiddel	Indstil mængden af skyllemiddel til et lavere niveau
	Mangel på skyllemiddel	Fyld med skyllemiddel
Svær at fjerne hvid belægning på rustfrit stål og glas	Tegn på et overskud af regenererende salt	Kontroller indstillingen af vandets hårdhed (se kapitel 4.1 "Indstilling af vandets hårdhed")
Brillerne bliver kedelige	Glassene tåler ikke opvaskemaskine	Ingen løsning mulig. Køb glas, der tåler opvaskemaskine.
Rustmærker på bestik	<input type="checkbox"/> Bestikket er ikke tilstrækkeligt rustbestandigt. <input type="checkbox"/> Rustne dele blev vasket	Brug rustbestandigt bestik, og vask ikke rustne genstande.
Rester af vaskemiddel i vaskemiddelbeholderen	Rengøringsmidlet blev ikke skyllet helt ud på grund af blokerede sprøjtearme.	Sørg for, at sprøjtearmene kan rotere frit.
	Vaskemiddelbeholderen var fugtig ved påfyldning af vaskemiddel	Hæld kun vaskemiddel i beholderen til tørt vaskemiddel.
Øget skumdannelse	Spildt skyllemiddel	Fjern skyllemiddel med en klud
	Brugt opvaskemiddel eller maskinplejeprodukter danner for meget skum.	Skift rengøringsmiddel
Lyde	Lyde under vaskeprogrammet er normale.	Disse lyde skyldes den skånsomme fjernelse af madrester og åbningen af vaskemiddelbeholderen.

Fejlmeddelelser

KODER/PROGRAMVISNING	BETYDNING	MULIG ÅRSAG OG AFHJÆLPNING
(E1)	Forlænget vandforsyningstid	Vandhanen er ikke korrekt tændt, eller vandtrykket er for lavt. Vandtilslutningshanen er afkalket. Få en blikkenslager til at tjekke det. Kundeservicearbejde vil blive opkrævet i dette tilfælde.
(E3)	Vaskeprogrammets temperatur er ikke nået	Varmeelementet er defekt. Kontakt eftersalgsservice.
(E4)	Oversvømmelser	Nogle dele af apparatet kan være utætte. Kontakt eftersalgsservice.
(Ed)	Elektronik-pcb'en har svigtet	Strømkredsløbet er afbrudt. Kontakt eftersalgsservice.

22 Tekniske data

De tekniske data kan findes på typeskiltet, det vedlagte servicekort og det vedlagte produktblad.

Hent produktbladet til dit apparat online:

Gå ind på <https://eprel.ec.europa.eu>, og indtast dit apparats model-id for at få adgang til produktbladet. Du finder dit apparats modelidentifikation på typeskiltet.

Alternativt kan du scanne QR-koden, der er trykt på energimærkaten eller energimærket.

CE-overensstemmelse

På tidspunktet for markedsføringen er dette apparat i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2014/30/EU, og om tilgængeliggørelse på markedet af elektrisk driftsmateriel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, direktiv 2014/35/EU.

Dette apparat er CE-mærket og har en overensstemmelseserklæring, som kan undersøges af de ansvarlige markedstilsynsmyndigheder.

23 Eftersalgsservice

Hvis fejlen ikke er blevet udbedret ved hjælp af ovenstående instruktioner, skal du kontakte eftersalgsservice. Du må under ingen omstændigheder udføre yderligere arbejde, især ikke på apparatets elektriske dele.



- Et besøg af en eftersalgsservicetekniker er ikke gratis, heller ikke i garantiperioden i tilfælde af forkert betjening eller en af de fejl, der er beskrevet ovenfor.

Adresse til eftersalgsservice

EGS GmbH
Dieselvej 1
33397 Rietberg / TYSKLAND
Tyskland: +49 2944 9716733
E-mail: **service@dalbach-service.com**
Internet: **www.egs-gmbh.de**

Indtast reparationsordrer online, eller scan QR-koden (se bagsiden af brugsanvisningen).

Hold følgende oplysninger klar til hurtig behandling af reparationsordren:

- 1) Model
- 2) Version
- 3) Batch
- 4) EAN

sammen med din fulde adresse, telefonnummer og en beskrivelse af fejlen.

De apparatspecifikke data kan findes på typeskiltet inde i apparatet eller på bagsiden af apparatet.

24 Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat har du ret til den lovlige garanti i henhold til købskontrakten med din forhandler. Derudover giver vi dig en garanti på følgende vilkår:

Garantiperiode

Garantiperioden er 24 måneder fra købsdatoen (købsbevis skal fremvises). I de første 6 måneder afhjælpes defekter i apparatet gratis, forudsat at apparatet er tilgængeligt for reparation uden større anstrengelser. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede eksisterede på leveringstidspunktet.

I tilfælde af kommerciel brug (f.eks. i hoteller, kantiner) eller fælles brug af flere husstande er garantiperioden 12 måneder fra købsdatoen (købsbevis skal fremvises). I de første 6 måneder afhjælpes defekter i apparatet gratis, forudsat at apparatet er tilgængeligt for reparation uden større anstrengelser. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede eksisterede på leveringstidspunktet. Reklamationen under garantien forlænger ikke garantiperioden for hverken apparatet eller for nyinstallerede dele.

Omfanget af afhjælpning af mangler

Inden for de angivne perioder vil vi afhjælpe alle defekter i apparatet, som bevisligt kan tilskrives dårlig udførelse eller materialefejl. Udsiftede dele bliver vores ejendom.

Garantien dækker ikke:

Normal slitage, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, beskadigelse som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, forkert installation og opsætning eller tilslutning til forkert strømforsyning, beskadigelse forårsaget af kemiske eller elektrotermiske virkninger eller andre unormale miljøforhold, glas-, lak- eller emaljebeskadigelse og mulige farveforskelle samt defekte lamper.

Defekter i apparatet, der skyldes transportskader, er heller ikke dækket. Vi er heller ikke forpligtet til at afhjælpe mangler, hvis der - uden vores udtrykkelige skriftlige tilladelse - er udført arbejde på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller hvis der er anvendt dele fra tredjepart. Denne begrænsning gælder ikke for fejlfrit arbejde udført af en kvalificeret person ved hjælp af vores originale dele for at tilpasse apparatet til de tekniske sikkerhedsforskrifter i et andet EU-medlemsland.

Omfang

Vores garanti gælder for apparater, der er købt i et EU-medlemsland og bruges i Forbundsrepublikken Tyskland eller Østrig.

For apparater, der er købt i et EU-medlemsland og flyttet til et andet EU-medlemsland, vil afhjælpning af defekter ske inden for rammerne af de nationale garantibetingelser.

Forpligtelsen til at yde service under garantien gælder kun, så længe apparatet opfylder de tekniske forskrifter i det land, hvor garantikravet er fremsat.

For reparationer uden for garantiperioden:

- Hvis et apparat bliver repareret, skal reparationsfakturaerne betales med det samme uden fradrag.
 - Hvis et apparat efterses, eller en påbegyndt reparation ikke fuldføres, faktureres faste rejseudgifter og arbejdskostninger.
- Rådgivning fra vores After Sales Service-center er gratis (se kapitlet "After Sales Service").

Reservedele / Kundeservice

Dalbach

GGV HANDELGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
TYSKLAND

GS60V-45-01_2020-12_DK.docx

www.Dalbach.de